

Министерство культуры Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный институт культуры»
Социально-гуманитарный факультет
Кафедра литературы и русского языка

О. А. Трапезникова, Е. Е. Рыбникова, А. В. Шунков

ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие

Кемерово 2020

УДК 811.163.1(075.8)

ББК 81.2Цслав-923

Т65

Утверждено на заседании кафедры литературы и русского языка
23.10.2019 г., протокол № 3.

Рекомендовано к изданию учебно-методическим советом
социально-гуманитарного факультета КемГИК 18.11.2019 г., протокол № 2.

Рецензенты:

Г. Н. Старикова, кандидат филологических наук,
доцент кафедры русского языка Национального исследовательского
Томского государственного университета;
Иерей Андрей Мояренко, кандидат богословия, первый проректор
Кузбасской православной духовной семинарии.

Трапезникова, О. А., Рыбникова, Е. Е., Шунков, А. В.

Т65 Церковнославянский язык [Текст]: учеб. пособие для обучающихся
по направлениям подготовки вузов культуры / О. А. Трапезникова, Е. Е. Рыб-
никова, А. В. Шунков; Кемеров. гос. ин-т культуры. – Кемерово: КемГИК,
2020. – 160 с.

ISBN 978-5-8154-0527-1

В учебном пособии раскрываются основные аспекты грамматики церковнославянского языка, рассматриваются отдельные грамматические (синтаксические) виды норм и их специфика; особое внимание уделено сопоставлению с грамматическими нормами современного русского языка. Использование таблиц и схем систематизирует представление обучающихся о цельности грамматической системы церковнославянского языка и позволит быстро и основательно освоить курс.

Пособие предназначено для студентов нефилологических направлений очной и заочной форм обучения.

УДК 811.163.1(075.8)

ББК 81.2Цслав-923

ISBN 978-5-8154-0527-1

© Трапезникова О. А., глава 2, приложения, 2020
© Рыбникова Е. Е., глава 3, приложения, 2020
© Шунков А. В., глава 1, 2020
© ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный институт культуры», 2020

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее учебное пособие представляет собой опыт системного описания грамматики церковнославянского языка в сопоставлении с грамматикой современного русского языка. Пособие составлено на основе программ «Церковнославянский язык» и «Русский язык и культура речи», предназначенных для студентов нефилологических направлений очной и заочной форм обучения. Параллельное чтение этих курсов дает возможность установить межпредметные связи и основательнее понять грамматическую систему церковнославянского языка, используемого в современном богослужении.

Церковнославянский язык – первый письменный язык славян, созданный братьями Кириллом и Мефодием для нужд христианского культа, первоначально являлся языком переводов греческих богослужебных книг. В научной среде его называли *старославянским*. Под влиянием живой местной речи (древнерусской) старославянский язык приобрел особенности, характерные для восточнославянского (древнерусского языка) и стал называться *церковнославянским*.

Знание церковнославянского языка очень важно для русского человека, поскольку на Руси он был не только языком церкви, но и вплоть до XVIII века литературным языком. О пользе церковнославянского языка очень точно написал М. В. Ломоносов в трактате «О пользе книг церковных»: «Сие богатство больше всего приобретено купно с Греческим христианским законом, когда церковные книги переведены с Греческого языка на Славенский для славословия Божия. Отменная красота, изобилие, важность и сила Еллинского слова, как высоко почитается...». Действительно, трудно представить себе современный литературный язык без старославянских элементов, а книжно-литературное наследие без Священных книг.

Цель настоящего учебного пособия – способствовать формированию у обучающихся навыков чтения и понимания богослужебных текстов. Основные задачи, направленные на достижение обозначенной цели, связаны с усвоением студентами грамматических норм церковнославянского языка и их корректным применением в процессе православного богослужения; формированием представлений о родственных связях церковнославянского и русского языков, умений осмысливать многие явления русского языка; формированием практических умений делать грамматический анализ богослужебных текстов; владением грамотным переводом церковных книг.

Большое внимание в пособии уделено сопоставлению грамматических норм церковнославянского и русского языков.

Трехчастная структура пособия подчинена логике изложения сложного грамматического материала, который, как правило, вызывает проблемы у обучающихся. Первая глава содержит основные сведения об истории церковнославянского языка и знакомит с наиболее значимыми этапами его становления и развития, а также с фо-

нетическими явлениями, отличающими церковнославянский язык от восточнославянских, в частности русского. Здесь же дается характеристика особенностей орфографии церковных текстов, обращается внимание на специфику их графического оформления и постановки знаков препинания.

Изложение материала о морфологической системе церковнославянского языка во второй главе базируется на регулярных экскурсах в праславянский язык, сопоставлении с современной морфологией, что, по мнению авторов, дает возможность осознать вариативность флексий имен существительных, видеть причины этой вариативности и, как следствие, проникать в смысловую ткань богослужебных текстов. С этой целью все части речи в пособии рассматриваются именно в сопоставительном аспекте.

В третьей главе, посвященной синтаксису церковнославянского языка, рассматриваются основные синтаксические средства оформления грамматических отношений: условных, целевых, временных – в сопоставлении с современным русским языком, что позволяет расширить представление студентов о функционировании церковнославянского языка в нашей стране и его влиянии на русский литературный язык, а также помочь в понимании богослужебных текстов.

В целях организации самостоятельной работы студентов после каждого тематического блока даются вопросы для самоконтроля. В приложении представлен справочный материал, представляющий собой образцы словоизменения всех рассмотренных частей речи.

Настоящее учебное пособие позволит углубить знания обучающихся в области грамматики церковнославянского языка, поскольку грамматический материал компактно систематизирован в оригинальных таблицах. Сопоставление с фактами современного русского языка сформирует навыки осмысленного понимания и перевода богослужебных текстов.

ГЛАВА 1. ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК КАК ПРЕДМЕТ КУРСА

1.1. ПЕРИОДИЗАЦИЯ ИСТОРИИ ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

Церковнославянский язык – южнославянский¹ по происхождению (его первоисточником был старославянский язык), созданный святыми Кириллом и Мефодием в IX веке – в 863 году, этим же годом датируется условно начало славянской письменности.

Церковнославянский язык *никогда не был разговорным*, это «священный, сакральный язык Православной церкви, милостию Божией и подвигом святых братьев-просветителей Кирилла и Мефодия дарованный славянским народам» [5, с. 1]. Это общий язык для всех православных славянских церквей, имеющий свои территориальные разновидности (*изводы*): русский (восточнославянский), болгарский, сербский, хорватский, чешский изводы, различающиеся главным образом в области фонетики и лексики.

Первый *книжный* язык славянства (язык всей средневековой культуры в целом, по утверждению В. М. Живова), он стал и первым русским литературным языком. В истории русского языка церковнославянский долгое время играл роль *высшего стиля* и предназначался для богослужбных и духовных книг, тогда как в обыденной жизни использовался древнерусский язык, выполнявший разговорную функцию.

Итак, церковнославянский язык – это язык переводов текстов Библии и богослужбных книг, выполненных первоучителями словенскими и их учениками. Как отмечает Н. И. Толстой, «тот церковнославянский язык, который мы слышим в храмах и находим в церковных книгах, в науке теперь принято называть *новоцерковнославянским*, на нем пишутся новые церковные тексты: акафисты, службы новопроставленным святым. Этот термин ввел известный чешский палеославист Вячеслав Францевич Мареш» [8, с. 4].

1) Первый (начальный) период истории церковнославянского языка относится к эпохе после Крещения Руси в 988 году и связан с функционированием старославянского языка, с так называемым первым южнославянским влиянием. В этот период старославянский язык получает статус языка официального культа в противопоставлении древнерусскому (восточнославянскому), обслуживающему деловую и бытовую сферы. Фонетическая и морфологическая системы старославянского языка характеризуются архаичностью, лексическая система находится в стадии становле-

¹ Целый ряд южнославянских черт в почти неизменном виде присутствует в церковнославянском языке, что обусловлено консерватизмом, присущим всем священным (сакральным) языкам.

ния. О собственно церковнославянском языке можно говорить начиная с XII века, когда появляются его территориальные разновидности, или изводы.

2) Второй период истории церковнославянского языка – эпоха второго южнославянского влияния (конец XIV–XV век). Этот процесс начался после захвата турками православных славянских земель на Балканах, в результате чего культурные силы с этой территории эмигрировали на Русь. Изменения коснулись прежде всего внешнего облика текстов, русская графика и орфография изменились под влиянием болгарской и сербской, испытавших, в свою очередь, влияние греческого алфавита и орфографии. Источником данных изменений можно считать созданную в XIV веке на Афоне новую редакцию славянского Евангелия, которая отличалась буквализмом в передаче греческого синтаксиса, дословным переводом лексики. Эти принципы впоследствии распространились и на другие богослужебные тексты. В результате по окончании данного периода, как отмечает А. И. Соболевский, «русская литература оказалась увеличившеюся почти вдвое» (цит. по: [11, с. 75]).

3) Третий период – XVI и XVII века, когда, наоборот, «под воздействием позднего русского варианта церковнославянского языка оказались и сербы, и болгары, и даже хорваты-глаголяши, то есть произошло русское влияние на южнославянскую православную и католическую “глаголяшскую” церковно-книжную среду» [11, с. 75]. Этот поздний вариант называют также московским вариантом церковнославянского языка, или московской редакцией русского извода церковнославянского языка, формирование которого началось с конца XV века.

В XVII веке происходит стабилизация церковнославянского языка как на уровне лексики и грамматики, так и на уровне орфографии.

4) Четвертый период – XVIII век, когда в результате работы по осуществлению книжной справки утверждается другой извод церковнославянского языка, возникший из соединения киевских норм с московскими. Никоновские и послениконовские справщики брали за основу украинские издания и исправляли их, руководствуясь общими грамматическими правилами, а в отдельных случаях и греческим текстом. Итогом работы стало издание в 1751 году Елизаветинской Библии, в которой представлен кодифицированный текст Библии, «принятый Русской православной церковью и оставшийся без изменения до наших дней» [11, с. 76]. Новый извод церковнославянского языка, называемый синодальным церковнославянским или новоцерковнославянским, стал общерусским изводом.

В этот же период происходит перестройка жанровой системы русского языка и вытеснение церковнославянского языка из ряда книжных жанров. С другой сторо-

ны, во времена Петра I, наоборот, намечается тенденция расширить сферу применения церковнославянского языка, сделав его языком науки². Все изменения сопровождаются стремлением синтезировать церковнославянскую и собственно русскую (восточнославянскую) языковую стихии, что находит свое отражение в «теории трех стилей (или штилей)» М. В. Ломоносова (высокий, средний и низкий), объединяющей обе стихии в одном литературном языке, но отводящей им разные роли в зависимости от жанра. Именно в среднем стиле происходит объединение церковнославянской и русской стихий, и именно этот «штиль» на рубеже XVIII и XIX веков лег в основу русского национального литературного языка.

5) Пятый период охватывает XIX и XX века, когда происходит полное отделение церковнославянского языка от светского и ограничение его функций как чисто церковного, сакрального языка.

В связи с архаизацией церковнославянского языка и непониманием его большинством православных верующих, в 1814 году создается Российское библейское общество, в задачи которого входит перевод текста Библии на языки малых народов России, а по инициативе архимандрита Филатета (Дроздова), возглавлявшего в тот период Санкт-Петербургскую духовную академию, и на разговорный русский язык. Итогом более чем полувековой работы святителя стал синодальный перевод Священного Писания, изданный в 1876 году. Данный перевод был утвержден Святейшим Правительствующим Синодом для домашнего (небогослужебного) чтения. В богослужении продолжает использоваться Елизаветинская Библия.

Развитие церковнославянского языка продолжается и в XXI веке, о чем свидетельствует появление новых текстов в связи с канонизацией святых и другими потребностями.

Настоящая грамматика – это грамматика церковнославянского языка общерусского извода, сложившегося в первой половине XVIII века.

На протяжении всей своей истории церковнославянский язык был опорой, «гарантией чистоты» и источником обогащения русского литературного языка, прежде всего его лексики и фразеологии. Ярким тому примером является фраза, подмеченная Н. И. Толстым, «Устами младенца глаголет истина», в которой все слова церковнославянского происхождения³. Вся стилистическая система русского языка держится, по справедливому замечанию лингвиста, на «русско-церковнославянском языковом симбиозе» [11, с. 86].

² Эта тенденция сохранилась и в современном русском языке, что проявляется в использовании церковнославянизмов в качестве терминов (например, *млекопитающие*, *млечный путь*, *пресмыкающиеся*, *здравоохранение* и др. Ср. исконно русские элементы данных терминов: *молоко*, *молочная дорога*, *ползающие*, *здоровье*, *хоронить*; сам суффикс *-ние* книжного характера).

³ Автор приводит интересный факт: «В прежнем названии нашей страны Советский Союз есть четыре церковнославянизма: два из них в приставке *со-*, один – в окончании прилагательного *-ий* и один в форме *юз* (ср. русск. *узы*). Совсем по-русски эти два слова выглядели бы так: **Светской Суз*».

Церковнославянизмы в современном русском литературном языке

<i>Церковнославянизмы</i>	<i>Собственно русские эквиваленты</i>
ФОНЕТИКА	
Неполногласные сочетания: -РА-: <i>врата, град</i> ; -ЛА-: <i>глас</i> ; -РЕ-: <i>берег, древо</i> ; -ЛЕ-: <i>млеко, шлем</i>	Полногласные сочетания: -ОРО-: <i>ворота, город</i> ; -ОЛО-: <i>голос</i> ; -ЕРЕ-: <i>берег, древо</i> ; -ОЛО- / -ЕЛО-: <i>молоко, шелом (устар.)</i>
В начале слова: РА: <i>равный</i> ; ЛА: <i>ладья</i> ; Е: <i>езеро, единица</i> ; А: <i>агнец</i> ; Ю: <i>юродивый, юдоль</i>	РО: <i>ровный</i> ; ЛО: <i>лодка</i> ; О: <i>озеро, один</i> ; Я: <i>ягненок</i> ; У: <i>уродливый, удел</i>
ЖД : <i>между, хождение</i>	Ж : <i>межа, хожу</i>
Щ : <i>свет – освещение, мощь, по-мощь, пещера</i>	Ч : <i>свет – свеча, мочь, помочь, диал. печора (ср. Печорин)</i>
Гласная Е, не перешедшая в [о]: <i>небо, пекло, крестный</i>	Гласная Е, перешедшая в [о]: <i>нёбо, пёк, крёстный</i>
Твердый З (из Г) вместо мягкого: <i>польза, осязать, притязать</i>	Мягкий З (из Г): <i>*пользя, нельзя</i>
МОРФОЛОГИЯ	
Им. падеж ед. числа прилагательных муж. рода: -ЫЙ, -ИЙ : <i>святы́й, мла́дый</i>	-ОЙ : <i>свято́й, молодóй</i>
Род. падеж ед. числа прилагательных муж. и ср. рода: -АГО : <i>другаго, втораго</i> , ср. фамилии <i>Живаго, Мертваго</i>	-ОГО : <i>другого, второго</i>
Причастия с суффиксами -УЩ- / -ЮЩ- , -АЩ- / -ЯЩ- : <i>дремлющий, колющий, лежащий, горящий</i>	Прилагательные с суффиксами -УЧ- / -ЮЧ- , -АЧ- / -ЯЧ- : <i>дремучий, колючий, лежащий, горячий</i>

<i>Церковнославянизмы</i>	<i>Собственно русские эквиваленты</i>
СЛОВООБРАЗОВАНИЕ	
Приставки: СО-, ВО-, ВОЗ-: <i>собор, сохранить, возлюбить;</i> ЧРЕЗ-: <i>чрезмерный, чрезвычайный;</i> ПРЕ-: <i>преградить, преступить;</i> ПРЕД-: <i>предрассветный, предутренний, предыдущий, преддверие;</i> -ИЗ-, -НИЗ-: <i>изгнать, низвергать</i> и др.	С-, В-, ВЗ-: <i>сбор, схоронить, невзлюбить;</i> ЧЕРЕЗ-: <i>чрезмерный, чрезвычайный;</i> ПЕРЕ-: <i>перегородить, переступить;</i> ПЕРЕД-: <i>передрассветный, передутренний</i>
Суффиксы: -ТЕЛЬ-: <i>житель, учитель;</i> -СТВ-: <i>царствие; благородство;</i> -ТЕЛЬ-СТВ-: <i>учительство, правительство, предательство;</i> -ЕН (ИН)-СТВ-: <i>первенство, меньшинство;</i> -ЗН-, -ИЗН-: <i>жизнь, боязнь, болезнь, отчизна;</i> -АРЬ-: <i>знахарь, мытарь, лекарь</i> и др.	
Сложные слова с первой частью БОГ-, БЛАГ-, МИР-, ТРИ-, ЗЛ- и т. д.: <i>богобоязненный, благополучие, миролюбие, триединый, злополучный</i>	
ЛЕКСИКА	
<i>ланита, чело, очи, зеница, перст, лик, жертва, тварь, крест, риза, защищать, полагать</i> и др. ⁴	<i>щека, лоб, глаза, зрачок, палец, лицо</i>

Церковнославянизмы имели различную судьбу в русском языке. Некоторые из них полностью вытеснили русские эквиваленты (например, *плен, юноша, юный*), другие разошлись с ними в значении (*хранить – хоронить, совратить – своротить*), третьи сохранили то же значение, но стали использоваться в высоком стиле (*злато, глас*).

Вопросы для самоконтроля:

1. Дайте определение понятию «церковнославянский язык».
2. Какие этапы выделяются в истории церковнославянского языка?
3. По каким признакам можно определить русское или церковнославянское происхождение слов? Приведите свои примеры.

⁴ Некоторые примеры взяты из [12, с. 121].

1.2. ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКАЯ ГРАФИКА И ОРФОГРАФИЯ

Церковнославянская азбука

Церковнославянская азбука содержит 40 букв, большая часть которых по написанию и произношению соответствует русским. Каждая буква церковнославянского языка имеет свое название. В древности эти названия служили для их лучшего запоминания, сегодня же это лишь свидетельство старинной традиции обучения грамоте.

<i>Начертание</i>	<i>Название</i>	<i>Чтение буквы</i>	<i>Особенности употребления</i>
Ѧ, Ѧ	аз	а	
Ѣ, к	бѹки	б	
Ѧ, к	вѣди	в	
Г, г	глагѠль	г	
Д, д	добрѠ	д	
Ѣ, ѣ, ѣ	естѣ	е	ѣ – <i>естѣ простой</i> пишется в середине и конце слова; ѣ – <i>естѣ якорный</i> , или <i>естѣ хвостатый</i> , пишется: 1) в начале слова: ѣлѣнь, ѣзеро; 2) в середине слова для отличия форм множественного и двойственного числа от форм единственного числа: ѡвѣрзи двѣри (Вин. падеж мн. числа) – ср.: ѡвѣри (Род. падеж ед. числа); 3) в окончании Род. падежа множественного числа существительных 1 склонения мягкого типа: крѣкѣ; 4) в Им. падеже множественного числа существительных 1 склонения, оканчивающихся на -ий: Флриѣѣ
Ж, ж	живѣте	ж	
З, з	зелѠ	з	Встречается только в словах: зѣръ, зѣвѣдѣ, зѣлѣ, злѠ, змѣи, зѣлѠ, зѣлѣ, зѣвѣдѣ, а также в словах, образованных от них: зѣвѣдѣдѣ
З, з	земля	з	

<i>Начертание</i>	<i>Название</i>	<i>Чтение буквы</i>	<i>Особенности употребления</i>
И, и	ѣже и вось- мерич- ное	и	<i>и восьмеричное</i> пишется перед согласными: ѣмѣ, лице
ѣ, ѣ	и и десяти- ричное	и	<i>и десятиричное</i> пишется: 1) перед гласными и ѣ: ѣрѣи, ѣнсѣѣ, нициѣи; 2) перед согласными в некоторых греческих словах: хѣтѣѣнѣ, ѣкоѣѣ; 3) в двух славянских словах: кѣнѣ ⁵ , мѣрѣ (в значении «тварный мир» ⁶)
К, к	како	к	
Л, л	люди	л	
М, м	мыслѣте	м	
Н, н	наш	н	
О, о О, о	он	о	<i>он узкий</i> употребляется только в середине или в конце слова: моко; О – <i>он широкий</i> , или <i>польский</i> : 1) в начале слова или корня в сложных словах: Ѡчи, Ѡна, многоѠчитѣи; 2) после приставки: Ѡокциѣи; 3) в географических названиях: Ѡрдѣнѣ
П, п	покой	п	
Р, р	рцы	р	
С, с	слово	с	
Т, т	твёрдо	т	
Уѣ, ѣѣ, ѣ	ук	у	Диграф ѣѣ, или Ѡник, пишется в начале слова: ѣѣчиѣѣѣѣ; ѣ – пишется в середине или на конце слова: пѣѣѣѣ, ѣѣѣѣ

⁵ Чтобы избежать совпадения Род. падежа этого слова с существительным женского рода кнѣ.

⁶ Следует различать мѣрѣ – вышний, горний и мѣрѣ – земной, падший [10, с. 4], мѣрѣ – «вселенная» и мѣрѣ – «покой» [2, с. 35].

<i>Начертание</i>	<i>Название</i>	<i>Чтение буквы</i>	<i>Особенности употребления</i>
Ф, ф	ферт	ф	Употребляется в ряде греческих слов на месте греческой буквы ф: <i>фелѡнь</i>
Х, х	хер	х	
Ѡ, ѡ	от	от	Употребляется в предлогах и приставках: <i>ѡпѣцѣиши, ѡ минѣ</i>
Ц, ц	цы	ц	
Ч, ч	червь	ч	
Ш, ш	ша	ш	
Щ, щ	ща	щ	
ъ	ер	–	Обозначает твердость предыдущего согласного; иногда заменяется знаком ´, который называется <i>пѣрок</i> или <i>ерок</i>
ы	еры́	ы	Иногда используется для отличия форм множественного и двойственного числа от единственного: <i>на ѡнѣ градѣцѣмъ, двѣшѣмъ нѣшѣмъ</i> (Дат. падеж мн. числа)
ь	ерь	–	Обозначает мягкость предыдущего согласного
ѣ	ять	е	Пишется в соответствии с этимологией ⁷ в некоторых корнях и окончаниях, а также в суффиксах превосходной степени прилагательных: <i>пѣнѣ, четѣнѣиша</i>
Ю, ю	ю	ю	
Ѣ, ѣ	аз йотированный	я	Пишется в начале слова. Исключения: <i>ѣзыкѣ</i> – в значениях «часть тела», «дар речи» (но <i>ѣзыкѣ</i> – в значении «народ»); местоимение <i>ѣ</i> (Вин. падеж мн. числа или дв. числа) – «их»

⁷ Слова с ѣ в корне следует запоминать. Для облегчения запоминания можно пользоваться некоторыми общими правилами, из которых, однако, имеются исключения. В украинском языке на месте прежнего ѣ последовательно произносился [и] (*ліс, віра, гріх*). В тех случаях, когда в русском языке в корне наблюдается чередование е–ѣ (*нести – нѣс*) или беглый [е] при словоизменении (*день – дня, вечен – вечна*), в соответствующей части слова в церковнославянском языке следует писать ѣ: *неѣти, дѣнь, вѣчѣнь*.

<i>Начертание</i>	<i>Название</i>	<i>Чтение буквы</i>	<i>Особенности употребления</i>
Ϡ, ϡ	юс малый	я	Пишется в середине и в конце слова: κῆϠκῆ. Исключения см. на букву ι. Иногда используется для различения форм множественного числа от форм единственного числа: δῦϠι νῆϠα
Ω, ω Ϟ, ϟ	омега омега торжественная	о	ω пишется: 1) в приставках и предлогах ω-, ωκ-: ὠτιциένιε, ὠ γρῆσιῆχῆ, ὠκῆῆτι; 2) в словах, заимствованных из греческого языка, на месте греческой буквы ω: κλιῶνιῆ; 3) на конце наречий ⁸ : ἴκω, τῆκω; 4) в середине слова отличает множественное и двойственное число от единственного: κῆζζακῶνιῆ μοῶ (Им. падеж мн. числа) – ῶ κῆζζακῶνιῆ μοιῆῶ (Род. падеж ед. числа); 5) в заимствованных именах собственных: Ἰωῶνιῆ; ϟ используется в междометиях ⁹ : ϟ! ϟλε!
Ξ, ξ	кси	кс	Употребляется только в заимствованных словах на месте греческой буквы ζ: Ἰακῆξῆνδρῆ
Ψ, ψ	пси	пс	Употребляется только в заимствованных словах на месте греческой буквы Ψ: ψῆλῶμιῆ
Ϝ, ϝ	фита	ф	Употребляется только в заимствованных словах на месте греческой буквы Θ: δῆμιῆμιῆ
Υ, υ	йжица	и / в	Употребляется только в заимствованных словах. Как [в] произносится, если перед ней стоит буква л или г и над ней нет надстрочных знаков: Πῆνιῆ; как [и] – в остальных случаях, при этом над ней стоит значок: ῆ, ῆ, ῆ: Ἰωῶνιῆ

⁸ Для отличия их от кратких прилагательных на -ο.

⁹ Для отличия от предлога.



Русский язык пережил несколько орфографических реформ, результатом которых стало упрощение письма. Современный алфавит состоит из 33 букв (с 1918 года). Вышли из употребления буквы, обозначающие уже утраченные звуки; буквы, заимствованные из греческого алфавита, а также буквы-дублиеты; взамен русский алфавит пополнился новыми буквами.

	<i>Церковнославянский язык</i>	<i>Русский язык</i>
Буквы, встречающиеся в обоих языках (27–28), в том числе буквы, незначительно отличающиеся в написании	<i>а, б, в, г, д, е, ж, з, и, ѥ¹⁰, к, л, м, н, о, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ, ы, ю</i>	
	<i>ѣ</i>	<i>у</i>
Буквы, встречающиеся в обоих языках, но различающиеся по функциям (2)	<i>ѣ, ѣ</i>	
	<i>Ер</i> и <i>ерь</i> в древности обозначали особые звуки – сверхкраткие [о] и [э], в современном языке указывают на конец слова, а также твердость / мягкость предыдущего согласного	<i>Твёрдый знак</i> выполняет разделительную функцию – указывает, что после согласного йотированная гласная буква обозначает не мягкость согласного, а два звука: <i>я</i> [й’а], <i>е</i> [й’э], <i>ё</i> [й’о], <i>ю</i> [й’у] (<i>съест</i>). <i>Мягкий знак</i> имеет три функции: разделительную (<i>семья</i>), функцию обозначения мягкости парных согласных (<i>конь – кон</i>), грамматическую функцию (<i>учится – учиться</i>)

¹⁰ В церковнославянском алфавите буква *ѥ* практически никогда не выделяется в качестве особого знака.

	<i>Церковнославянский язык</i>	<i>Русский язык</i>
Буквы, отсутствующие в одном из языков (11–3)	<p>Буквы, утратившие свое историческое звучание¹¹:</p> <p>ѣ, ѡ.</p> <p>Буквы, дублирующие звуки:</p> <p>ѡ, ѣ, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ.</p> <p>Буквы, состоящие из двух звуков: ѣ, ѡ, а также ѡ, и буква, имеющая два типа произношения: ѡ</p>	<p>Новые буквы русского языка:</p> <p>ѣ, ѡ, ѡ.</p> <p>Буква ѣ была впервые употреблена в печатном тексте в 1797 году – в стихотворении Н. М. Карамзина «Аониды¹²», в слове <i>слёзы</i>.</p> <p>Э (э, или э <i>оборóтное</i>) – заимствованная глаголическая форма буквы «есть»; официально вошла в состав алфавита в 1708 году при разработке гражданского шрифта.</p> <p>Буква я передает курсивное написание ѡ; попала в алфавит также в 1708 году</p>



Названия букв славянской азбуки используются в некоторых устойчивых выражениях русского языка, встречающихся в литературе XIX века:

- *располагаться покоем* – о здании, столах, то есть в виде буквы П;
- *стоять фертом* – стоять руки в боки;
- глагол *похерить* – перечеркнуть крест-накрест, в переносном значении отказать от каких-либо замыслов или запретить что-либо;
- *брюшко оником* – круглый живот;
- *от аза до ижицы* – от самого начала до самого конца;
- *твердить азы* – осваивать какое-либо дело, ремесло с самых простых вещей, изучать элементарные истины;
- *прописать ижицу* – жестоко наказать, проучить кого-либо и др.

¹¹ Буква ѣ «ять» употреблялась для особого звука, ныне утраченного всеми славянскими языками. В старославянском языке этот звук по артикуляции был близок к [ä] после мягких согласных, в древнерусском был ближе к [e] (возможно, это был дифтонг [ue]). Буква ѡ «юс малый» первоначально обозначала носовой гласный [e] и восходила к дифтонгическому сочетанию *en. В современном церковнославянском языке ѡ произносится как русская буква я.

¹² *Аониды* – музы (9 богинь-сестер в греческой мифологии).

Надстрочные знаки

Надстрочные знаки – это знаки, которые располагаются над словами и строкой текста.

Ударения		
´ – острое, или оксія	` – тяжёлое, или варія	ˆ – облученное, или камора
<p><i>Во всех случаях, кроме тех, когда ставится варія или камора</i></p>	<p><i>На последней ударной гласной, завершающей слово: кѣльми̃, галкѣ̃.</i></p> <p>Но если далее следует односложное слово – энклитика, то есть безударное слово, примыкающее к предшествующему и образующее с ним единое целое в отношении ударения (например, краткие местоимения), то вместо тяжёлого ударения и на последней гласной ставится острое: ѡ҃чи̃ницы̃ же, сплси̃ ма̃</p>	<p><i>Только в словах множественного и двойственного числа в случае совпадения этих форм с какой-либо формой единственного числа.</i></p> <p>Ср. всѣ̃ зѣмля̃ радѣютѣ̃ (<u>В</u>ся земля радуется) – всѣ̃ зѣмли̃ радѣютѣ̃ (<u>В</u>се земли радуются)</p>

- Ударение не ставится над односложными предлогами, союзами, частицами.

Другие надстрочные знаки	
˘ – знак придыхания (дасія, звательце ¹³)	над каждым словом, начинающимся с гласной буквы: ѡ҃р҃х҃ан҃гѣл҃ь, ѡ҃иконѣ̃
˘ + ´ = ˘˘ звательце + оксия = ѡ҃со	если на начальный гласный звук падает ударение: ѡ҃ко, ѡ҃стина
˘ + ` = ˘˘˘ звательце + варія = апо҃строф	как и камора, используется для различения созвучных форм одного слова; ср. ѡ҃, ѡ҃же ѡ҃творѣтѣ̃ ко̃лю ѡ҃тца̃ моего̃, ѡ҃же ѣ̃тъ на неки̃хѣ̃хъ (Вот те, <u>которые</u> исполняют волю Отца моего, <u>Который</u> на небесах)

¹³ В древности различалось тонкое (звательце) и густое (дасия) придыхание. Дасия (˘) ставилась над ижицей, если с нее начиналось слово, а также над *и* для передачи звука [й]. С этим знаком можно встретиться при чтении старинных текстов [1, с. 119].

щие сам источник благодати – Бога. Ответ на вопрос, для чего понадобилось скрывать все эти имена и понятия под титулом, дает Библия: *Не κόζμειςι ἴμενε Γ̃δα Β̃γα τ̃κοιγ̃ω̃ κ̃ε̃υ̃ε* – «Не произноси имени Господа Бога твоего напрасно».

Цифровые значения букв

Для записи чисел в церковнославянских текстах, как и в древнегреческой письменности, используются буквы, которые имеют числовые значения. При этом сохраняется греческий порядок букв. Над буквой, обозначающей число, ставится титул.

ᾀ	1	ἑδίνη, -а, -о	ἰ	10	δέκατῆ	Ϟ	100	ε̃τ̃ο̃
ᾁ	2	δκᾶ, -ѣ, -ѣ	῀	20	δκᾶδέκατῆ	ϟ	200	δκ'ε̃ε̃τ̃ѣ
ᾂ	3	τ̃ρ̃ί̃ε̃, τ̃ρ̃η̃, -η̃	ᾀ	30	τ̃ρ̃ί̃ε̃δέκατῆ (ε)	Ϡ	300	τ̃ρ̃ί̃ε̃τ̃α
ᾃ	4	четы́ре, -и, -и	ᾁ	40	четы́редεκατῆ (ε)	ϡ	400	четы́реτ̃α
ᾄ	5	пᾶτῆ	ᾁ	50	пᾶτῆδέκατῆ	Ϣ	500	пᾶτῆε̃ω̃τῆ
ᾅ	6	шесть	ᾃ	60	шестьδέκατῆ	ϣ	600	шестьε̃ω̃τῆ
ᾆ	7	ε̃δ̃δ̃μ̃κ	ᾄ	70	ε̃δ̃δ̃μ̃κδέκατῆ	Ϥ	700	ε̃δ̃δ̃μ̃κε̃ω̃τῆ
ᾇ	8	ὀσμ̃κ	ᾁ	80	ὀσμ̃κδέκατῆ	ϥ	800	ὀσμ̃κε̃ω̃τῆ
ᾈ	9	δέκατῆ	ᾂ	90	δέκατῆδέκατῆ	Ϧ	900	δέκατῆε̃ω̃τῆ

Эти же буквы используются для записи тысяч, в этом случае перед ними ставится особый символ Ϛ. В числах 11–19 сначала пишутся единицы, а потом десятки: ᾀι – 11 (ἑδινονᾶδέκατῆ), ῀ι – 12, ᾁη – 18 и т. д., а начиная с 21 и до 99 – сначала десятки, потом единицы: ᾀλ – 31 (τ̃ρ̃ί̃ε̃δέκατῆ ἢ ἑδίνη), ᾁε – 55. Сотни и тысячи: Ϟι – 110, Ϟηλ – 151, ϡϟϞε – 1985 (ἑδινᾶ τῆκατῆ δεκατῆε̃ω̃τῆ ὀσμ̃κδέκατῆ ἢ пᾶτῆ), η̃χ̃μ̃δ – 8644 (ὀσμ̃κ τῆκατῆ шестῆε̃ω̃τῆ четы́редεκατῆ ἢ четы́ре). Титул ставится только один раз над второй буквой справа.

Большие числа (от 10 тысяч) обозначаются особым способом и имеют свои названия¹⁴:

¹⁴ Отсюда в русском языке возникли такие выражения, как *тьма народу, колода дров, имя им – легион*.

10 000	ѣ̑	ѣ̑мѣ
100 000	ѣ̑ѣ̑	лѣ̑гѣ̑ѡнѣ̑
1 миллион	ѣ̑ѣ̑ѣ̑	лѣ̑ѡѣ̑рѣ̑
100 миллионов	ѣ̑ѣ̑ѣ̑ѣ̑	крѣ̑лнѣ̑
10 миллиардов	ѣ̑ѣ̑ѣ̑ѣ̑ѣ̑	колѡѣ̑дѣ̑
1 триллион	ѣ̑ѣ̑ѣ̑ѣ̑ѣ̑ѣ̑	ѣ̑мѣ ѣ̑ѣ̑мѣ

В древности числа больше 10 тысяч использовались очень редко, поэтому они записывались, как правило, словами, а не цифрами. В печатных богослужебных текстах такие цифры не встречаются.

Летосчисление может вестись от Рождества Христова или от Сотворения мира, разница между которыми, по церковному преданию, составляет 5508 лет. Следовательно, если указана дата, например, ѣ̑зѣ̑ѣ̑ – 7527, то она соответствует 2019 году от Р. Х. или по-славянски ѣ̑ѣ̑з.

Знаки препинания

Правила постановки знаков препинания в церковнославянском языке менее строгие, чем в современном русском, то есть в одном и том же случае могут стоять разные знаки, знак препинания может и совсем отсутствовать. Эти несоответствия вызваны тем, что церковнославянская пунктуация главным образом интонационная.

Наиболее значимые отличия церковнославянских знаков препинания от современных русских:

<i>Русский язык</i>	<i>Церковнославянский язык</i>
<i>; точка с запятой</i>	<i>. малая точка или : двоеточие</i>
После этих знаков следующее предложение начинается со строчной (малой) буквы	
<i>... многоточие</i>	<i>: двоеточие</i>

<i>Русский язык</i>	<i>Церковнославянский язык</i>
<p>Часто вместо повторяющихся молитв и возгласов приводятся только их первые слова (Глѣва, ѿ нынѣ: = Глѣва Ѿѿд ѿ сѣд ѿ стѣомѣ дхѣ, ѿ нынѣ ѿ прѣнѣ ѿ ко вѣки вѣкѣвѣ, ѿмѣнѣ).</p> <p>Если написано Ѿѿ нѣшѣ:, то в этом месте молитва <i>Отче наш</i> читается целиком</p>	
<p>? вопросительный знак¹⁵</p> <p>Маловѣрный, почему ты усомнился? (Мф. 14. 31)</p>	<p>; точка вопросительная</p> <p>маловѣрѣ, почтѣ ѿѿмѣнѣмѣ ѿѿ; (Мф. 14. 31)</p>
<p>! восклицательный знак</p>	<p>! удивительная</p>

Вопросы для самоконтроля:

1. Сколько букв в церковнославянской азбуке? Какие церковнославянские буквы отсутствуют в русском языке? Какие буквы различаются по функциям?
2. Какие функции выполняют буквы, дублирующие одни и те же звуки?
3. Расскажите о надстрочных знаках, использующихся в церковнославянском языке. Что такое титло? Какие его виды выделяются? Для чего используется титло?
4. Различаются ли знаки препинания в русском и церковнославянском языках?
5. Каким образом обозначаются цифры в церковнославянском языке? Расшифруйте запись тѣѣ и скажите, когда состоялся Первый Никийский собор. Запишите двумя способами дату Крещения Руси.

¹⁵ В греческом письме для обозначения вопроса точка ставилась сверху, а запятая внизу (;), в латинском же, наоборот, запятая ставилась сверху, а точка внизу. Таким образом, современный вопросительный знак восходит к традициям латинского письма [8, с. 39].

ГЛАВА 2. МОРФОЛОГИЯ

2.1. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Общие сведения



Существительное – самостоятельная часть речи, обозначающая предмет, явление или лицо (отвечает на вопрос *кто?* или *что?*).

<i>Грамматические категории</i>	<i>Русский язык</i>	<i>Церковнославянский язык</i>
род	мужской, женский, средний	
число	единственное и множественное	единственное, множественное и двойственное
падеж	6 падежей	7 падежей ¹⁶ (включая звательный, использующийся при обращении)
склонение	3 типа склонения + группа разносклоняемых существительных	4 типа склонения



В древности в русском языке также использовались формы двойственного числа. Следы этих форм сохранились, например, в прилагательных *двоюродный*, *обоюдоострый*, в наречии *воочию* (ср. Род. падеж дв. числа: *двою, окою, очию*). Кроме того, у целого ряда слов для выражения значения множественности используется форма двойственного числа. Ср.:

<i>единственное число</i>	<i>двойственное число</i>	<i>множественное число</i>
древнерусский (и церковнославянский) язык		
<i>оухо</i>	<i>оуши</i>	<i>оушиа</i>
<i>бокъ</i>	<i>бока</i>	<i>коци</i>
<i>рогъ</i>	<i>рога</i>	<i>рози</i>
современный русский язык		
<i>ухо</i>	—	<i>уши</i>
<i>бок</i>	—	<i>бока</i>
<i>рог</i>	—	<i>рога</i>

¹⁶ Русский предложный падеж в церковнославянском языке называется местным.



Склонение существительных – 1) изменение по числам и падежам; 2) определенный тип парадигмы склонения.

Типы склонения

Типы склонения существительных в современном русском языке выделяются на основе родовых признаков¹⁷.

I тип склонения включает существительные мужского рода, имеющие в начальной форме **нулевые окончания** (*плод, конь*) или окончания **-о / -е** (*домашко*), а также существительные среднего рода на **-о / -е** (*небо, море*).

II тип склонения (на **-а / -я**) включает существительные женского рода (*дорога, земля*), ряд существительных, называющих лиц мужского пола (*мужчина, юноша*), а также существительные общего¹⁸ рода (*плакса, невежда*).

К **III типу склонения** относятся слова женского рода с **нулевым окончанием** (*ночь, жизнь*).

В группу разносклоняемых существительных входят 10 слов среднего рода на **-мя** (*имя, время, стремя, бремя* и др.) и существительное **дитя**, а также одно слово мужского рода – **путь**.

Типы склонения существительных в церковнославянском языке

I склонение		II склонение		III склонение	IV склонение
мужской род на -ъ, -ь, -ѣ	средний род на -о, -ѣ	женский род на -а, -я	мужской род на -а, -я	женский род на -я + 2 сущ. мужского рода гортѣнь, пѣть + сущ. pluralia tantum ¹⁹	мужской, женский и средний род с <u>наращением</u> основы
рѣкъ, цѣрь, рѣи	ѣло, лицѣ	женѣ, землѣ, душѣ	слѣгѣ, юноша, сѣдѣ	кѣтъ, крѣпостѣ, мѣщи, лѣдѣ, гѣли, пѣри ²⁰	ѣко, нѣко, крѣмѣ, лѣгѣ, мѣти, свекрѣ, крѣвь, кѣмень, кѣрень, дѣнь

¹⁷ Морфологическая система обозначения склонений соответствует принятой в «Русской грамматике – 80» и отличается от традиционной школьной грамматики, в которой к первому типу склонения относятся существительные женского рода на **-а / -я**, а ко второму, наоборот, существительные мужского и среднего рода.

¹⁸ Существительные общего рода могут относиться к лицам как мужского, так и женского пола.

¹⁹ Существительные pluralia tantum склоняются только во множественном числе, у них нет форм единственного числа.

²⁰ Слова **гѣли** и **пѣри**, не имеющие в русском языке единственного числа, в церковнославянском встречаются и в единственном числе: **гѣ гѣлію**, на **пѣри**.



Типы склонений в церковнославянском языке в значительной степени сохраняют особенности древней системы склонений, строившейся по структурно-семантическому принципу. В исходной системе все существительные делились на 6 словоизменительных классов в зависимости от конечного звука основы – тематического гласного, ранее служившего словообразовательным суффиксом, или детерминативом (лат. *determinatio* «определение, ограничение»). В соответствии с этим выделялись существительные с основами на *ā, на *ǫ, на *ī, на *y, на *ī и на согласный (*r, *n, *t, *s). В результате унификации данных типов склонения в ряде падежных форм обнаруживаются варианты флексии.

<i>Древний тип склонения</i>	<i>Церковнославянский язык</i>	<i>Современный русский язык</i>
на *ā *vǫdā > вода, *dousjā > душа	II склонение	II склонение
на *ǫ stǫlǫs > столъ, konjǫs > конь, poljǫs > поле, selǫd > село	I склонение	I склонение
на *y *sūnyŭs > сынъ, *mĕdyŭs > медъ и др. (9–14 слов)	I склонение	I склонение
на *ī gǫstŭs > гостъ (муж. р.)	I склонение	I склонение + разносклоняемое <i>путь</i>
kǫstŭs > костъ (жен. р.)	III склонение, включая 2 сущ. муж. рода пѣтъ, гортѣнь	III склонение
на *ī *boukūs > буква > бѣкы, *kirkūs > церква > цѣркы	II склонение (бѣкы)	II склонение (тыква, буква)
	IV склонение (любовѣ, цѣрковѣ)	III склонение (любовь, церковь)

<i>Древний тип склонения</i>	<i>Церковнославянский язык</i>	<i>Современный русский язык</i>
на *n (муж. р.) *kamōns > каму > камы, *remōns > рему > ремы	IV склонение (кѣмень, ремень)	I склонение (камень, ремень)
на *n (ср. р.) *imĕn > имѣ, *semen > сѣмя	IV склонение	разносклоняемые
на *s (ср. р.) *nĕbŏs > нѣко, *kindŏs > члѣдо	IV склонение	I склонение
на *t (ср. р.) *telent > телѣт > телѣ	IV склонение	I склонение (теленок)
на *r (жен. р.) *māter > мати и *dŭkter > дѣци, дѣчи	IV склонение	III склонение (мать, дочь)



В истории русского языка некоторые слова изменили свою родовую принадлежность. Так, *горѣнь*, *стѣпень*, *печѣть*, *печень* в церковнославянском языке являются словами мужского рода, а в русском – женского, что обуславливает их принадлежность к разным типам склонений.

I склонение

I склонение включает существительные мужского рода на -ѣ, -ѣ, -й и среднего рода на -о, -ѣ. В зависимости от конечного согласного основы различают твердый (рѣкъ), мягкий (цѣрь, рѣй) и смешанный варианты склонения. К смешанному варианту относятся существительные, основа которых оканчивается на шипящий (ж, ч, ш, ц), жд и ц: нѣжь, лицѣ. Звуки, обозначаемые данными буквами, исторически были мягкими, а затем в большинстве своем отвердели, поэтому в их парадигмах фиксируются окончания и мягкого, и твердого вариантов²¹.

²¹ Подробнее об особенностях словоизменения смешанного варианта I склонения см. [2, с. 56–57].



I склонение характеризуется наличием значительного числа вариантных окончаний. Это объясняется его историей. I склонение сложилось на основе четырех древних словоизменительных типов: существительных с основой на **ǫ*, **ī*, **ǫ̆*, а также разносклоняемых слов на -гѣль, -арь, -лннъ (предгѣтель, мѣчарь, глѣлннъ). В результате их взаимодействия установился единый тип словоизменения, характеризующийся вариантными окончаниями в ряде падежей. Основу данного склонения как в церковнославянском, так и в русском языках составляют существительные на **ǫ̆*.

Окончания существительных I склонения

Падеж	Мужской род	Средний род	Вариантные окончания
единственное число			
Им.	-ъ /-ь, -ѣ	-о /-ѣ	
Род.	-а /-ѧ		-ѡ /-ѳ
Дат.	-ѡ /-ѳ		-ѡѣ /-ѣѣ
Вин.	= Род. (у одушевленных сущ.) = Им. (у неодушевленных сущ.)	-о /-ѣ	
Тв.	-ѡмъ /-ѣмъ		
Пред.	-ѣ /-ѣ к, г, х → ц, з, ѣ		-ѡ /-ѳ
Зв.	-ѣ /-ѳ к(ѣ), г(ѣ), х(ѣ) → ч(ѣ), ж(ѣ), ш(ѣ)	-о /-ѣ	-ѣ; -ѡ – у слов муж. рода смешанной разновидности
множественное число			
Им. Зв.	-ѣ к, г, х → ц(ѣ), з, ѣ	-а /-ѧ	-ѣѣ, -ѣ, -ѣ, -ѡѣѣ /-ѣѣѣ
Род.	-ъ, /-ь, -ѣ		-ѡѣѣ /-ѣѣѣ, ²² -ѣѣ

²² Омега и есть якорный пишутся в Род. падеже мн. числа для отличия этих форм от суффиксов притяжательных прилагательных -ѡѣ- / -ѣѣ- (грѣѣхъ ѡдѣѣѣѣ, цѣѣ ѣѣѣѣ).

<i>Падеж</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Вариантные окончания</i>
Дат.	-ωмъ / -εмъ		-окωмъ / -окεмъ, -лмъ / -лмъ
Вин.	-ы / -и	-л / -л	= Род. (у одушевленных сущ.)
Тв.	-ы / -и		-лми / -лми, -лми, -ли
Пред.	-ѣхъ / -ехъ к, г, х → ц, з, ѓ	-ѣхъ / -лхъ / -ихъ	-лхъ – у слов сме- шанной разновид- ности
двойственное число			
Им. Вин. Зв.	-л / -л	-ѣ / -и к, г, х → ц, з, ѓ	
Род. Пред.	-ѣ / -ю		
Дат. Тв.	-ома / -εма		

Особенности склонения

- Существительные, оканчивающиеся в Им. падеже ед. числа на -ъ, -ій, в Зв. падеже имеют окончание -ε: *ѿтче, глѣкѣ*; оканчивающиеся на -ий – могут принимать окончания -ε и -ю: *фарїсеѣ, архїерїю*; оканчивающиеся на -к – имеют окончание -ю: *црїѣ*; существительные с основой на шипящие – -ѣ: *мѣжѣ, крѣчѣ*.

- Флексия -и в Зв. падеже встречается только у существительного *гдѣ* / *гопѣдѣ*, имеющего особую парадигму склонения: *гдѣ* / *гѣпѣдѣ*.



Существительное *гдѣ* исторически принадлежало к III склонению (на *ї), вследствие чего сохранило древнюю форму Зв. падежа. Формы остальных падежей образуются с использованием флексий как твердого, так и мягкого вариантов I склонения. При этом *гдѣ* в значении «Бог, Иисус Христос» всегда пишется под титлом и не имеет форм множественного и двойственного числа. *Гѣпѣдѣ* в значении «хозяин, господин» эти формы имеет и образует их по образцу III склонения (см. приложения).

- Вариантные флексии в Дат. падеже ед. числа встречаются прежде всего у существительных со значением лица (*сыно́внн, црѣ́внн*), у имен собственных (*пѣтрѣ́внн, мѡвѣ́ѡвнн*), а также в заимствованиях (*архѣ́ерѣ́внн*).

- В Род. и Пред. падежах ед. числа варианты окончания часто принимают односложные непроезводные существительные *дѣ́мъ, пѣ́лъ, нѣ́зъ* и под.

- Существительные мужского рода иноязычного происхождения на *-ѣ* и среднего рода на *-ѣ* оканчиваются в Род. падеже ед. числа на *-л*: *архѣ́ерѣ́л, ѣ́ѡл*.



В современном русском языке в Род. падеже ед. числа у существительных I склонения преобладает флексия *-а*, исконно присущая словам древнего склонения на **ѡ* (*ѣ́голъ – ѣ́голл*). Наряду с ней встречается и флексия *-у*, восходящая к основам на **ѣ* (*вѣ́рхъ – вѣ́рхѡ*). Данная флексия имеет, однако, ограниченное употребление: Род. падеж на *-у* используется в значении родительного части (*чайку*), а также у вещественных, собирательных и отвлеченных существительных после слов, обозначающих количество или меру (*килограмм сахару, толпа народу, много шуму*), у некоторых существительных с предлогами при обозначении места, причины, образа действия (*из лесу, со страху, без толку*), в устойчивых сочетаниях (*сбиться с толку*).



В Пред. падеже ед. числа вариантная флексия *-у*, также восходящая к основам на **ѣ*, используется у односложных (реже двусложных) неодушевленных существительных мужского рода с предлогами «в» и «на», выражающими пространственное (реже временное) значение (*в саду, на берегу, в году*). Флексия *-и*, присущая когда-то словам мягкой разновидности склонения на **ѡ*, встречается только у существительных мужского рода на *-ий* (*о Василии*) и существительных среднего рода на *-ие* (*на собрании*). В остальных случаях употребляется исконное окончание **ѡ*-склонения твердого варианта *-е*.

- В Им. падеже мн. числа в церковнославянском языке сохранились исконные окончания древнего склонения на **ѡ*: *-нн* – у слов мужского рода (*ѣ́голъ – ѣ́голлн*), *-лн* – у слов среднего рода (*ѣ́ло – ѣ́ллн*). Вариантная флексия *-ѣ* – остаток древнего склонения на **ї* (*людиѣ*). Варианты *-ѡвѣ* / *-ѣвѣ* появились под влиянием другого склонения – на **ѣ* (*сыно́вѣ*)²³. В современном русском языке такое расширение основы наблюдается очень редко (*сыно́вья, кумо́вья, хозя́ева*).

²³ Вставной слог *-ѡвѣ*, появляющийся иногда и в формах Дат. падежа мн. числа, также представляет собой остаток древнего склонения на **ѣ*.

Флексия *-ѣ* в Им. падеже мн. числа чаще встречается у существительных, обозначающих звание или должность и оканчивающихся на *-ий* (Ѡрїїѣ); флексия *-їѣ* – у существительных на *-ръ* (пїлчїрїѣ); существительные на *-телъ* могут оканчиваться на *-ѣ* и *-їѣ* (предїлїѣ, кндїтелїѣ); существительные на *-ннъ*, обозначающие названия племен и народов, имеют окончание *-ѣ* (глїлїлїѣ).



В современном русском языке основным окончанием в Им. падеже мн. числа для слов мужского рода является *-ы* (*-и*), которое у основ на **ѡ* мягкой разновидности было исконным (кони), а у слов твердой разновидности возникло в результате взаимодействия Им. и Вин. падежей (ср. Им. падеж *итолї* – Вин. падеж *итолї*). Наряду с этим в русском языке в Им. падеже мн. числа используются и другие флексии: окончание *-а*, которое появилось под влиянием двойственного числа (*берега*), форм среднего рода (*села*) или собирательных существительных (*господа*); окончание *-е*, характерное для древнего склонения на согласный (ср. *неко* – *некїѣ*). Флексию *-е* традиционно получают существительные на *-анин* / *-янин*, уже в древности образовывавшие формы множественного числа по типу склонения на согласный с отсечением суффикса единичности *-ин*: *горожане*, *киевляне*.

- В Род. падеже мн. числа окончание *-ъ* / *-ѣ* является исконным (из склонения на **ѡ*), другие флексии более позднего происхождения. Для отличия древней формы Род. падежа мн. числа от Им. падежа ед. числа в церковнославянском языке используются графические средства: буквы *ѡ*, *ѣ* и облеченное ударение.

У слов твердой разновидности окончания *-ъ* и *-ѡкъ* равно употребительны, тогда как у слов мягкой разновидности *-ѣ* встречается очень редко (ѡ кнѡзъ, ѡ тлжїтелъ), будучи вытесненным окончанием *-ий* (ѡ кнѡзїй, ѡ тлжїтелїй). Чаще всего форму Род. падежа мн. числа, равную Им. падежу ед. числа, имеют существительные на *-ї*, которые, однако, могут принимать и окончание *-ѣкъ* (крїй – ѡ крїй, крїѣкъ; їрїй – ѡ їрїй, їрїѣкъ).



В современном русском языке нулевая флексия сохраняется в ограниченных случаях: в названиях войсковых профессий (*рота солдат*), некоторых народов (язык армян), некоторых парных предметов (*пара чулок*), а также у существительных на *-анин* / *-янин* (*крестьян*). В связи с ее невыразительностью и совпадением с формой Им. падежа ед. числа в русском языке она была вытеснена окончанием *-овъ* /

-евъ (столов), возникшем под влиянием склонения на *ŭ (ынокъ), и -ей < ни (мужей), заимствованным из склонения на *ĭ (люди).

- Окончания в Дат., Тв. и Пред. падежах мн. числа отличаются от русских. Однако варианты окончания в этих формах свидетельствуют о сближении церковнославянской и русской парадигм склонения.



В русском языке исконные окончания в Дат., Тв. и Пред. падежах мн. числа подверглись унификации по образцу склонения на *ā (столам, столами, столах – коням, конями, конях).

- В Дат. падеже мн. числа заимствованные существительные на -ий наряду с окончанием -ѣмъ часто имеют окончание -ѡмъ, что, по словам А. Г. Воробьевой, отражает «стремление приблизить славянский язык к греческому, в котором в подобных словах после е часто звучит о» [2, с. 121].



В Тв. падеже мн. числа флексия -ми – остаток древнего склонения на *ŭ (ынокъми), а флексия -ьми возникла под влиянием склонения на *ĭ (гортьми, голѣьми). Склонение на *ĭ повлияло и на форму Пред. падежа, в котором окончание -ѣхъ вытеснило исконное для слов мягкой разновидности I склонения окончание -нѣхъ.

- Окончание мягкого варианта -нѣхъ в Пред. падеже мн. числа сохранилось только у существительных среднего рода на -це и -їе (на ѡнмицихъ, ѡ знаминѣхъ, къ ѡлѣнѣхъ), наряду с -лѣхъ / -лѣхъ. Окончание -лѣхъ характерно для существительных среднего рода мягкого варианта (полѣхъ).

- Для отличия форм двойственного числа от единственного используются специальные графические средства: рлѣ, ѡчрокл, іерѣл (Род. падеж ед. числа) – рлѣ, ѡчрокл, іерѣл (Им., Вин., Зв. падежи дв. числа); рлѣѡ, ѡчроклѡ, іерѣю (Дат. падеж ед. числа) – рлѣѡ, ѡчроклѡ, іерѣю (Род., Пред. падежи дв. числа).

II склонение

II склонение включает существительные женского и мужского рода на -л / -л и восходит к древнему склонению на *ā. Как и первое, оно имеет три разновидности – твердую (кѡдѣ), мягкую (кѡлѣ, ѣдѣлѣ) и смешанную, основа которой оканчивается на шипящий (ж, ч, ш, ц) и ц (нѡшл, ѣкѣци).

Окончания существительных II склонения

<i>Падеж</i>	
единственное число	
Им.	-а / -я
Род.	-ы / -и
Дат.	-ѣ / -и к, г, х → ц, з, ѣ ²⁴
Вин.	-ѣ / -ю
Тв.	-юю / -юю
Пред.	-ѣ / -и к, г, х → ц, з, ѣ
Зв.	-о / -ѣ
множественное число	
Им. Зв.	-ы / -и
Род.	-ѣ / -ѣ
Дат.	-ѣмъ / -ѣмъ
Вин.	-ы (-ѣ) / -и
Тв.	-ѣми / -ѣми
Пред.	-ѣхъ / -ѣхъ
двойственное число	
Им. Вин. Зв.	-ѣ / -и к, г, х → ц, з, ѣ
Род. Пред.	-ѣ / -ю
Дат. Тв.	-ѣмъ / -ѣмъ

²⁴ Исключением является слово *пѣхъ*, где *х* меняется не на *ѣ*, а на *ц* (то же в Пред. падеже ед. числа, Им., Вин. и Зв. падежах дв. числа).



В истории русского языка флексии II склонения в Дат., Тв. и Пред. падежах мн. числа в результате действия грамматической аналогии распространились на все другие типы склонения.

III склонение

III склонение включает существительные женского рода на -к, а также два существительных мужского рода (горч^анк, пш^тк) и существительные pluralia tantum (г^бсли, й^асли, п^ерен, м^ощи, л^юд^ѣе).

III склонение восходит к древнему склонению на *ї. В древнейших текстах по этому склонению изменялись многие существительные мужского рода (т^лтк, г^ол^бк, г^отк и др.), однако они очень рано стали принимать формы мягкой разновидности I склонения (на *ѡ), чему способствовало совпадение их окончаний в Им. падеже ед. числа (-к). В конечном итоге эти слова перешли в более многочисленное I склонение. Такая же судьба постигла их и в русском языке.



Тем не менее состав церковнославянского III склонения заметно отличается от русского, которое содержит существительные только женского рода на -ь.

При этом слово *гортань* квалифицируется в современном русском языке как существительное женского рода и по праву принадлежит к этому же типу склонения. Слово *путь* входит в группу разносклоняемых существительных и изменяется в одних своих формах по образцу III склонения (Род., Дат., Пред. падежи ед. числа *пути*), а в других – по образцу I склонения (Тв. падеж ед. числа *путем*). Существительные pluralia tantum составляют в русском языке особый согласовательный класс.

Окончания существительных III склонения

Падеж	Женский род	Мужской род
единственное число		
Им.	-к	
Род.	-н	
Дат.	-н	
Вин.	-к	
Тв.	-їю	-ѣмъ
Пред.	-н	
Зв.	-ѣ	-к (-н)

<i>Падеж</i>	<i>Женский род</i>	<i>Мужской род</i>
множественное число		
Им. Зв.	-и	-їѣ ²⁶
Род.	-їи, -їи	
Дат.	-ѣмъ	-ѣмъ
Вин.	-и	
Тв.	-ѣми	
Пред.	-ѣхъ	
двойственное число		
Им. Вин. Зв.	-и	
Род. Пред.	-їю	
Дат. Тв.	-ѣмъ (-ѣмъ)	

Особенности склонения

- В Зв. падеже не встречается слово *гортѣи*.
- Слово *пѣтъ*, употребляясь в качестве обращения к Христу, Божией Матери или святым, иногда образует Зв. падеж по мягкому варианту I склонения: *пѣтѣ*.



В современном русском языке у существительного *люди* формы единственного числа образуются от другой основы – *человек*, то же самое и в современном церковнославянском языке. Однако *человѣкъ* в церковнославянском имеет и форму Им. падежа мн. числа, образованную от той же основы – *человѣкъи*. Исконной формой Им. падежа ед. числа существительного *люди* была форма *людь* (ср. рус. *не-людь*), не зафиксированная, однако, в письменных памятниках.



Формы Дат., Тв. и Пред. падежей мн. числа отличаются от русских, в которых окончания в этих падежах унифицированы по образцу древних основ на *ā (современного II склонения). Ср.:

²⁶ *їѣ* – флексия иконная, но в дальнейшем такие формы стали восприниматься как обозначение собирательности, а не множественности [6, с. 13].

<i>Падеж</i>	<i>Число</i>	<i>Церковнославянский</i>	<i>Русский</i>
Дат.	мн.	мѣлоустѣмъ, рѣдоустѣмъ	милостям, радостям
Тв.	мн.	мѣлоустѣми, рѣдоустѣми	милостями, радостями
Пред.	мн.	ѡ мѣлоустѣхъ, ѡ рѣдоустѣхъ	о милостях, о радостях

В современном русском языке в Тв. падеже мн. числа только два слова сохранили свое исконное окончание (*детьми, людьми*), у некоторых слов возможны две формы (*лошадьми / лошадями, дверьми / дверями, дочерьми / дочерями*²⁷). Древнее окончание находим и в устойчивом выражении *лечь костьми*.

- Для отличия форм двойственного и множественного числа от единственного используются специальные графические средства: *докрѡдѣтели* (Род. падеж ед. числа) – *докрѡдѣтели* (Вин. падеж мн. числа); *пѹти* (Род. падеж ед. числа) – *пѹти* (Им., Вин. падежи дв. числа).

IV склонение

Особенности склонения:

- включает существительные всех трёх родов;
- окончания в единственном числе те же, что и в III склонении, кроме Зв. падежа, равного Им. падежу, а также Род. падежа, в котором сохранилась древняя флексия -ѣ;
- большинство существительных расширяют основу в косвенных падежах; эта особенность присуща всем именам среднего рода и некоторым женского рода;
- у существительных мужского рода основа Им. падежа ед. числа равна основе косвенных падежей.



IV склонение сложилось на базе древнего склонения на согласный, которое исконно включало в свой состав существительные всех трех родов. В это же склонение также попали существительные женского рода, изменявшиеся в древности по типу склонения на *ŭ. Их объединению способствовал тот факт, что в обоих типах склонения при изменении по падежам наблюдалось варьирование основы. Данная особенность, однако, со временем была утрачена у существительных мужского рода и некоторых женского рода, то есть произошло выравнивание осно-

²⁷ Существительное *дочь* в русском языке склоняется по III склонению; в церковнославянском *дѣци* входит в IV склонение.

вы по косвенным падежам, а древняя форма Им. падежа ед. числа (кáмы²⁸, плáмы²⁹, кóры, рéмы и др.) была вытеснена формой Вин. падежа (кáмень, плáмень, кóрень, рeмéнь).

<i>Существительные среднего рода</i>	а) на -о с расширением основы суффиксом -и-	нéко – Род. падеж ед. числа некeсè, чѣдо – Род. падеж ед. числа чѣдeсè, кóло, оѣхо, о́ко, гóбо и др.
	б) на -л (л) с расширением основы суффиксом -т-, обозначающие детенышей или молодых животных	о́лл – Род. падеж ед. числа о́ллѣ, жрeк̀ – Род. падеж ед. числа жрeк̀ѣ, о́рл̀, гáгн̀, о́троч̀ и др.
	в) на -мъ с расширением основы суффиксом -и-	сѣм̀ – Род. падеж ед. числа сѣмене, крéм̀ – Род. падеж ед. числа крéмене, писм̀ («буква»), й́м̀, крéм̀ плéм̀ и др.
<i>Существительные женского рода</i>	а) на -и с расширением основы суффиксом -ер-	мáчи – Род. падеж ед. числа мáчере, дцѝ – Род. падеж ед. числа дци́ере
	б) на -ы с расширением основы суффиксом -(о)к-	люк̀ – Род. падеж ед. числа люк̀е, свекр̀ – Род. падеж ед. числа свекр̀оке, неплóды («бесплодная женщина») – Род. падеж ед. числа неплóдоке

²⁸ От древней формы Им. падежа образовано редкое слово кáмыкъ в значении «камень», встречающееся в Священном Писании: о́ждѣи кáмыкъ горáци (Лк. 17, 29); камы́къ тьмы́ (Иов. 28, 3).

²⁹ Слово плáмы сохраняется в древней форме в единичных случаях: йáкѡ о́гнь плáмы (Плач Иер. 2, 3).

	в) без расширения основы	к ^р о ^к к – Род. падеж ед. числа к ^р о ^к к ^е , ц ^е р ^к о ^в к ^а – Род. падеж ед. числа ц ^е р ^к о ^в к ^е
Существительные мужского рода	без расширения основы	к ^а м ^е н ^ь , п ^л а ^м е ^н ь, р ^е м ^е н ^ь , с ^т е ^п е ^н ь, к ^о р ^е н ^ь , к ^р е ^м е ^н ь, д ^е н ^ь ; ВОЗМОЖ- НО, с ^е л ^е н ^ь

Окончания существительных IV склонения

Падеж	Средний род			Мужской род	Женский род	
единственное число						
Им. Зв.	-л	-л (л)	-о	-ен-к	-н	-ы
Род.	-ен-е	-лч-е	-е-е	-ен-е	-ер-е	-ок-е
Дат.	-ен-н	-лч-н	-е-н	-ен-н	-ер-н	-ок-н
Вин.	-л	-л (л)	-о	-ен-к	-ер-к	-ок-к
Тв.	-ен-емъ	-лч-емъ	-е-емъ	-ен-емъ	-ер-ію	-ок-ію
Пред.	-ен-н	-лч-н	-е-н	-ен-н	-ер-н	-ок-н
множественное число						
Им. Зв.	-ен-а	-лч-а	-е-а	-ен-н	-ер-н	-ок-н
Род.	-ен-ъ	-лч-ъ	-е-ъ	-ен-ій	-ер-ій (ей)	-ок-ій (ей)
Дат.	-ен-емъ	-лч-емъ	-е-емъ	-ен-емъ	-ер-емъ	-ок-амъ
Вин.	-ен-а	-лч-а	-е-а	-ен-н	-ер-н или = Род.	-ок-н или = Род.
Тв.	-ен-ы	-лч-ы	-е-ы	-ен-ьми	-ер-ьми	-ок-ами
Пред.	-ен-ѣхъ	-лч-ѣхъ	-е-ѣхъ	-ен-ехъ	-ер-ехъ	-ок-ахъ
двойственное число						
Им. Вин. Зв.	-ен-н	-лч-н	-е-н	-ен-н	-ер-н	-ок-н

<i>Падеж</i>	<i>Средний род</i>			<i>Мужской род</i>	<i>Женский род</i>	
Род. Пред.	-ѣн-ѡ	-лѣт-ѡ	-ѣѣ-ѡ	-ѣн-ѡ	-ѣр-їю	-ѡв-їю
Дат. Тв.	-ѣн-ѣмѣ (-ѣмѣ)	-лѣт-ѣмѣ (-ѣмѣ)	-ѣѣ-ѣмѣ	-ѣн-ѣмѣ (-ѣмѣ)	-ѣр-ѣмѣ	-ѡв-ѣмѣ

Особенности склонения существительных мужского и среднего рода

- Некоторые слова мужского и среднего рода встречаются в текстах и с окончаниями I склонения. В этом случае слова среднего рода не расширяют основу в косвенных падежах. Так, окончания I склонения принимают существительные *кѣмень* и *стѣпѣнь*, употребляющиеся в переносном (а иногда и в прямом) значении: *кѣмѣню* или *стѣпѣнѣню* *кѣтры* (обращение к апостолу Петру и святителю Николаю).

- Существительные *гловко* и *тѣкло* образуют формы без расширения основы в том случае, когда *тѣкло* обозначает Тело Христово в Святых Дарах, а *гловко* используется в значении Христос, второе лицо Святой Троицы. В этом значении *гловко* образует Зв. падеж с окончанием мужского рода I склонения: *гловкѣ вѣжїи*.

- Часто по образцу I склонения склоняются слова *ѡво* и *ѡѣхо*. Особенностью этих существительных является образование двойственного числа без расширения основы и с окончаниями III склонения, к которому, как предполагают, они и принадлежали в дописьменную эпоху (см. приложения).

- Непоследовательно расширяют основу (обычно только во множественном числе) слова *рѣмо* («плечо»), *чрѣво*, *дрѣво*, *дѣкло*, а также слово мужского рода *ѡѣдѣ* («член»).

- Склонение существительных мужского рода во множественном числе совпадает с III склонением, кроме Им. падежа. При этом в Им. падеже мн. числа они часто могут принимать и окончание III склонения -їѣ: *днїѣ лѣкѣкѣи ѣбѣтъ* (Еф. 5, 16).

- Вместо формы множественного числа у существительного *кѣмень* часто употребляется собирательная форма: *дѣ кѣмѣнїѣи ѣїѣ хлѣкѣкѣи вѣдѣбѣтъ* (Матф. 4, 3); *кѣмѣнїѣмѣ покнївѣхѣ стѣфѣнѣ* (Деян. 7, 59).

- Слова среднего рода во множественном числе имеют окончания твердой разновидности I склонения, кроме Дат. падежа, в котором, однако, возможно и окончание -ѡмѣ.



В русском языке существительные мужского рода, так же как и в церковнославянском, выравнивали основу по косвенным падежам, но полностью перешли в I склонение (*камень, день, ремень* как *конь*).

Слова среднего рода (за исключением оканчивающихся на *-мя*) также изменяются по образцу I склонения: а) существительные, обозначающие детенышей или молодых животных, сохранили древний суффикс *-ат-* только во множественном числе, а в единственном получили новый – *-онок-* (*-ёнок-*): *телёнок, телёнка – телята, телят*; б) большинство существительных на *-о* склоняются без расширения основы (*тело, дело, слово*); два слова сохранили суффикс *-ес-* как примету множественного числа: *чудо, чуда – чудеса, чудес, небо, неба – небеса, небес*; одно существительное, наоборот, утратило древнюю форму Им. падежа без расширения (*кóло*) и во всей парадигме встречается только с суффиксом *-ес-* (*колесо, колеса – колёса, колёс*).

Слова среднего рода на *-мя* в русском языке входят в группу разносклоняемых существительных, то есть в единственном числе, кроме Тв. падежа, изменяются по образцу III склонения, а во множественном числе и в Тв. падеже единственного числа – по образцу I склонения.

Следы древнего варьирования основы сохраняются в русском языке и в словообразовании: *древесный, телесный, чудесный, небесный*, но *деревянный, нательный (крестик), чудной, заднебный (согласный)*.

Особенности склонения существительных женского рода

- Во множественном числе существительные женского рода подразделяются на две группы:

- 1) с расширением основы суффиксом *-я-*, а также слово *крёкь*, склоняющиеся по образцу III склонения;

- 2) с расширением основы суффиксом *-(о)к-*, а также слово *цёркь*, имеющие в Дат, Тв. и Пред. падежах флексии II склонения, а в остальных формах – III склонения.

- Слова *люкѣ, прелюкѣ* употребляются обычно только в единственном числе и в устойчивом выражении *люкѣ (прелюкѣ) творѣти*, в котором сохраняется древняя форма без расширения основы. Во множественном числе *люкѣ* имеет значение «вечеря любви», «агапа³⁰»: *Ὁὶν εἶτ' ἔκ' ἐκ' ἡμερῶν ἐκείνων ἐκείνην* (Иуд. 1, 12).



Существительные женского рода IV склонения **без расширения основы** и с **расширением суффиксом *-(о)к-*** в древности входили в единый тип склонения – на **ū* – и оканчивались в Им. падеже на *-ы* (*църкы, люкы, крь*).

В этот же древний тип склонения входили и такие слова, как *чыкы, кѣкы, смокы, моркы, крь, гчрь, зомы* и др. Некоторые слова этого древнего склонения и в русском, и в церковно-

³⁰ *Agápa* (от др.-греч. ἀγάπη – любовь), вечеря любви в I–V веках н. э. – вечернее или ночное собрание христиан для молитвы, причащения и вкушения пищи с воспоминанием Иисуса Христа.

славянском языке очень рано перешли в I склонение (чѣкъва, смѣкъва, кѣкъва) или в III склонение (хорѣкъва, моркъва, крокъва, ѣчрѣкъва)³¹.

Оставшиеся существительные в церковнославянском языке вошли в IV склонение, объединившись со словами женского рода древнего склонения на согласный с расширением основы суффиксом *-ѣ-*. В русском языке все существительные женского рода, оканчивающиеся на *-ь* в Им. падеже (*мать, дочь, кровь, свекровь* и т. д.), принадлежат III склонению.



Склонение существительных церковнославянского IV склонения во множественном числе существенно отличается от склонения этих слов в русском языке. Как известно, формы множественного числа подверглись в русском языке значительной унификации под влиянием II склонения, в результате чего в Дат., Тв. и Пред. падежах установились единые флексии для всех типов словоизменения: *-ам, -ами, -ах*.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какие типы склонения выделяются в церковнославянском языке? На основании каких признаков?
2. Чем отличаются типы склонения в церковнославянском и русском языках?
3. Какие существительные входят в I склонение? В каких падежах используются варианты флексии? В чем причина их появления? Расскажите об отличиях в словоизменении существительных I склонения в русском и церковнославянском языках.
4. Какие существительные I склонения имеют индивидуальные особенности словоизменения?
5. Какие существительные входят во II склонение? Расскажите об отличиях в словоизменении существительных II склонения в русском и церковнославянском языках.
6. Какие существительные входят в III склонение? Расскажите об отличиях в словоизменении существительных III склонения в русском и церковнославянском языках.
7. Какие существительные входят в IV склонение? Расскажите об отличиях в словоизменении существительных IV склонения в русском и церковнославянском языках. Какова судьба этих слов в русском языке?
8. Какие существительные IV склонения имеют индивидуальные особенности словоизменения?

³¹ След древней формы Им. падежа находим и в названии буквы *кѣки*.

<i>Разряды</i>	<i>Церковнославянский язык</i>	<i>Русский язык</i>
<p>Вопросительные (служат для образования вопросов и указывают на предметы, лица, признаки или количество)</p>	<p>кѣѡ, чѣѡ; кѣи (кѣа, кѣе) – какой; чѣи (чѣа, чѣе) – чей; какѣи (какѣа, какѣе); какѡкъ / какѡкѣи (какѡкѣ / какѡкѣа, какѡкѡ / какѡкѡе); ѣакѡкъ / ѣакѡкѣи (ѣакѡкѣ / ѣакѡкѣа, ѣакѡкѡ / ѣакѡкѡе) – какой, каков; колѣкъ / колѣкѣи (колѣка / колѣкаа, колѣко / колѣкое) – какой (по количеству), который, сколькѣи; котѡрѣи (котѡраа, котѡрое) – какой (по счету или из нескольких)</p>	<p>кто, что, который, какой, чей, сколько</p>
<p>Относительные (те же вопросительные, но служат для связи в сложно-подчиненных предложениях, выступая в роли союзных слов)</p>	<p>ѣже (ѣже, ѣже) – который; ѣлѣкъ / ѣлѣкѣи (ѣлѣка / ѣлѣкаа, ѣлѣко / ѣлѣкое) – тот который, весь который (часто с количественным значением); ѣакъ / ѣакѣи (ѣака / ѣакаа, ѣако / ѣакое) – какой, который + вопросительные, если вводят придаточное предложение</p>	<p>кто, что, который, какой, чей, сколько</p>
<p>Определительные (указывают на признак предмета)</p>	<p>кѣкъ (кѣа, кѣе); кѣакъ / кѣакѣи (кѣака / кѣакаа, кѣако / кѣакое); ѣамъ / ѣамѣи (ѣамѣ / ѣамѣа, ѣамѡ / ѣамѡе); кѣиждѡ (кѣаждѡ, кѣеждѡ / кѡждѡ) – каждѣи; кѣачекѣи (кѣачекѣаа, кѣачекѣе); ѣинъ / ѣинѣи (ѣина / ѣинаа, ѣино / ѣиное)</p>	<p>самѣи, сам, всякѣи, весь, каждѣи, дру- гой, любой, устар. всяк, всяческѣи</p>

<i>Разряды</i>	<i>Церковнославянский язык</i>	<i>Русский язык</i>
Отрицательные (отрицают наличие предмета или признака)	никѣдѣ, ничѣдѣ, никѣтѣже, ничѣтѣже, никѣй (никѣла, никѣе); никѣтѣрѣй (никѣтѣрѣла, никѣтѣрѣе)	никто, ничто, никого, некого, нечего, ничей, никакой, нисколько
Неопределенные	нѣкто, нѣчто, нѣкѣй (нѣкѣла, нѣкѣе)	некто, нечто, некоторый, некий, несколько; + образованные при помощи суф- фиксов -то, -либо, -нибудь и основы вопросительного местоимения

По типу склонения местоимения делятся на три группы: 1) личные местоимения 1-го, 2-го лица и возвратное; 2) личные местоимения 3-го лица; 3) остальные местоимения (неличные).

Склонение местоимений 1-го, 2-го лица и возвратного местоимения



Местоимение 1-го лица ед. числа *ѣзъ* имеет индоевропейское происхождение (ср. лат. *ego*). Первоначально оно выражало бытийное значение: «мое бытие», «мое присутствие в этом мире», тем самым человек показывал свое смирение, принятие мира, сотворенного Богом, а не обозначал себя как источник действия. Примечательно, что в церковнославянском языке это местоимение называет первую букву азбуки, тогда как в русском, наоборот, последнюю. В связи с этим особое значение приобретает и русская пословица «Я – последняя буква алфавита», обращенная к себялюбивому, несмиренному человеку.

Склонение личных местоимений в церковнославянском, так же как и в русском, языке характеризуется супплетивизмом: *ѣзъ* – *минѣ, мнѣ, мною*; *мы* – *наѣ, намѣ* и др.



Супплетивные формы личных местоимений типичны для индоевропейских языков (греч. ζυώ, σε – μοι, τοι; лат. *ego, tu – mei, tui*; лит. *еš / аš, tu – mane, tave*; нем. *ich, meiner, mir, mich, wir, uns*), что позволяет делать вывод о возникновении этого явления еще в праиндоевропейскую эпоху.

Падежные формы церковнославянских личных местоимений незначительно отличаются от русских (только в Род. и Вин. падежах ед. числа – *меня, тебя, себя*, появившихся, по одной из версий, под влиянием кратких форм Вин. падежа).

В силу своего значения эти местоимения не могут иметь Зв. падежа. Возвратное местоимение также не имеет Им. падежа и форм множественного и двойственного числа.

<i>Падеж</i>	<i>Парадигма склонения</i>		
единственное число			
Им.	ǎꝛꝥ	ꝥꝥ	
Род.	менѣ (менѣ)	ꝥꝥѣ (ꝥꝥѣ)	ꝥꝥѣ
Дат.	мнѣ, мѣ	ꝥꝥѣ, ꝥѣ	ꝥꝥѣ, ꝥѣ
Вин.	менѣ, мѣ	ꝥꝥѣ, ꝥѣ	ꝥꝥѣ, ꝥѣ
Тв.	мнѣю	ꝥꝥѣю	ꝥꝥѣю
Пред.	ѡ мнѣ	ꝥꝥѣ	ꝥꝥѣ
множественное число			
Им.	мы	кы	
Род.	наꝥꝥ	кыꝥꝥ	
Дат.	намꝥꝥ	кыꝥꝥꝥ	
Вин.	ны, наꝥꝥ	кы, кыꝥꝥ	
Тв.	нами	кыми	
Пред.	наꝥꝥ	кыꝥꝥ	
двойственное число			
Им.	мы	кы	
Вин.	ны	кы	
Род. Пред.	наꝥю	кыꝥю	
Дат. Тв.	наꝥꝥꝥ	кыꝥꝥꝥ	

- В Дат. и Вин. падежах ед. числа наряду с полными имеются краткие формы, которые в положении после слова с ударением на последнем гласном становятся энклитиками и изменяют тяжелое ударение предшествующего слова на острое: *помꝥꝥны* мꝥ, *кꝥꝥꝥꝥꝥны* ны и т. п. Если местоимение имеет смысловое выделение, оно сохраняет свое ударение: *и помꝥꝥны кы кꝥ ꝥꝥꝥꝥ* (Ин. 14, 3).

- Краткие формы в Вин. падеже мн. числа более древние, чем полные; они также могут терять ударение, примыкая к предыдущему слову с конечным ударным гласным.



В русском языке энклитические формы местоимений вышли из употребления в XVII веке. Остатки таких форм очень незначительны (например, *богтя знает* и т. п.). Форма Вин. падежа *ѣ* превратилась в русском языке в особую частицу, служащую для образования возвратных глаголов (*возвращаться, прощаться*).

- В церковнославянском языке, как и в русском, *ѣ* пишется слитно с глаголами, но между ними могут оказываться союзы *же, ко* («ибо», «потому что») или краткое личное местоимение (энклитика): *не приклѣютъ ко ѣ*. Нередко, однако, встречаются случаи, когда *ѣ* стоит перед глаголом: *Чтѣ же ѣ клѣмъ мнѣтъ*; (Мф. 21, 28).

- Род. падеж дв. числа часто используется в притяжательном значении: *по дѣлѣмъ нѣю* («по делам нас обоих»).

Склонение местоимений 3-го лица

Местоимение 3-го лица *ѣнъ, ѣнѣ, ѣнѣ* приобрело значение личного довольно поздно. Первоначально оно имело значение указательного местоимения («тот», «та», «то»). В этом значении оно иногда встречается и в современных богослужебных книгах: *ѣѣ ѣнъ поѣтъ ѣордѣна* («по ту сторону Иордана»).



В русском языке следы древнего указательного значения этого местоимения обнаруживаются в выражениях *во времена ѣны, по ѣну сторону*. Полная форма этих местоимений – *ѣный, ѣная, ѣное* – была широко распространена до XIX века.

Это местоимение вытеснило в Им. падеже древние формы другого указательного местоимения *ѣ* (муж. р.), *ѣ* (жен. р.), *ѣ* (ср. р.), которые, однако, сохраняются в Вин. падеже ед. числа, а в косвенных падежах обнаруживаются в виде *н* или *йота* (в составе *ѣ*). В результате склонение данного местоимения стало характеризоваться супплетивизмом, но, в отличие от местоимений 1-го и 2-го лица, этот супплетивизм не был очень древним по происхождению и возник гораздо позднее в результате объединения склонений двух исконно различных местоимений.



Местоимения $\bar{\imath}$, $\bar{\lambda}$, $\bar{\epsilon}$ по своему происхождению – указательные с определенным значением. В древности они употреблялись в качестве определенных членов в конце прилагательных, а впоследствии слились с ними и образовали их полные формы. Некоторые местоимения также присоединяют данное местоимение к родовым окончаниям: $\bar{\text{Он}}\text{ъ}$ – $\bar{\text{Он}}\bar{\text{н}}\bar{\text{й}}$, $\bar{\text{Она}}$ – $\bar{\text{Она}}\bar{\text{л}}$, $\bar{\text{Оно}}$ – $\bar{\text{Оно}}\bar{\text{е}}$ и др.

Происхождение местоимения 3-го лица из указательного обусловило его особое место в системе современных личных местоимений: в отличие от местоимений 1-го и 2-го лица оно изменяется по родам.

<i>Падеж</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
единственное число			
Им.	$\bar{\text{Он}}\text{ъ}$	$\bar{\text{Он}}\bar{\text{о}}$	$\bar{\text{Она}}$
Род.	$\bar{\epsilon}\bar{\text{г}}\bar{\text{о}}$		$\bar{\epsilon}\bar{\text{л}}$
Дат.	$\bar{\epsilon}\bar{\text{м}}\bar{\delta}$		$\bar{\epsilon}\bar{\text{н}}\bar{\text{й}}$
Вин.	$\bar{\epsilon}\bar{\text{г}}\bar{\text{о}}$, $\bar{\imath}$	$\bar{\epsilon}$	$\bar{\imath}$
Тв.	$\bar{\imath}\bar{\text{м}}\text{ъ}$		$\bar{\epsilon}\bar{\text{ю}}$
Пред.	$\bar{\omega}$ $\bar{\imath}\bar{\text{м}}\text{ъ}$		$\bar{\omega}$ $\bar{\imath}\bar{\text{н}}\bar{\text{й}}$
множественное число			
Им.	$\bar{\text{Он}}\bar{\text{н}}\bar{\text{й}}$		$\bar{\text{Он}}\bar{\text{е}}$
Род.	$\bar{\imath}\bar{\text{х}}\text{ъ}$		
Дат.	$\bar{\imath}\bar{\text{м}}\text{ъ}$		
Вин.	$\bar{\lambda}$, $\bar{\imath}\bar{\text{х}}\text{ъ}$		
Тв.	$\bar{\imath}\bar{\text{мн}}$		
Пред.	$\bar{\omega}$ $\bar{\imath}\bar{\text{н}}\bar{\text{х}}\text{ъ}$		
двойственное число			
Им.	$\bar{\text{Она}}$	$\bar{\text{Он}}\bar{\text{е}}$	
Вин.	$\bar{\lambda}$		
Род. Пред.	$\bar{\epsilon}\bar{\text{ю}}$		
Дат. Тв.	$\bar{\imath}\bar{\text{ма}}$		

- Орфографически и графически различаются следующие формы: Род. падежа ед. числа муж. рода $\acute{\epsilon}\acute{g}\acute{w}$ и Вин. падежа ед. числа муж. рода $\acute{\epsilon}\acute{g}\acute{o}$; Род. падежа мн. числа $\acute{\imath}\acute{\chi}\acute{z}$ (с острым ударением) и Вин. падежа мн. числа $\acute{\imath}\acute{\chi}\acute{z}$ (с тяжелым – апострофом); Дат. падежа мн. числа $\acute{\imath}\acute{m}\acute{z}$ (с апострофом) и Тв. падежа ед. числа $\acute{\imath}\acute{m}\acute{z}$ (с острым ударением).

- Особое внимание следует обратить на краткие формы Вин. падежа: $\acute{\imath}$ – *его* (муж. р.); $\acute{\imath}\acute{o}$ – *её* (жен. р.); $\acute{\epsilon}$ – *его* (ср. р.); $\acute{\lambda}$ – *их*.

- Союз $\acute{\imath}$ не имеет самостоятельного ударения, а над местоимением знак придыхания соединяется со знаком тяжелого ударения: $\acute{v}\acute{\imath}\acute{\imath}$ $\acute{n}\acute{\imath}\acute{\chi}\acute{\imath}\acute{\imath}$ $\acute{v}\acute{o}\acute{z}\acute{z}\acute{k}\acute{\lambda}$, $\acute{\imath}$ $\acute{g}\acute{\lambda}\acute{k}$ $\acute{o}\acute{f}\acute{\imath}\acute{\lambda}\acute{\imath}\acute{s}\acute{\lambda}$ $\acute{\imath}$, $\acute{\imath}$ $\acute{w}\acute{o}$ $\acute{k}\acute{r}\acute{k}\acute{\chi}\acute{z}$ $\acute{\imath}\acute{k}\acute{o}\acute{r}\acute{k}\acute{\imath}\acute{\imath}$ $\acute{\epsilon}\acute{g}\acute{o}$ $\acute{\imath}\acute{m}\acute{\imath}$ $\acute{\imath}$ (Пс. 33. 7).

- После предлогов, как и в русском языке, появляется начальное *n*: $\acute{w}\acute{o}$ $\acute{n}\acute{\epsilon}\acute{g}\acute{w}$, $\acute{k}\acute{z}$ $\acute{n}\acute{\epsilon}\acute{m}\acute{\delta}$, $\acute{r}\acute{z}$ $\acute{n}\acute{\imath}\acute{m}\acute{z}$.



Прибавление начального *n* в косвенных падежах данных местоимений после предлогов – особенность, развившаяся еще в дописьменную эпоху. Однако исторически этот согласный вполне законен только после трёх предлогов: *в* ($\acute{k}\acute{z}$), *к* ($\acute{k}\acute{z}$) и *с* ($\acute{r}\acute{z}$). Только эти три предлога в древности оканчивались на согласный *n*: $\ast\acute{v}\acute{z}\acute{n}$, $\ast\acute{k}\acute{z}\acute{n}$, $\ast\acute{s}\acute{z}\acute{n}$. Под действием закона открытого слога происходило переразложение предлога и местоимения, в результате чего в падежных формах появлялся начальный звук $\ast n$, который стал восприниматься как часть местоимения: $\ast\acute{s}\acute{z}\acute{n}$ $\acute{\imath}\acute{m}\acute{b}$ > $\ast\acute{s}\acute{z}$ $\acute{n}\acute{\imath}\acute{m}\acute{b}$. Постепенно и в сочетаниях с другими предлогами по аналогии личные местоимения стали употребляться с начальным *n*: *на нём*, *за нѐ*; ср. рус. *от него, при ней, о них*.

- В Вин. падеже ед. числа при сочетании местоимения 3-го лица муж. рода $\acute{\imath}$ с предлогами $\acute{k}\acute{z}$, $\acute{n}\acute{\lambda}$ образуются особые слитные формы (при этом местоимение $\acute{\imath}$ сокращается в *-k*): $\acute{k}\acute{o}\acute{n}\acute{k}$ – *в него*; $\acute{n}\acute{\lambda}\acute{n}\acute{k}$ – *на него*; реже подобная форма встречается с предлогом $\acute{z}\acute{\lambda}$: $\acute{z}\acute{\lambda}\acute{n}\acute{k}$ – *за него*. Следует обратить внимание и на формы Вин. падежа ед. числа жен. рода и Вин. падежа мн. числа: $\acute{k}\acute{z}$ $\acute{n}\acute{\imath}\acute{o}$ – *в нее*; $\acute{n}\acute{\lambda}$ $\acute{n}\acute{\imath}\acute{o}$ – *на них*.



Им. падеж мн. числа женского рода с окончанием *-ѣ* (позднее *-е*) сохранялся в русском литературном языке вплоть до реформы орфографии 1917 года, например, в стихотворении А. С. Пушкина:

*Не пой, красавица, при мне
Ты песен Грузии печальной.
Напоминают мне оне
Другую жизнь и берег дальный.*

Склонение указательных местоимений

С точки зрения удаленности в церковнославянском языке, как и в русском, указательные местоимения дифференцируются по двум степеням: *ѥѥ / ѥѥ* (ѥѥ / ѥѥ) – *этот* (для указания на близкий говорящему предмет или лицо); *тѡѥ / тѡѥ*, *тѡ / тѡѥ*, *ѡнѡ / ѡнѡѥ* (ѡнѡ / ѡнѡѥ, ѡно / ѡноѥ) – *тот* (для указания на отдаленный предмет).



В древности в славянских языках использовалась трехчленная система указательных местоимений: *ѥ*, *ѡ*, *ѥ* указывали на ближайший для говорящего предмет или лицо, *тѡ*, *тѡѥ*, *тѡ* – на более отдаленные предметы, *ѡнѡ*, *ѡнѡѥ*, *ѡно* / *ѡ*, *ѡѥ*, *ѥ* – на безотносительно далекие. Однако в церковнославянском языке отступления от этой системы наблюдаются довольно часто.

В русском языке местоимение первой степени удаленности было утрачено и заменено формой *этот*, образованной от местоимения *тѡ* (в удвоенном виде *тѡтѡ* < *тот*) путем прибавления к нему указательной частицы *э*.

Краткие формы местоимения *ѥ*, *ѡ*, *ѥ* сохранились в русском языке только в некоторых выражениях: *не то ни се, по сѡ сторону*; полные формы можно обнаружить в наречиях *сейчас, сегодня*.

В церковнославянском языке используются полные (членные) формы этого местоимения, только в Им. и Вин. падежах среднего рода возможна краткая форма *ѥ*.

<i>Падеж</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
единственное число						
Им.	<i>ѥѥ / ѥѥ</i>	<i>ѥѥ, ѥѥ</i>	<i>ѥѥ</i>	<i>тѡѥ</i>	<i>тѡ, тѡѥ</i>	<i>тѡѥ, тѡѥѥ</i>
Род.	<i>ѥѡѡ</i>		<i>ѥѥ</i>	<i>тѡѡѡ</i>		<i>тѡѥѥ</i>
Дат.	<i>ѥѡѡѡ</i>		<i>ѥѥѥ</i>	<i>тѡѡѡѡ</i>		<i>тѡѥѥѥ</i>
Вин.	<i>ѥѥѥ, ѥѡѡѡ</i>	<i>ѥѥѥ, ѥѥѥ</i>	<i>ѥѥѡ</i>	<i>тѡѡѡѡ, тѡѥѥѥ</i>	<i>тѡѡ</i>	<i>тѡѡѡ, тѡѡѡѡ</i>
Тв.	<i>ѥѡѡѡѡ</i>		<i>ѥѡѡѡ</i>	<i>тѡѡѡѡѡ</i>		<i>тѡѡѡѡѡ</i>
Пред.	<i>ѡѡ ѥѡѡѡѡ</i>		<i>ѡѡ ѥѡѥѥ</i>	<i>ѡѡ тѡѡѡѡѡ</i>		<i>ѡѡ тѡѡѥѥѥ</i>
множественное число						
Им.	<i>ѥѡѡѡ</i>	<i>ѥѡѡѡѡ</i>	<i>ѥѡѡѡѡ</i>	<i>тѡѡѡѡѡ</i>	<i>тѡѡѡѡѡѡ</i>	<i>тѡѡѡѡѡѡѡ</i>
Род.	<i>ѥѡѡѡѡѡ</i>			<i>тѡѡѡѡѡѡѡ</i>		

<i>Падеж</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
Дат.	ѿмѣ			тѣмѣ		
Вин.	ѿхѣ, ѿлѣ	ѿлѣ	ѿлѣ	тѣлѣ, тѣхѣ	тѣлѣ, тѣ	тѣлѣ, тѣхѣ
Тв.	ѿми			тѣми		
Пред.	ѿхѣ			тѣхѣ		
двойственное число						
Им. Вин.	ѿлѣ	ѿнѣ	ѿнѣ, ѿнѣ	тѣ	тѣ, тѣ	тѣ
Род. Пред.	ѿю		ѿю, ѿю	тѣю		
Дат. Тв.	ѿма			тѣма		

- Необходимо обратить внимание на особое окончание в Род. падеже ед. числа женского рода: ѿлѣ, тѣлѣ (ср. флексию Род. падежа и у местоимения 3-го лица жен. рода – ѿлѣ). Это же окончание используется и у полных прилагательных женского рода.

Склонение других разрядов местоимений

В склонении неличных местоимений выделяются твердый, мягкий и смешанный варианты.

Твердый тип склонения	ѿвѣ, ктѣдѣ, вѣлѣкѣ, вѣлѣчѣкѣ, ѿмѣ, ѿнѣ, ѿлѣкѣ, ѿлѣкѣ, ѿкѣкѣ, колѣкѣ, тѣлѣкѣ, кѣкѣнѣ, кѣкѣкѣ, кѣкѣрѣнѣ, тѣкѣнѣ, нѣкѣкто, никѣтѣдѣ (никѣтѣожѣ)
Мягкий тип склонения	ѿже, мѣнѣ, тѣкѣнѣ, вѣкѣнѣ, кѣнѣ, чѣнѣ, тѣдѣ, нѣчѣкто, нѣкѣнѣ, ничѣтѣдѣ (ничѣтѣожѣ), никѣнѣ, кѣнѣждѣ
Смешанный тип склонения	нѣшѣ, кѣшѣ, кѣнѣ

Образцом для мягкого варианта местоименного склонения служит склонение местоимения 3-го лица ѿнѣ, ѿнѣ, ѿнѣ.

Образцом для твердого варианта служит склонение указательного местоимения тѣнѣ, тѣ, тѣ.

Особенности склонения неличных местоимений

- Относительное местоимение *ѣже, ѣже, ѣже*, образованное от древнего указательного *ѣ, ѣ, ѣ* путем прибавления к нему частицы *же*, склоняется так же, как местоимение 3-го лица, частица при этом не изменяется³²: Род. падеж ед. числа *ѣгѡже*, Дат. падеж ед. числа *ѣмѣже* и т. д. Форма Им. падежа мн. числа отличается от Им. падежа ед. числа ударением.

Им. падеж ед. числа	<i>ѣже, ѣже, ѣже</i>	Им. падеж мн. числа	<i>ѣже</i> (муж. р.), <i>ѣже</i> (жен. и ср. р.)
Вин. падеж ед. числа	<i>ѣже, ѣже, ѣже</i>	Вин. падеж мн. числа	<i>ѣже</i> (для всех родов)

- Как и местоимение 3-го лица муж. рода, относительное местоимение *ѣже* образует слитные формы с предлогом: *кѡнѣже* – *кѣ нѣгѡже* («в который», «в которого»); *нѣнѣже* – *нѣ нѣгѡже* («на который», «на которого»).

- Определительное местоимение *кѣкѣ* склоняется по образцу местоимений 3-го лица только в единственном числе (кроме Тв. падежа муж. и ср. рода), а в Тв. падеже ед. числа и во множественном числе – по образцу указательного местоимения *тѡѣ, тѣ, тѡ*. Это местоимение не имеет форм двойственного числа. Не имеет двойственного числа и производное от него *кѣкѣкѣ*.

- Местоимения *нѣшѣ, кѣшѣ* в основном склоняются по мягкому склонению, только йотированные гласные заменяются твердыми. Во множественном числе -*ѣ* в окончаниях – только для отличия падежей.

- Вопросительно-относительные местоимения *кѣтѡ, кѣтѡ* изменяются по падежам только в единственном числе, причем косвенные падежи образуются непосредственно от корня (*кѣ, кѣ*) без слога -*тѡ*: *кѡгѡ, кѣгѡ*. Иногда в Род., Дат., Вин. и Пред. падежах местоимения *кѣтѡ* формы образуются при помощи форманта -*ѡ*: *кѣѡ, кѣѡмѣ*.

Так же склоняются и местоимения, образованные от них: неопределенные *нѣкѣтѡ, нѣкѣтѡ* и отрицательные *никѣтѡ* (*никѣтѡже*), *ничѣтѡ* (*ничѣтѡже*). Если отрицательные

³² Остается неизменной при словоизменении местоимений и частицам -*ждѡ* (*кѣѣждѡ, кѡждѡ*): *кѡгѡждѡ, кѡмѣждѡ*.

местоимения сочетаются с предлогом, то он ставится между ни и местоимением: *ни радѣши ни ѿ кѡмже* (Мф. 22, 16).

- Местоимение *кѣ* образует формы от двух основ: *кѣ-* и *ко-*.
- В местоимениях с основой на *к* (*кѣкъ*, *ѣлікъ*, *толѣкъ* и др.) перед *-ѣ* и *-ы* наблюдается чередование *к // ц*: *кѣкъ* – *ѿ кѣцѣмъ*, *ѣлікъ* – *ѣлицы* и т. п. Однако в Пред. падеже муж. и ср. рода встречаются как формы с *-ѣмъ*, так и с *-омъ*: *ѿ толѣцѣмъ* – *ѿ толѣкомъ*, *ко кѣцѣмъ* – *ко кѣкомъ*. Подобные двойные формы встречаются и в жен. роде в Дат. и Пред. падежах: *кѣцѣѣ* – *кѣкоѣ*.

- Многие местоимения с твердой основой имеют параллельные полные формы (с присоединением в качестве окончаний местоимений *ѣ, ѣ, ѣ*), которые изменяются по образцу полных прилагательных: *кѣкъ* – *кѣкѣѣ*, *ѣнъ* – *ѣнѣѣ*, *ѣлікъ* – *ѣлікѣѣ* и т. п.

- Числительное *ѣдинъ* употребляется в качестве местоимения с неопределенным значением (*ѣдинъ челоуѣкъ* – *нѣкѣѣ челоуѣкъ*). Склоняется по образцу местоимения *тѣѣ*.


В значении местоимений может употребляться также числительное *ѣка*, *ѣкѣ* в смысле «и тот и этот», а также порядковое числительное *дрѣгѣѣ* в смысле «иной», а сочетания *ѣдинъ дрѣгѣѣ* или *дрѣгѣ дрѣгѣ* имеют значения взаимных местоимений.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какие разряды местоимений выделяются в церковнославянском языке?
2. Чем отличается склонение церковнославянских личных местоимений от русских?
3. Почему местоимение 3-го лица занимает особое место в системе личных местоимений? Каково его происхождение?
4. Расскажите о слитных формах местоимения 3-го лица.
5. В каких падежах используются энклитические формы местоимений? Назовите эти формы.
6. Как изменяется местоимение *ѣже*, *ѣже*, *ѣже*?

2.3. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Общие сведения

 Имя прилагательное – это самостоятельная часть речи, обозначающая признак (качество, свойство) предмета, выраженного существительным или местоимением (отвечает на вопросы *какой? каков? чей?*).

Прилагательные обладают постоянными и непостоянными морфологическими признаками. К постоянным относятся разряды по значению, к непостоянным – краткая / полная форма, степень сравнения, а также род, число, падеж.

Как и в русском языке, род, число и падеж церковнославянских прилагательных зависят от существительного или местоимения. Начальной формой прилагательного является форма Им. падежа единственного числа мужского рода.

В церковнославянском языке выделяются те же разряды прилагательных по значению, что и в русском.

Разряды прилагательных по значению

Качественные – указывают на конкретные качества предметов (вес, величину, возраст, цвет, внешний вид, внутренние характеристики) без отношения к другим предметам; имеют степени сравнения: *дѡкрый рѡкъ*.

Относительные – обозначают признаки, выражающие отношения одного предмета к другому (место, время, материал, назначение и др.): *гѣйна Ѡгнинна*.

Притяжательные – указывают на признак предмета по его принадлежности (отвечают на вопросы *чей? чья? чье?*): *ийъ кжій*.

Образование прилагательных

<i>Качественные</i>	<i>Относительные</i>	<i>Притяжательные</i>
<i>Первообразные</i> – те, у которых окончания присоединяются непосредственно к корню: <i>дѡкръ-ѡ, гѣдръ-ѡ, кжъ-ий, иинъ-ѡ</i>		
-к- (ок, к; ек, кк; нк): <i>кысѡкъ – кысѡкїй, великъ</i>	-н-: <i>железный</i>	-ек- / -ок-: <i>израилекъ, иѡиѡфокъ</i>
-л- (ел, л): <i>скѣтелъ – скѣтлый</i>	-жн-, -лн-: <i>дрѣвѣжнъ, кожаный</i>	-нн-: <i>голубиный</i>

<i>Качественные</i>	<i>Относительные</i>	<i>Притяжательные</i>
-н- (ен, кн, н): и́ленъ – и́льный	-ш-: кромѣшній	-ій-: кѣій, рѣкій
-лк-, -нк-: келнчѣкъ, полѣшникъ		-ск-: человѣчскій
-лч-, -нч-: когачій, знаменитый		-к-(*јк): кнѣжъ, человѣкъ
-нч-: рѣчнѣтъ		-ен- (кн): кладѣчень, кѣорѣдичень
		-нк-: женѣ хѣзѣнѣ (жена Хузы) ³³

Притяжательные прилагательные

- Имеют только краткую форму³⁴. Исключение – прилагательные с суффиксами -ик- и -ин-: голвѣи́нь – голвѣи́ный, іѣдѣи́къ – іѣдѣи́кій.

- Прилагательные с суффиксом -ик- выражают не индивидуальную принадлежность, а принадлежность или свойство группы или вида (ср. *человѣчскій*). Такое же значение приобретают прилагательные с суффиксом -ин- в полной форме (*скѣри́ный нрѣкъ*).

- У прилагательных с суффиксом -к- (*јк) происходит чередование конечных согласных основы: к // ч (*человѣкъ* – *человѣкъ*), г // ж (*ѣдинорѣкъ* – *ѣдинорѣжъ*), х // ш (*монѣрѣкъ* – *монѣрѣшъ*, *монѣрѣшій*), з // ж (*кнѣзь* – *кнѣжъ*), ц // ч (*ѣтѣцъ* – *ѣтѣкъ*)³⁵, губные м, в, ф, в, п // губной + л (*іѣкѣкъ* – *іѣкѣкъ*, *іѣрѣмъ* – *іѣрѣмъ*) и т. п.

- Некоторые прилагательные могут образовываться как с помощью суффикса -к-, так и с помощью -і-: *кнѣжъ* и *кнѣжій*, *дѣвѣкъ* и *дѣвѣкій*.

³³ Этот суффикс встречается лишь в немногих прилагательных, образованных от мужских имен собственных на -л.

³⁴ В очень редких случаях притяжательные прилагательные на -ій могут принимать флексии полных прилагательных: *рѣдѣиѣ*, *іѣгниѣ*, *рѣждѣиѣ* *кѣіѣго іѣгниѣ* (Акаф. канон, п. 3).

³⁵ Существительные *кнѣзь*, *ѣтѣцъ*, а также другие слова на -ицъ (и жен. рода на -ица) образуют притяжательные прилагательные от древних основ на -г / -к (**otikъ*, **kūningъ*).

<i>Церковнославянский язык</i>	<i>Русский язык</i>
	-ѣк- / -ок-, -инн-, -ій-
-л-(*јл)	сохраняется только в некоторых названиях городов: <i>Ярославль, Путивль, Перемышль</i>
-ѣнк-	встречается только в славянизмах
-нк-	—
-ѣк-	выражает значение единичной принадлежности (<i>пушкинский, лермонтовский</i>), а также служит для образования притяжательно-относительных (<i>солдатский, соседский</i>) и собственно относительных (<i>морской, городской</i>) прилагательных

Краткая и полная форма

Прилагательные в церковнославянском языке, так же как и в русском, имеют краткую и полную формы, однако их функционирование в этих языках существенно различается.

Краткая форма прилагательного

<i>Церковнославянский язык</i>	<i>Русский язык</i>
у качественных, относительных и притяжательных прилагательных	только у качественных прилагательных
склоняется	не склоняется («застывшая» форма Им. падежа)
в роли предиката (сказуемого) или определения	только в роли предиката, то есть именной части составного сказуемого
<p>ꙸко твоѣ <u>лѣкѣ</u> кѣ. / григоріе <u>всѣмѣдрѣ</u>, <u>всѣзлатѣ</u> ѿ <u>всѣхъ</u> іѡанне (30 янв., веч. на стих.)</p>	<p><u>Сложна</u>, <u>богата</u>, <u>миролюбива</u>, <u>талантлива</u> славянская душа (А. Н. Толстой)</p>



Реликтами краткой формы относительных и притяжательных прилагательных являются субстантивированные прилагательные – названия русских городов: *Полоцк* (Полочѣикъ – по названию реки Полоты), *Смоленск* (Смольникъ – по роду деятельности), *Брянск* (Бѣриникъ – из-за непроходимых лесов, окружавших город), *Ярославль* (Ярославль – город Ярослава) и др.

Окончания кратких прилагательных

Мужской род	Женский род	Средний род
-ъ, -ь, -й	-а, -л	-о, -е
дѡбрѣ	дѡбрѣ	дѡбрѣ
человѣчь	человѣчл	человѣче
сѣнь	сѣнл	сѣне
вѣй	вѣл	вѣе

Исторически полные (местоименные) формы прилагательных восходят к кратким (именным). Они образуются путем прибавления к родовым окончаниям кратких форм указательного местоимения ѣ, ѡ, ѣ³⁶:

Мужской	дѡбрѣ + и = дѡбрѣй
род	сѣнь + и = сѣнѣй
	вѣй + и = вѣѣй
Женский	дѡбрѣ + л = дѡбрѣл
род	сѣнл + л = сѣнлл
	вѣл + л = вѣлл
Средний	дѡбрѣ + е = дѡбрѣе
род	сѣне + е = сѣнее
	вѣе + е = вѣее

Аналогично образованы и формы косвенных падежей полных прилагательных. Этот процесс осуществлялся еще в старославянском языке. К кратким (именным) косвенным формам присоединялись косвенные формы местоимений ѣ, ѡ, ѣ с выпадением интервокального йота, в результате чего происходило уподобление гласных, а позднее их стяжение:

дѡбрѣ + его > дѡбрѣаго > дѡбрѣгѡ

дѡбрѣе + емоу > дѡбрѣеѡуемоу > дѡбрѣеѡуемоу > дѡбрѣеѡуемоу и т. д.

³⁶ Притяжательные прилагательные на -ѣй (рѣкѣй) являются краткими: у них конечное -ѣй не местоимение, а родовое окончание.



В древности указательные местоимения $\bar{\text{н}}$, $\bar{\text{л}}$, $\bar{\text{ѣ}}$ имели значение определенных членов³⁷ при именах прилагательных, позднее они слились с прилагательными, образовав их полные формы. Полные формы прилагательных имели значение определенное и относились к существительным, которые обозначали известный или уже упоминавшийся предмет. Краткие формы имели неопределенное значение и употреблялись с существительными, обозначавшими предмет неизвестный или впервые упоминаемый. В современном церковно-славянском языке такое противопоставление уже не выдерживается.

Склонение прилагательных

У имен прилагательных, как и у существительных, различаются твердая, мягкая и смешанная разновидности склонения, причем прилагательных с мягкой основой значительно меньше, чем с твердой (*кѣчѣрнѣй*, *некѣчѣрнѣй* (о свете: *негаснущѣй*, *незаходимѣй*), *иинѣй*, *крѣинѣй* и некоторые другие). Смешанный тип склонения образуют прилагательные с основой на шипящие и жд (*нищѣй*, *чѣждѣй*, *лжѣй*).

Склонение кратких прилагательных

Склонение кратких (именных) прилагательных почти полностью совпадает со склонением существительных I и II склонения.



В доисторическое время прилагательные и существительные были очень близки: обе эти части речи развились из одной категории, актуализировавшей в зависимости от ситуации то значение признака, то значение предмета. Следы былого единства прилагательных и существительных сохранились в таких словах, как *докро*, *зѣло*, которые вне контекста могут рассматриваться и как существительные, и как краткие прилагательные среднего рода единственного числа.

<i>Падеж</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
единственное число			
Им.	-ѣ / -ѣ, -ѣй	-о / -ѣ	-ѣ / -ѣ
Род.	-ѣ / -ѣ		-ѣ / -ѣ
Дат.	-ѣ / -ѣ		-ѣ / -ѣ к, г, х → ц, з, ѣ

³⁷ Аналогичную функцию выполняет определённый артикль в германских языках (англ. *a / the*, нем. *der / die / das*).

<i>Падеж</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
Вин.	-ъ (-а) / -к (-л), -й	-о / -ѣ	-ѣ / -ю
Тв.	-ымъ / -имъ		-ою / -ѣю
Пред.	-ѣ / -и к, г, х → ц, з, ѣ		
Зв.	-ѣ / -к	-о / -ѣ	-а / -л
множественное число			
Им. Зв.	-и	-а / -л	-и / -и
Род.	-ыхъ / -ихъ		
Дат.	-ымъ / -имъ		
Вин.	-и (-ыхъ) / -и (-ихъ)	-а / -л	-и / -и (-ихъ)
Тв.	-и (-ими) / -и (-ими)		-ими / -ими
Пред.	-ыхъ / -ихъ		
двойственное число			
Им. Вин. Зв.	-а / -л	-ѣ / -и к, г, х → ц, з, ѣ	-ѣ / -и
Род. Пред.	-ѣ / -ю		
Дат. Тв.	-има / -има		

- Отличия в склонении кратких прилагательных и существительных наблюдаются только в формах Тв. падежа ед. числа муж. и ср. рода, Дат. и Тв. падежей дв. числа, а также Дат. и Пред. падежей мн. числа, в которых окончания полных прилагательных вытеснили древние (именные) флексии. В Род. и Тв. падежах мн. числа формы с окончаниями полных прилагательных встречаются значительно чаще, чем формы с окончаниями кратких прилагательных.

- В Зв. падеже только у прилагательных муж. рода встречается особая флексия -ѣ.

- Прилагательные, используемые в значении существительных (субстантивация), в Зв. падеже употребляются только в краткой форме: *бѣзъимне, къ сѣю ноци дѣшѣ твоей и сгѣжѣтъ ѿ чекѣ* (Лк. 12, 20).

- Прилагательные-определения при существительных в Зв. падеже обычно используются в полной форме, но иногда встречаются и в краткой: *лѣкѣкый раке* (Лк. 19, 22); *чревлѣнне ксѣліе* (30 янв., веч. на стих.).



В русском языке, как известно, прилагательные в краткой форме утратили возможность склоняться. Однако следы их былого склонения сохраняются в некоторых наречиях и устойчивых выражениях, а также в фольклоре: *до-сыта*, *издавна* (Род. падеж ед. числа муж. рода), *смолоду* (Род. падеж ед. числа муж. рода с древним окончанием основ на *й), *подобру-поздорову* (Дат. падеж ед. числа муж. рода), *надолго* (Вин. падеж ед. числа ср. рода), *богатырски* (Тв. падеж мн. числа), *на босу ногу* (Вин. падеж ед. числа жен. р.), *по белу свету* (Дат. падеж ед. числа муж. рода), *от мала до велика* (Род. падеж ед. числа муж. рода), *мал мала меньше* (Им. и Род. падежи ед. числа муж. рода), *вкратце*, *вполне*, *вдалеке* (Пред. падеж ед. числа муж. рода) и др.

Склонение полных прилагательных

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
единственное число			
Им. Зв.	-ий / -ий	-ое / -ее	-ая / -ая
Род.	-аго / -аго		-ая / -ий
Дат.	-ому / -ему		-ей (-ой) / -ей к, г, х → ц, з, ь
Вин.	-ий (-аго) / -ий (-аго)	-ое / -ее	-ю / -ю
Тв.	-имъ / -имъ		-ю / -ю
Пред.	-емъ (-омъ) / -емъ к, г, х → ц, з, ь		-ей (-ой) / -ей к, г, х → ц, з, ь
множественное число			
Им. Зв.	-ии к, г, х → ц, з, ь	-ая / -ая	-ая / -ий
Род.	-ихъ / -ихъ		
Дат.	-имъ / -имъ		
Вин.	-а (-ихъ) / -ий (-ихъ)	-ая / -ая	-а (-ихъ) / -ий (-ихъ)
Тв.	-ими / -ими		
Пред.	-ихъ / -ихъ		

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
двойственное число			
Им. Вин. Зв.	-лѣ / -лѣ	-ѣи / -їи к, г, х → ц, з, ѣ	-ѣи / -їи к, г, х → ц, з, ѣ
Род. Пред.	-ѣю / -їю		
Дат. Тв.	-ѣма / -їма		

- Вариантные флексии в Пред. падеже ед. числа муж. и ср. рода -омѣ, в Дат. и Тв. падежах ед. числа жен. рода -ой возникли под влиянием склонения местоимения тоѣ, тѣ, то. В русском языке именно формы данного местоименного склонения вытеснили более древние флексии: Род. падеж ед. числа -ого как *того*, Дат. падеж ед. числа -ому как *тому*.



Особая церковнославянская флексия Род. падежа ед. числа жен. рода – ѣма (-ѣя) встречается и в русской классической литературе: в первой строке стихотворения А. Мерзлякова «Среди долины **ровныя**...», ставшем народной песней, в поэтических произведениях А. С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова и других русских поэтов XIX века: «с рассветом **алыя** денницы», «и жало **мудрыя** змеи» (А. С. Пушкин).

Флексия Род. падежа ед. числа муж. рода сохранилась в некоторых русских фамилиях. Ср. название романа Б. Пастернака «Доктор **Живаго**».

- Во множественном числе только флексии Им. и Вин. падежей отличаются от русских, причем они сохраняют древнее различие по родам.



В современном русском языке в Им. и Вин. падежах мн. числа употребляется единая форма для всех родов: -ѣе – для прилагательных твердой разновидности (под влиянием Вин. падежа мн. числа муж. рода твердого варианта, форма которого совпадала с Им. и Вин. падежами мн. числа жен. рода -ѣѣ, что способствовало аналогичному изменению и формы ср. рода), -ѣе – фонетический вариант мягкой разновидности.

- Для различения сходных форм единственного, двойственного и множественного чисел, как и у существительных, используются графические средства: замена букв о на ѡ, ѣ на ѣ; замена ѣ на и после шипящих; замена острого и тяжелого ударений на обличенное.

• Полные прилагательные в форме множественного числа среднего рода могут иметь особое абстрактно-собирательное значение, то есть значение собирательности и отвлеченных понятий. В этом случае при них нет определяемых существительных. На русский язык они переводятся обычно существительным либо прилагательным среднего рода единственного числа³⁸: *воздающе́и ми́ злѡмъ за́ добромъ обогла́хъ мѧ́* (Пс. 37, 21) («Воздающие мне злом за добро обоглали меня»); *всѣмъ полезна́ даруй* («всем полезное даруй»).

Склонение притяжательных прилагательных

• Склоняются так же, как другие краткие прилагательные, однако в некоторых падежах могут иметь и окончания полных прилагательных: *предъ ѡбщѣи кѣѡи* (Лк. 15, 10).

• В Род. падеже ед. числа и в Им., Вин. падежах мн. числа прилагательные жен. рода с суффиксом *-ий* имеют древнее окончание *-а*: *ѡбщѣи ѡбщѣи кѣѡи, кѣѡи мѡлѡвѣи*.

• В прилагательных с суффиксом *-ик-* (полных и кратких формах) в результате чередования *к // ц* перед *ѣ* и *и* в Пред. падеже ед. числа и Им. падеже мн. числа муж. рода, а также в Дат. и Пред. падежах ед. числа жен. рода образовалось сочетание *иц*, которое, в свою очередь, изменилось в *иѣ* (*ск > сц = стс > стѣ*):

Падеж	Число	Род	Краткая форма	Полная форма
Пред.	ед.	Муж.	<i>-иѣ</i> <i>кѡ рѡдѣ челоѡѣиѣ</i>	<i>-иѣмъ</i> <i>кѡ градѣ ѡбщѣиѣмъ</i>
Им.	мн.	Муж.	<i>-иѣи</i> <i>рѡди челоѡѣиѣи</i>	<i>-иѣи</i> <i>гради ѡбщѣиѣи</i>
Дат. Пред.	ед.	Жен.	<i>-иѣи</i> <i>кѡ кѡпѣи ѡбщѣиѣи</i>	<i>-иѣиѣ</i> <i>земли ѡбщѣиѣиѣи</i>



В русском языке притяжательные прилагательные образовали на базе словоизменения кратких и полных форм единую сложную парадигму.

³⁸ Подобные формы встречаются также у местоимений и причастий, переводятся они на русский соответственно местоимением и причастием среднего рода единственного числа: *всѣ моѡ* («всё моё»).

По краткому (именному) склонению они изменяются в единственном числе, кроме Тв. падежа муж. и ср. рода, в котором исконное окончание *-омъ*³⁹ очень рано было вытеснено окончанием полных форм *-ым* (как и в церковнославянском языке), и в Им. и Вин. падежах мн. числа. По образцу полных форм притяжательные прилагательные склоняются во множественном числе. Однако и в единственном числе краткие формы всё чаще вытесняются полными (ср. *сестрин-ого – сестрина, сестрин-ому – сестрину*).

Несклоняемые прилагательные

ѣсполнь	полный, исполненный
ѣвокодъ	свободный
ѣсобъ	особый, отдельный
ѣудокъ	удобный
ѣдннорѣдъ	единственный у родителей

Эти прилагательные (а в древности еще и *ѣдвоѣкъ* «двоязыкий, соответственный», *различъ*, *прѣкрѣпѣтъ* «неученый, невежда») составляют особую группу прилагательных-наречий. Они не изменяются по числам, родам и падежам: *прѣзри на мѣ ѣ помѣлѣи мѣ, ѣкъ ѣдннорѣдъ ѣ ниць ѣмъ ѣзъ* (Пс. 24, 16); *ѣ взѣша ѣзкѣткѣ ѣкрѣхъ, двѣнадцѣтъ кѣшѣ ѣполнь* (Мф. 14, 20) – «И набрали оставшихся кусков двенадцать коробов полных».

Сравнительная степень прилагательных



Степени сравнения прилагательных – это лексико-грамматические категории прилагательных, которые указывают на способность признака, называемого прилагательным, проявляться в меньшей, большей или наивысшей степени.

Использование прилагательного в отвлечении от степени проявления качества называется положительной степенью.

Степени сравнения присущи только качественным прилагательным.

³⁹ Древнерусские формы Тв. падежа ед. числа муж. рода удерживаются в именах собственных – названиях городов, представляющих собой субстантивированные краткие прилагательные на *-ннѣ*, *-ннѣ*, *-ннѣ*: *Пушкино – под Пушкином, Калинин – за Калинином, Смоленск – под Смоленском*.

Степени сравнения в русском языке

Сравнительная степень		Превосходная степень		
простая	сложная	простая	сложная	
Суффиксы <i>-ее / -е / -ше</i>	Частицы <i>более / менее</i> + прил. в положительной степени	Суффиксы <i>-айш- / -ейш-</i>	Частицы <i>самый / наиболее / наименее</i> + прил. в положительной степени	Прил. в простой сравнительной степени + <i>всего / всех</i>
неизменяемая форма	изменяется по числам, родам и падежам	изменяется по числам, родам и падежам	изменяется по числам, родам и падежам	неизменяемая форма
<i>сильнее, громче, младше, лучше, хуже</i>	<i>более стойкий, менее трудный</i>	<i>глубочайший, нежнейший</i>	<i>самый светлый, наиболее опасный, наименее глупый</i>	<i>лучше всего, младше всех</i>

Церковнославянский язык имеет только одну грамматически выраженную сравнительную степень, которая может соответствовать по значению русской сравнительной или превосходной степени.

Прилагательные сравнительной степени имеют краткую и полную формы и изменяются по падежам.

Простая форма сравнительной степени в церковнославянском и русском языках

<i>Церковнославянский язык</i>	<i>Русский язык</i>
одна форма – сравнительная	две формы: сравнительная и превосходная
значения дифференцированы только в контексте; значение превосходной степени часто подчеркивается приставками ⁴⁰ <i>пре-, ксе-</i> (<i>кѣкѣлжѣннѣйшій, прѣлѣкнѣйшій</i>), а также словами (ѿ) <i>кѣкѣхъ, мѣждѣ</i>	значения дифференцированы грамматически и по смыслу (<i>добрее – добрейший</i>)

⁴⁰ В старославянском языке использовалась также приставка *ни-*, присоединяемая к сравнительной степени, однако в церковнославянском языке такие примеры не обнаруживаются, за исключением наречия *ниплѣчи*.

<i>Церковнославянский язык</i>	<i>Русский язык</i>
Краткие и полные формы	
в превосходной степени – только полные формы ⁴¹ ; в сравнительной степени – и краткие, и полные формы	в превосходной степени – только полные формы; в сравнительной степени – только краткие формы
склоняются обе формы	краткая форма не склоняется; полная форма склоняется
в роли предиката и определения	краткая форма – в роли предиката; полная форма – в роли определения и предиката

Образование форм сравнительной степени

Сравнительная степень образуется в церковнославянском языке с помощью двух суффиксов: архаического *-къш-*⁴² и более позднего *-ѣйш-* / *-лйш-*.

<i>-къш-</i>	<i>-ѣйш-</i> / <i>-лйш-</i> (после шипящих)
присоединяется к корню слова	присоединяется к основе ⁴³ слова
– прилагательные с суффиксом <i>-к-</i> (<i>-ок-</i> , <i>-ик-</i>) (с выпадением этого суффикса): <i>кыѡкъ</i> , <i>нйзкъ</i> , <i>глыѡкъ</i> ; – некоторые прилагательные, имеющие основу, равную корню: <i>хѣдъ</i>	– большинство прилагательных
к // ч, г // ж, х // ш; ѣ // ш, д // жд, з // ж, т // ц, в // вл, к // кл, м // мл, п // пл	

⁴¹ Превосходная степень в краткой форме встречается только в виде исключения: *ѣйко млчникъ кѣжиткнъ ѣ йтннкѣйшъ* (27 февр. п. 4-я).

⁴² Иногда *к* не обозначается на письме.

⁴³ Основа – часть слова без окончания. Основа ≠ корню: *кыѡкъ* (корень *кы-*, основа *кыѡк-*).

**Родовые окончания сравнительной степени прилагательных
в Им. падеже единственного числа:**

	Краткая форма	Полная форма
Мужской род	-йй	-йй
Средний род	-ѣ	-ѣѣ
Женский род	-н	-лн

В кратких формах сравнительной степени в **Им. и Вин. падежах ед. числа муж. и ср. рода** вторая часть обоих суффиксов отсутствует:

- у форм мужского рода суффикс отсутствует всегда;
- у форм среднего рода может отсутствовать или сохраняться.

В других падежах суффикс сравнительной степени сохраняется полностью.

Степени сравнения прилагательных женского рода во всех падежах образуются без выпадения суффикса.

Им. Вин. падежи ед. чис- ла	-кш-	-ѣйш- / -лйш-
Муж. р.	<p>кыс^оккъ – кыс- + -к(ш)- + -йй = кыс^ойй</p> <p>нйз^оккъ – нйз- + -к(ш)- + -йй = нйз^ойй</p> <p>глыб^оккъ – глыб- + -к(ш)- + -йй = глыб^ойй</p> <p>х^оддъ – х^одд- + -к(ш)- + -йй = х^одд^ойй</p>	<p>кыс^оккъ – кыс^ок- + -лй(ш)- + -йй = кыс^оч^лйй</p> <p>нйз^оккъ – нйз- + -лй(ш)- + -йй = нйз^ол^йй⁴⁴</p> <p>глыб^оккъ – глыб^ок- + -лй(ш)- + -йй = глыб^оч^лйй</p> <p>ког^лтчъ – ког^лтч- + – ѣй(ш)- + -йй = ког^лтч^ѣйй (окончание сливается с суффиксом)</p>
Ср. р.	<p>кыс^оккъ – кыс- + -к(ш)- + -ѣ = кыс^ойше (кыс^ойшеѣ)</p>	<p>кыс^оккъ – кыс^ок- + -лй(ш)- + -ѣ = кыс^оч^лйше (кыс^оч^лйшеѣ)</p>

⁴⁴ Прилагательные нйз^оккъ, клыз^оккъ присоединяют суффикс -лйш- прямо к корню.

	нѣзѡкѣ - нѣз- + -ѣ(ш)- +-ѣ = нѣжѣ (нѣжшѣ) глѣбѡкѣ - глѣб- + -ѣ(ш)- +-ѣ = глѣбѣѣ (глѣбѣшѣ) хѣдѣ - хѣд- + -ѣ(ш)- +-ѣ = хѣдѣ (хѣдшѣ)	нѣзѡкѣ - нѣз- + -ѣ(ш)- +-ѣ = нѣжѣ (нѣжшѣ) глѣбѡкѣ - глѣбѡк- + -ѣ(ш)- +-ѣ = глѣбѡчѣ (глѣбѡчшѣ) когѣтѣ - когѣт- + -ѣ(ш)- +-ѣ = когѣтѣѣ (когѣтѣшѣ)
Жен. р.	вѣсѡкѣ - вѣс- + -ѣш- +-н = вѣшшн нѣзѡкѣ - нѣз- + -ѣш- +-н = нѣжшн глѣбѡкѣ - глѣб- + -ѣш- +-н = глѣбѣшшн хѣдѣ - хѣд- + -ѣш- +-н = хѣдшшн	вѣсѡкѣ - вѣсѡк- + -ѣш-+-н = вѣсѡчѣшн нѣзѡкѣ - нѣз- + -ѣш-+-н = нѣжѣшн глѣбѡкѣ - глѣбѡк- + -ѣш-+-н = глѣбѡчѣшн когѣтѣ - когѣт- + -ѣш-+-н = когѣтѣшшн

Прилагательные в сравнительной степени склоняются так же, как краткие и полные прилагательные смешанной разновидности в положительной степени, за исключением некоторых форм: Им. падеж ед. числа женского рода -н; Им. падеж мн. числа мужского рода -н (ѣ), среднего рода -ѣ, женского рода -ѣ; Вин. падеж мн. числа мужского рода -ѣ, среднего рода -ѣ, женского рода -ѣ.

Супплетивные формы сравнительной степени

В церковнославянском языке, как и в русском, и в других индоевропейских языках, есть несколько прилагательных, образующих сравнительную степень (с помощью суффикса -ѣш-) от другой основы:

	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
вѣлѣнѣ	вѣлѣнѣ - вѣлѣнѣшѣ	вѣлѣ, вѣлѣше - вѣлѣшеѣ	вѣлѣшн - вѣлѣшѣѣ
(вѣлѣнѣ)	вѣлѣнѣшѣ - вѣлѣнѣшѣшѣ	вѣлѣше, вѣлѣшеше - вѣлѣшешеѣ	вѣлѣшшн - вѣлѣшшѣѣ
мѣлѣ	мѣлѣнѣ - мѣлѣнѣшѣ	мѣлѣше - мѣлѣшеѣ	мѣлѣшн - мѣлѣшѣѣ
дѡбѣрѣ	дѡбѣрѣнѣ - дѡбѣрѣшѣ	дѡбѣрѣше - дѡбѣрѣшеѣ	дѡбѣрѣшн - дѡбѣрѣшѣѣ
вѣлѣнѣ	вѣлѣнѣнѣ - вѣлѣнѣшѣнѣ	вѣлѣнѣше, вѣлѣнѣшеше - вѣлѣнѣшешеѣ	вѣлѣнѣшн - вѣлѣнѣшѣѣ
вѡрѣ	вѡрѣнѣ - вѡрѣшѣнѣ	вѡрѣше - вѡрѣшеѣ	вѡрѣшн - вѡрѣшѣѣ

- Сравнительная степень среднего рода *кѡлѣ* (а затем и *кѡлѣ*), *мнѣ*, *оуѣ*, а также *крѣплѣ* (вместо *крѣплѣ*) появилась под влиянием кратких форм типа *сгѣрѣ*.

- Иногда эти прилагательные образуют степени сравнения и от своих корней: *докрѣпѣшѣ*, *слабѣшѣ*.



В истории русского языка краткие формы сравнительной степени прилагательных уже с XII века потеряли способность склоняться, закрепились в предикативной функции и застыли в одной форме: в Им. падеже ед. числа ср. рода на *-ее* > *-ей* (*быстрее*, *умнее*) или в Им. падеже мн. числа муж. рода (*больше*, *старше*). Краткие формы с основой на заднеязычный согласный (*кратъчѣ*, *свежѣ*) были вытеснены формами на *-е* (как *хуже*, *больше*, *меньше*) или *-ее*: *крепче*, *свежее*.

Полные формы сохранили синтаксическую функцию определения и продолжили изменяться по родам, числам и падежам, но изменили свое значение: если первоначально они были формами сравнительной степени, то в истории русского языка они получили значение превосходной степени.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какие разряды прилагательных выделяются в церковнославянском языке?
2. С помощью каких суффиксов образуются притяжательные прилагательные в русском и церковнославянском языках? Расскажите об особенностях их склонения в обоих языках.
3. Какие прилагательные имеют краткую и полную форму? Каковы особенности их функционирования в русском и церковнославянском языках? Какая форма первичная? Как образуется полная форма?
4. Как склоняются краткая и полная формы? В каких падежах различаются окончания прилагательных в русском и церковнославянском языках?
5. Какие церковнославянские прилагательные не склоняются?
6. Как образуются формы сравнительной степени прилагательных? Чем отличаются эти формы в русском и церковнославянском языках?

2.4. ГЛАГОЛ

Общие сведения



Глагол – это самостоятельная часть речи, обозначающая действие, процесс или состояние лица, предмета либо явления (отвечает на вопросы *что делать? что сделать?*).

Начальной формой глагола является инфинитив, или неопределенная форма, называющая только действие или состояние без указания на характер его протекания во времени, число, лицо и другие грамматические особенности⁴⁵.

В русском языке инфинитив оканчивается на *-ть, -ти* или *-чь* (*писать, брести, беречь*), в церковнославянском языке – на *-ти* или *-ци*⁴⁶ (*читати, пици*).

Грамматические категории глагола

<i>Постоянные</i>	<i>Непостоянные</i>
Возвратность / невозвратность	Наклонение
Переходность / непереходность	Время
Залог	Лицо
Вид	Число
	Род

• **Возвратность / невозвратность** формально выражается в обоих языках наличием / отсутствием древнего возвратного местоимения *ѣ*, которое в русском языке стало неотделимой частью слова – глагольным постфиксом *-ся (-сь)*, а в церковнославянском языке, несмотря на то, что оно также является составной частью глагола (*моли́тиѣ*, *приклѣ́житиѣ*), продолжает осознаваться как отдельное слово, о чем свидетельствуют следующие факты:

– между глаголом и *ѣ* могут стоять энклитики *ми*, *ти* или союз *же*: *мо́лимтиѣ* (или *мо́лимъ тиѣ*);

– при двух возвратных глаголах может быть одно *ѣ*: *возвѣсти́тиѣ и возрѣдо́вати подоклѣ́ше* (Лк. 15, 32);

⁴⁵ В этом смысле неопределенная форма глагола (инфинитив) в отношении ко всем формам глагола является тем же, что Им. падеж существительного по отношению к другим его падежам.

⁴⁶ На стыке конечных согласных основы *г*, *к* и суффикса инфинитива *-ти* (*к*, *г* + *-ти* = *ци*): *мог-ти* = *моци*, *пик-ти* = *пици*. Церковнославянскому *ци* соответствует русское *ч* (*мочи, печи*).

– глаголы могут стоять в препозиции, то есть перед глаголом, к которому относятся: *рѣкѣнѣмъ творѣмъ кѣмъ* (Ин. 5, 18).

• **Переходные и непереходные** глаголы различаются характером отношения к объекту действия.

<i>Переходные</i>	<i>Непереходные</i>
<p>глаголы, обозначающие действие, переходящее на другой предмет (дополнение), название которого стоит в</p> <p>Вин. падеже без предлога:</p> <p>рус. <i>читать книгу, говорить правду;</i> ц.-сл. <i>чтѣти книꙗꙋ, глаголати поучѣнїе</i></p>	<p>глаголы, вообще не требующие дополнения или требующие дополнения в косвенных падежах (с предлогом или без предлога):</p> <p>рус. <i>улететь, угрожать неприятелю;</i> ц.-сл. <i>лѣтѣти, угроꙗти, угрождати царю</i></p>

• **Залог** характеризует отношения между действием, его субъектом и объектом. Если действие исходит от субъекта и направляется на объект, речь идет о действительном (активном) залоге: *ученик читает книгу / ѿченикъ чтѣтъ книꙗꙋ*. И наоборот, если объект, выраженный Им. падежом, подвергается действию со стороны субъекта, говорят о страдательном (пассивном) залоге: *книга читается учеником / книꙗ чтѣтъ ѿ ѿченика*.

• **Вид** глагола характеризует действие с точки зрения его законченности или незаконченности, ограниченности или неограниченности некоторым пределом, единственности или повторяемости. И в русском, и в церковнославянском языке выделяются глаголы совершенного и несовершенного вида.

<i>Глаголы совершенного вида</i>	<i>Глаголы несовершенного вида</i>
<p>– отвечают на вопрос <i>что сделать?</i></p> <p>– указывают на завершенность, результативность и предел действия</p>	<p>– отвечают на вопрос <i>что делать?</i></p> <p>– не указывают на завершенность, результативность и предел действия</p>
<p>рус. <i>написать, сделать, прийти;</i> ц.-сл. <i>написати, сдѣлати, прїити</i></p>	<p>рус. <i>писать, делать, идти;</i> ц.-сл. <i>писати, дѣлати, ити</i></p>
<p>не имеют настоящего времени, но имеют будущее простое</p>	<p>имеют настоящее и будущее сложное время</p>



Категория вида – отличительная особенность славянских языков⁴⁷. Несмотря на то что противопоставление совершенного и несовершенного видов наметилось еще в дописьменные времена, данная категория – одна из самых молодых в истории. В русском языке она окончательно оформилась к концу XVI – началу XVII века.

Становление категории вида тесно связано с развитием приставочного словообразования, послужившего формированию глаголов совершенного вида. Глаголы несовершенного вида образовывались от приставочных с помощью различных суффиксов, среди которых начиная с XII века выделился специализированный суффикс *-ива-/-ыва-*, ставший к XIV веку универсальным средством имперфективации. Последнее повлекло за собой четко выраженную видовую дифференциацию глаголов, входивших в видовые противопоставления. Позднее в это противопоставление были втянуты и простые бесприставочные глаголы, воспринятые как глаголы несовершенного вида в оппозиции к приставочным глаголам совершенного вида.

Развитие категории вида осуществлялось в тесной связи со сложной системой времен, поскольку обе категории определяли характер протекания действия во времени. В каждой временной категории совмещались различные значения: настоящее время выражало и длительность действия, и его одновременность с моментом речи, аорист – мгновенность действия и его предшествование моменту речи и т. д.

- **Наклонение** – грамматическая категория глагола, выражающая отношение действия к действительности: реальное, желательное или возможное при каком-либо условии.

<i>Изъявительное наклонение</i>	<i>Сослагательное (условное) наклонение</i>	<i>Повелительное наклонение⁴⁸</i>
действие реально; оно происходит, произошло или произойдет в будущем	действие возможно при определенном условии (потенциальность или ирреальность действия)	выражает волю говорящего – просьбу, совет, повеление, побуждение к совершению действия

⁴⁷ Языки, не знающие категории вида (например, латинский, английский, французский), для выражения значений, передаваемых данной категорией, используют развитую систему времен.

⁴⁸ В некоторых грамматиках церковнославянского языка отдельно выделяется желательное наклонение, выражающее желание, намерение или цель говорящего: *Ѧа ѿпоукѣдѣти гдѣи мѣлостн ѣгѡ* (Пс. 106, 15).

<i>Изъявительное наклонение</i>	<i>Сослагательное (условное) наклонение</i>	<i>Повелительное наклонение</i>
<i>глагол изменяется по временам</i>	<i>глагол по временам не изменяется</i>	
Хождѣтъ родитѣлѣ ѿгѡ на вѣко лѣто ко іерузалѣмѣ (Лк. 2, 41)	ѿце кѣте кѣроули мѡѵѣѡви, кѣроули кѣте ѡѡкѡ ѿ мнѣ (Ин. 5, 46)	Потѣнѣлѣ ѿкѣ ѿскѣна потѣвѣти прѣдѣ ѡмѣ (1Т. 2, 15)

- Изъявительное наклонение имеет следующие *времена*:

<i>Русский язык</i>	<i>Церковнославянский язык</i>
одна точка отсчёта – момент речи	две точки отсчёта: момент речи и другое действие
Настоящее время	
– реальное действие, которое выполняется <i>в момент речи</i> , или типичное, повторяющееся действие	
Будущее время	
– действие, которое произойдет или будет происходить в будущем, <i>после момента речи</i> :	
<ul style="list-style-type: none"> ➤ будущее простое (совершенного вида); ➤ будущее сложное (несовершенного вида) 	
	– действие, <i>предшествующее другому действию</i> в будущем:
	➤ преждебудущее, или будущее предварительное
Прошедшее время	
– реальное действие, которое происходило или произошло <i>до момента речи</i>	
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ аорист; ➤ имперфект; ➤ перфект
	– действие, <i>предшествующее другому действию</i> в прошлом:
	➤ плюсквамперфект (давнопрошедшее)



Представленная в церковнославянском языке сложная система времен была унаследована всеми славянскими языками из индоевропейского праязыка, в котором одновременно использовались две точки отсчета времени действия: момент речи и другое действие, по отношению к которому оно совершалось. Такая репрезентация времени сохранилась сегодня в южнославянских языках (хотя, как и в церковнославянском, преждебудущее и давнопрошедшее времена используются в них крайне редко, кроме того, в живой речи практически не встречаются аорист и имперфект, которые являются принадлежностью книжной речи). В русском языке, как и в других восточнославянских языках, древняя система времен существенно упростилась за счет перехода только к одной точке отсчета – моменту речи, что обусловлено, по предположению историков языка, действием закона экономии мыслительных усилий и развитием категории вида.

- Другие непостоянные категории глагола: *лицо* (первое – *лѣъ*, второе – *тъѣ*, *кѣѣ*, третье – *бнѣ*, *бна*, *бнѣ*; *бнѣ*, *бнѣ*; *бна*, *бнѣ*), *число* (единственное, множественное, двойственное) и *род* (мужской, женский, средний).



Изменение глагола по лицам и числам называется *спряжением*. В широком смысле спряжение – это изменение глаголов по наклонениям, временам, числам и лицам. Отсюда спрягаемые формы – это все формы, имеющие признак наклонения.



Изменение глагольных форм по лицам и родам в церковнославянском языке представлено значительно шире, чем в русском. Так, глаголы сослагательного наклонения и глаголы прошедшего времени в современном русском языке не спрягаются, но изменяются по родам; с другой стороны, спрягаемые глаголы по родам не изменяются. В церковнославянском языке формы всех наклонений изменяются по лицам и числам, а категория рода, кроме сложных форм прошедшего и будущего времен, а также форм сослагательного наклонения, где она присутствовала исконно, распространяется на все глагольные формы в двойственном числе, в том числе в настоящем времени, что отличает этот язык и от его предка – старославянского, и от всех других славянских языков. По мнению А. Г. Воробьевой, появление особых окончаний женского и среднего рода в двойственном числе обусловлено влиянием окончаний существительных, местоимений и числительного *дѣѣ* [2, с. 54].

Спряжение глаголов

Все глагольные формы образуются от двух основ:

<i>Основа инфинитива (прошедшего времени)</i>	<i>Основа настоящего времени</i>
часть формы инфинитива без окончания -ти: дѣла-ти, любѣ-ти, неѣ-ти	часть формы 3-го лица мн. числа без окончания -ѣтъ (-ютъ) / -атъ (-ѡтъ) дѣлаѣ-ѣтъ, любѣ-атъ, неѣ-ѣтъ
формы прошедших времен; формы сослагательного наклонения; причастия прошедшего времени	формы настоящего (будущего) времени, формы повелительного наклонения; причастия настоящего времени

- Основы инфинитива и настоящего времени могут совпадать, например, у глаголов неѣти, везти и др.

- У глаголов на -ти, -ци произошло фонетическое «затемнение» основы, исходный облик которой восстанавливается в спряжении настоящего времени, наиболее отчетливо в 1-м лице ед. числа и в 3-м лице мн. числа: веѣти (*vedti) – веѣ-ѣ, теѣци (*tekti) – тек-ѣ, моѣци (*mogti) – мог-ѣ.

- Основа настоящего времени у глаголов на -ати (-ати после шипящих) включает сочетание «гласный + носовой согласный (н или м)», образованное в результате распада старославянского носового гласного ѡ перед личным окончанием⁴⁹: клѡти – клиѣ, жѡти – жиѣ (из жѡнѣ), ѣти – ѣмлю (мл < mj).

⁴⁹ Старославянский ѡ по происхождению является дифтонгическим сочетанием гласного с носовым согласным (*in, *im, *en, *em), которое перед следующим согласным и на конце слова монофтонгизировалось, то есть превращалось в один звук, а перед гласным распадалось на два звука. Подобные чередования обнаруживаются и в русском языке: память – помнить (из помѣнѣти), вспоминать, начать – начну (из начѣнѣ), начинать и т. д.

Классы глаголов по основам инфинитива и настоящего времени

Класс	Основа инфинитива	Основа настоящего времени
I класс	на согласный: рѣцѣнѣ (*rek-ti), плѣтѣнѣ (*plet-ti)	на твердый согласный с тематическим гласным ϵ // *o ⁵⁰ рѣчѣши, рѣкѣтъ; плѣтѣши, плѣтѣтъ
II класс	с суффиксом -нѣ- гѣнѣнѣ, дѣнѣнѣ	на твердый согласный (н) ϵ // *o гѣнѣши, гѣнѣтъ; дѣнѣши, дѣнѣтъ
III класс	на гласный чѣтѣнѣ, пѣнѣнѣ	на -j или шипящий, возникший под влиянием j (j) ϵ // *o чѣтѣши [чѣтаjеши], чѣтѣтъ; пѣнѣши, пѣнѣтъ (с+j > ш)
IV класс	на -н, -ѣ, -л вѣчѣнѣ, молчѣнѣ	с тематическим гласным н вѣчѣши, вѣчѣтъ; молчѣши, молчѣтъ
V класс	кѣнѣ, дѣнѣ, ѣнѣ, кѣдѣнѣ, ѣмѣнѣ	

Изъявительное наклонение

Настоящее время

По характеру образования форм настоящего (будущего простого) времени различаются глаголы I и II спряжения.

⁵⁰ Гласный *o восстанавливается исторически: он входил в состав дифтонгического сочетания с носовым, являвшегося частью окончания глаголов в 3-м лице мн. числа. В результате монофтонгизации, то есть превращения дифтонгического сочетания в один звук, сочетание *on перед согласным t изменилось в ж (ѣ). Таким образом в 3-м лице мн. числа появилось окончание -ѣтъ.

<i>I спряжение</i>	<i>II спряжение</i>
соединительная гласная <i>-ѣ-</i>	соединительная гласная <i>-и-</i>
<i>по характеру основы настоящего времени (см. I спряжение)</i>	
<p>1) с основой на твердый согласный в 1-м лице ед. числа и 3-м лице мн. числа:</p> <p style="text-align: center;">вѣстѣи – вѣдѣ-ѡ, вѣдѣ-ѡтъ; чтѣцѣи – чтѣкѣ-ѡ, чтѣкѣ-ѡтъ</p>	
<p>2) с основой на <i>-j-</i> во всех формах:</p> <p>– гласный + <i>j</i>:</p> <p style="text-align: center;">дѣклѣ-ти – дѣклѣ-ю, дѣклѣ-иши; нѣгрѣ-ти – нѣгрѣ-ю, нѣгрѣ-иши</p> <p>– согласный + <i>j</i> = чередования:</p> <p style="text-align: center;">пнѣсѣ-ти – пнѣш-ѡ (из *pɨsɨj-), пнѣш-иши; плѣкѣ-ти – плѣч-ѡ (из *plakɨj-), плѣч-иши</p>	<p>– с основой на <i>-j-</i> только в 1-м лице ед. числа (с чередованием согласных):</p> <p style="text-align: center;">любѣи-ти – любѣи-ю (из *ljubɨj-), любѣи-иши; ноуи-ти – ноуш-ѡ (из *nosɨj-), ноуш-иши; судѣи-ти – судѣш-ѡ (из *sudɨj-), судѣш-иши</p>
3-е лицо мн. числа <i>-ѡтъ</i> (<i>-ютъ</i>)	3-е лицо мн. числа <i>-ѡтъ</i> (<i>-ѣтъ</i>)
<i>по характеру основы инфинитива (прошедшего времени) (см. II спряжение)</i>	
– односложные типа <i>вѣи-ти</i> , <i>пѣи-ти</i> , <i>жѣи-ти</i>	1) с основой на <i>-и-ти</i> : <i>ходѣи-ти</i> – <i>ходѣш-ѡ</i> , <i>ходѣи-иши</i>
– <i>ѣ</i> сохраняется при спряжении: <i>краснѣи-ти</i> – <i>краснѣю</i> , <i>краснѣиши</i>	2) с основой на <i>-ѣ-ти</i> , если при спряжении в настоящем времени <i>ѣ</i> выпадает : <i>вѣдѣи-ти</i> – <i>вѣдѣш-ѡ</i> , <i>вѣдѣи-иши</i>
– <i>ѣ</i> сохраняется при спряжении: <i>величѣи-ти</i> – <i>величѣю</i> , <i>величѣиши</i>	3) с основой на <i>-ѣ-ти</i> после шипящих, если в настоящем времени <i>ѣ</i> выпадает : <i>стѣсѣи-ти</i> – <i>стѣсѣш-ѡ</i> , <i>стѣсѣи-иши</i>
+ все остальные глаголы	

Личные окончания глаголов в настоящем времени

Лицо	I спряжение	II спряжение
единственное число		
1	-ѣ (ю)	-ѣ (ю)
2	-ѣ-шии	-и-шии
3	-ѣ-тъѣ	-и-тъѣ
множественное число		
1	-ѣ-мѣѣ	-и-мѣѣ
2	-ѣ-тъѣѣ	-и-тъѣѣ
3	-ѣтъѣѣ (ютъѣѣ)	-имѣѣ (амѣѣ)
двойственное число		
1	-ѣ-кѣ (кѣѣ)	-и-кѣ (кѣѣ)
2	-ѣ-тъѣ (тъѣѣ)	-и-тъѣ (тъѣѣ)
3	-ѣ-тъѣ (тъѣѣ)	-и-тъѣ (тъѣѣ)

- Личные окончания в двойственном числе изменяются по родам: -кѣ (1-е лицо), -тъѣ (2-е и 3-е лицо) – окончания муж. рода; -кѣѣ (1-е лицо), -тъѣѣ (2-е и 3-е лицо) – окончания жен. и ср. родов (ср. род иногда может получать и окончания муж. рода).



В целом спряжение церковнославянских глаголов в настоящем времени очень близко русскому. В русском языке также выделяются глаголы I и II спряжения, однако имеются единичные несоответствия в их распределении. Так, глагол *дышѣти* относится к I спряжению [2, с. 53]. Главной отличительной особенностью церковнославянского спряжения является наличие двойственного числа. Во 2-м лице ед. числа церковнославянскому окончанию -шии соответствует русское -шь.

Глаголы архаического спряжения

Бѣти, дѣти, ѡѣти, вѣдѣти, ѡмѣти⁵¹



Семантика этих глаголов отражает главные свойства человека, осознающего себя как лицо существующее (кѣти), дающее или дарующее милость (дѣти), принимающее пищу – материальную и духовную (ѡѣти), познающее мир земной и небесный (вѣдѣти), обладающее имуществом (ѡмѣти).

В спряжении этих глаголов личные окончания присоединяются к корню *без соединительной гласной*.

Спряжение глагола кѣти в настоящем времени⁵²

Лицо	Единственное число	Множественное число	Двойственное число
1	ѣмь	ѣмѣ	ѣмѣ, -ѣ, ѣмѣ, -ѣ ⁵³
2	ѣи	ѣте	ѣте, -ѣ
3	ѣтъ	ѣтъ	ѣте, -ѣ

В отрицательных конструкциях частица *не* сливается с глаголом во всех формах, кроме 3-го лица мн. числа: *нѣмь, нѣи, нѣтъ* и т. д., но *не ѣтъ*.



В русском языке из всех форм спряжения глагола кѣти в настоящем времени сохранились только две, используемые в качестве вспомогательного глагола (глагола-связки) в составном именном сказуемом – *есть* (в единственном числе) и *суть* (во множественном числе): ср. *Лингвистика есть наука о языке. Термины «лингвистика» и «языкознание» суть полные синонимы*. Обе формы используются в книжной речи, при этом последняя употребляется особенно редко. Дальнейшая судьба этого слова связана с процессом субстантивации, в результате чего в русском языке появилось существительное *суть* (ср. *естество > итъ-итво*).

В фольклорных произведениях, а иногда и в литературе как средство стилизации используется форма 2-го лица ед. числа в конструкции *Ой, ты гой еси, добрый молодец* (гончи – «жить в мире, умиротвориться»).

Из отрицательных слитных форм глагола кѣти в русском языке сохранилась лишь одна, подвергшаяся упрощению – *нет*.

⁵¹ В эту группу входят и приставочные образования от этих глаголов: ѡдѣти, ѡвѣдѣти, ѡнѣти («съесть») от глагола ѡѣти и др.

⁵² Глагол кѣти образует формы настоящего времени от другого корня *jes-*.

⁵³ По предположению иеромонаха Алипия (Гамановича), окончание *-ми* (мѣ) вытеснило более древнее *-ва* (вѣ) [3, с. 106].

Лицо	дѣти	ѣти	кѣдѣти	имѣти
единственное число				
1	дѣмъ	ѣмъ	кѣмъ	имамъ
2	дѣси	ѣси	кѣси	имаша
3	дѣтъ	ѣтъ	кѣтъ	иматъ
множественное число				
1	дѣмы	ѣмы	кѣмы	имамы
2	дѣте	ѣте	кѣте	имате
3	дѣдѣтъ, -ѣтъ	ѣдѣтъ	кѣдѣтъ	имѣтъ
двойственное число				
1	дѣва, -ѣ	ѣва, -ѣ	кѣва, -ѣ	имѣва, -ѣ
2–3	дѣта, -ѣ	ѣта, -ѣ	кѣта, -ѣ	имѣта, -ѣ

• В 1-м и 3-м лице ед. числа в спряжении глагола кѣти на конце видим -к, тогда как у остальных глаголов – -ъ, кроме кѣдѣти и имѣти, которые в 3-м лице ед. числа, так же как и кѣти, оканчиваются на -к. Исконным окончанием в 1-м лице ед. числа было -к, однако после утраты в произношении сверхкратких гласных конечный согласный -м отвердел, его былая мягкость сохранилась только в одной форме – ѣмъ. В 3-м лице ед. числа сохранение -к в формах ѣтъ, кѣтъ, имѣтъ обусловлено влиянием древнерусского языка, в котором, в отличие от старославянского, все глаголы оканчивались на -тъ, причем не только в единственном, но и во множественном числе.



Глаголы кѣдѣти и имѣти в истории русского языка утратили древнюю парадигму и присоединились к тематическому I спряжению (ср. *ведаю, имею*). Следы древнего спряжения обнаруживаются в следующих выражениях: *Бог вѣсть (что говорит), невѣсть ‘неизвестно’ (кто, что, какой, чей, как, куда, откуда)* – ис-

⁵⁴ Такое же спряжение имеют и приставочные образования от данных глаголов: ѡдѣти, ѡкѣдѣти и др. У глагола ѣти с приставкой изменяется корневой гласный: инѣти («съесть»).

конная форма 3-го лица ед. числа, используемая сегодня в качестве частицы; *глух и нем греха не вем* – 1-е лицо ед. числа; *мёртвые срама не имуть* – 3-е лицо мн. числа.

Спряжение глаголов *дѣти* и *ѣти* (в древнерусском языке – *ѣти*), в связи с совпадением формы 1-го лица ед. числа после отвердения конечного согласного -м с формой 1-го лица мн. числа, было заменено формами повелительного наклонения: во 2-м лице ед. числа – *дажь*, *ѣжь* с последующим оглушением согласных, в 1-м лице мн. числа – *дадимъ*, *ѣдимъ* и во 2-м лице мн. числа – *дадите*, *ѣдите*. Поэтому в современном русском языке это особоспрягаемые глаголы.

Лицо	Единственное число		Множественное число	
	1	дам	ем	дадим
2	дашь	ешь	дадите	едите
3	даст	ест	дадут	едят
	окончания нетематического спряжения, кроме формы 2-го лица		окончания II спряжения, кроме формы 3-го лица	окончания II спряжения

Будущее время

1) Будущее простое

Формы простого будущего времени образуются от глаголов *совершенного вида* с окончаниями настоящего времени. Однако следует учитывать, что различие по виду в церковнославянском языке выражено менее отчётливо, чем в русском, поэтому при переводе необходимо ориентироваться прежде всего на контекст: *пойдѣхъ ѿдѣ* (вм. пойдѣ) *ко сѣдѣ моѣмѣ, ѿ рекѣ ѣмѣ* (Лк. 15, 18).

2) Будущее сложное

Вспомогательный глагол в настоящем (простом будущем) времени <i>имѣти</i> (чаще всего), <i>хотѣти</i> , <i>начѣти</i>	+	инфинитив глагола несовершенного (реже совершенного) вида ⁵⁵
---	---	--

⁵⁵ В русском языке будущее сложное время образуется только от глаголов несовершенного вида.

Спряжение глаголов в форме будущего сложного времени

Лицо	Единственное число	Множественное число	Двойственное число
1	ѿмѣмъ / хотѣмъ / прекыкѣти начнѣмъ	ѿмѣмы/ хотѣемъ / прекыкѣти начнѣмъ	ѿмѣка, -ѣ/ хотѣека, -ѣ / прекыкѣти начнѣка, -ѣ
2	ѿмѣши/ хотѣеши / прекыкѣти начнѣши	ѿмѣте/ хотѣете / прекыкѣти начнѣте	ѿмѣта, -ѣ/ хотѣета, -ѣ / прекыкѣти начнѣта, -ѣ
3	ѿмѣтъ/ хотѣетъ / прекыкѣти начнѣтъ	ѿмѣтъ/ хотѣдѣтъ / прекыкѣти начнѣдѣтъ	ѿмѣта, -ѣ/ хотѣета, -ѣ / прекыкѣти начнѣта, -ѣ

Как можно заметить, все перечисленные глаголы, играющие роль вспомогательных, имеют и самостоятельные значения. Так, глагол *ѿмѣти* может выражать значение долженствования, оттенок которого нередко сохраняется и в конструкциях с будущим сложным, *хотѣти* имеет значение желательности, *начѣти* может указывать на начало действия. Как отмечает А. Г. Воробьева, «эти глаголы [*хотѣти* и *начѣти*] употребляются, когда речь идёт о желаемом или же неотвратимом (по промыслу Божию, по законам природы) событии» [2, с. 182].



В русском языке для выражения сложного будущего времени используется конструкция «*буду + инфинитив*» (будущее время глагола *быть*). Эта конструкция была чужда книжному языку, опиравшемуся на старославянские традиции, поэтому в тексты она проникла относительно поздно, не ранее XIV века, господствующее же положение она заняла только к XVII веку.

В церковнославянском языке такая форма выражения будущего сложного встречается очень редко, главным образом, как пишет А. Г. Воробьева, в переводе Ветхого Завета: *Не ко вѣкѣ ѿмѣмъ вѣмъ, ни вѣгдѣ гнѣкѣтисѣ кѣдѣ на вѣ* (Ис. 57, 16) [2, с. 182].

Иногда будущее сложное время может выражать действие не по отношению к моменту речи, а по отношению к другому действию в будущем, которому оно предшествует – **преждебудущее**, или **будущее предварительное**. Эта форма образуется следующим образом:

Бѣти	+	причастие на -а-
в простом будущем времени		
бѣдѣ, бѣдѣши, бѣдѣтъ		сѣтворѣлъ, -а, -о
бѣдемъ, бѣдете, бѣдѣтъ		сѣтворѣли, -а
бѣдева, -ѣ, бѣдетъ, -ѣ		сѣтворѣла, -ѣ



Как и в древнерусском языке, церковнославянское преждебудущее время употреблялось главным образом в сложных предложениях со значением условия (с союзом *ѣще* – рус. *если*). В древнерусской письменности эта форма преимущественно использовалась в деловых документах. В языке она держалась вплоть до XVII века, однако уже начиная с XV века все чаще стала заменяться перфектом.

Прошедшее время

В церковнославянском языке прошедшее время представлено четырьмя формами: двумя простыми и двумя сложными. Простые формы: аорист и имперфект. Сложные формы: перфект и плюсквамперфект.

Аорист

Аорист – наиболее распространенная форма прошедшего времени в церковнославянском языке.

Значение: действие, которое совершилось как единичный факт в прошлом; оно может быть кратким или длительным, но завершившимся до момента речи.

Основа инфинитива	+	суффикс⁵⁶ -χ- / -ѣ- / -ш-	+	личные окончания
– на гласный		без соединительного гласного		
– на согласный		с помощью соединительного гласного -о-		

⁵⁶ Церковнославянский аорист восходит к греческому сигматическому аористу, образовывавшемуся с помощью суффикса -σ- («сигма»), который на славянской почве подвергся фонетическим изменениям: *σ после звуков *r, *u, *k, *i изменился в -χ- (1-е лицо всех чисел), а -χ-, в свою очередь, перешел в -ш- (3-е лицо мн. числа) в результате смягчения заднеязычных перед гласными переднего ряда. Исконный фонетический облик суффикса сохранился только во 2-м лице мн. числа и в 2–3-м лице дв. числа.



В старославянском языке было три типа аориста, два из которых сохранились в церковнославянском языке, а третий – простой, бессуффиксный – утратился приблизительно в XI веке. Формы простого аориста сохранились лишь во 2–3-м лице ед. числа у основ на согласный. Аналогично развивался аорист и в древнерусском языке, в котором следы простого аориста отмечаются только в указанных формах. Кроме того, и в церковнославянском, и в древнерусском, в отличие от старославянского, не различаются формы 2–3-го лица дв. числа. С другой стороны, как уже отмечалось, в церковнославянском языке обнаруживаются несвойственные другим славянским языкам родовые отличия в двойственном числе.

Личные окончания глаголов в аористе

<i>Лицо</i>	<i>Основа инфинитива на гласный</i>	<i>Основа инфинитива на согласный</i>
единственное число		
1	-χ-ъ	-о-χ-ъ
2	= основа инфинитива	-ѣ
3	= основа инфинитива	-ѣ
множественное число		
1	-χ-о-мъ	-о-χ-о-мъ
2	-ѣ-тъѣ	-о-ѣ-тъѣ
3	-ш-а	-о-ш-а
двойственное число		
1	-χ-о-ка (к'к)	-о-χ-о-ка (к'к)
2	-ѣ-тъа (т'к)	-о-ѣ-тъа (т'к)
3	-ѣ-тъа (т'к)	-о-ѣ-тъа (т'к)

• Если основа инфинитива оканчивается на согласный, формы аориста образуются от основы настоящего времени, определяемой по 3-му лицу мн. числа: *плещ-тъи* – *плещ-ѣтъъ* – *плещ-о́хъ*; *кещ-тъи* – *кещ-ѣтъъ* – *кещ-о́хъ*; *рещи* – *рещ-ѣтъъ* – *рещ-о́хъ*; *мощи* – *мог-ѣтъъ* – *мог-о́хъ*.

- У четырех глаголов на -ѣти (и производных от них) аорист также образуется от древних основ на согласный: ѡѣмрѣти – ѡѣмрѣхъ, жрѣти – жрѣхъ, трѣти – трѣхъ, прѣтрѣти – прѣтрѣхъ.

- Формы 2–3-го лица ед. числа аориста у глаголов с основой инфинитива на гласный звук равны чистой основе, у глаголов с основой инфинитива на согласный звук оканчиваются на -ѣ, при этом заднеязычные г, к, х чередуются с шипящими ж, ч, ш (пек-ѡхъ – пѣч-ѣ).

- Личные окончания в 1-м лице мн. числа -мъ и 1-м лице дв. числа -ка (кѣ) присоединяются с помощью гласного -о-.

- Аорист от глаголов с суффиксом -нѣ- может образовываться как с сохранением этого суффикса, так и без него: двѣгнѣти – двѣгнѣхъ, двѣгѡхъ.

- Аорист образуется как от глаголов совершенного вида, так и от глаголов несовершенного вида, кроме тех, что имеют значение длительного или повторяющегося действия.

- 2-е лицо ед. числа аориста почти не встречается в текстах.

- Глаголы ѣти, начѣти, зачѣти, кѣти, пѣти, клѣти, пѣти (и производные от них) в 3-м лице ед. числа могут использоваться с окончанием -чъ: прѣлѣчъ, пѣчъ, начѣчъ и т. п.



Окончание -чъ проникло из форм настоящего времени. В древнерусском языке в формах аориста (и настоящего времени) шире было распространено окончание -чъ. Глаголы архаического спряжения также встречались с окончанием -чъ.

- У глагола рѣци используются две формы аориста: древний (без тематического гласного) и новый (с тематическим гласным):

Лицо	Древний аорист	Новый аорист
единственное число		
1	рѣхъ	рѣѡхъ
2	рѣчѣ	рѣчѣ
3	рѣчѣ	рѣчѣ

<i>Лицо</i>	<i>Древний аорист</i>	<i>Новый аорист</i>
множественное число		
1	ρῆχολμζ	ρεκόχολμζ
2	ρῆσγτε	ρεκόσγτε
3	ρῆσα	ρεκόσα
двойственное число		
1	ρῆχοβα (κῆ)	ρεκόχοβα (κῆ)
2	ρῆσγτα (γῆ)	ρεκόσγτα (γῆ)
3	ρῆσγτα (γῆ)	ρεκόσγτα (γῆ)

- Аорист глагола κῆτι образуется от двух основ:

<i>Лицо</i>	<i>От основы κῆ-</i> <i>(совершенный вид)</i>	<i>От основы κῆκ-</i> <i>(имперфектная основа; несовершенный вид)</i>
единственное число		
1	κῆχζ	κῆκζ
2	κῆ	κῆ
3	κῆσγ (κῆ)	κῆ
множественное число		
1	κῆχολμζ	κῆχολμζ
2	κῆσγτε	κῆσγτε
3	κῆσα	κῆσα
двойственное число		
1	κῆχοβα (κῆ)	κῆχοβα (κῆ)
2	κῆσγτα (γῆ)	κῆσγτα (γῆ)
3	κῆσγτα (γῆ)	κῆσγτα (γῆ)

	законченное действие / «стать», «случиться»	продолжавшееся действие, без указания на ограничение во времени («быть»)
	Ёзъ къ міръѣ бѣхъ воинъ, нынѣ же бѣхъ монахъ. («Я в мире был воином, теперь же стал монахом»)	

- Форма аориста 2–3-го лица ед. числа глагола *къти* употребляется в церковнославянском языке только в составе сослагательного наклонения и постепенно начинает восприниматься в качестве частицы, как в современном русском языке.



На русский язык аорист переводится с помощью глаголов прошедшего времени совершенного вида (реже – несовершенного).

В русском языке аорист утратился очень рано, хотя сохранялся в письменности еще в XVI–XVII веках. В современном языке его следы незначительны: частица *бы*, используемая для образования форм сослагательного наклонения; междометие *чу!* (от глагола *чѣти* – «слышать») и, возможно, глагольные междометия (*глядь*, *бряк*, *хватъ*, *стук*), передающие мгновенное действие в прошлом.

Причиной утраты аориста (а также имперфекта) является развитие приставочного видообразования.

Имперфект

Значение: незавершенное, длительное или повторяющееся действие, завершившееся в прошлом.



На русский язык имперфект переводится с помощью глаголов прошедшего времени несовершенного вида.

Различия в употреблении аориста и имперфекта с древних времен заключались в следующем: аорист называл ряд сменяющих друг друга действий, имперфект же создавал фон, на котором эти действия совершались, и использовался для описания обстоятельств, сопровождавших основные действия, выраженные аористом. Как

отмечают лингвисты (О. Есперсен, М. Л. Ремнева и др.), аорист продвигал действие вперед, тогда как имперфект, наоборот, его задерживал.

Основа инфинитива (в некоторых случаях основа настоящего времени)	+	суффикс -лх- (-лх- после шипящих и жд)	+	личные окончания
---	---	---	---	-----------------------------

Личные окончания глаголов в имперфекте

Лицо	Единственное число	Множественное число	Двойственное число
1	-л(л)х-ъ	-л(л)х-о-мъ	-л(л)х-о-ва (вѣ)
2	-л(л)ш-ѣ ⁵⁷	-л(л)с-тѣ	-л(л)с-тъа (тѣѣ)
3	-л(л)ш-ѣ	-л(л)х-ѣ	-л(л)с-тъа (тѣѣ)



Церковнославянский суффикс имперфекта сформировался в результате ассимиляции и стяжения старославянских -лх-, -ѣлх- (-ллх-). Подобные стяженные формы используются и в древнерусском языке. Кроме того, в отличие от старославянского, в церковнославянском и древнерусском языках во 2-м лице мн. числа и во 2–3-м лице дв. числа исконные формы на -шѣтѣ, -шѣтъа были вытеснены новыми на -сѣтѣ, -сѣтъа под воздействием аориста.

Особенности образования имперфекта

- Имперфект образуется только от глаголов несовершенного вида.

Характер основы инфинитива	Суффикс	Примеры (1-е л. ед. ч.)
Образование от основы инфинитива:		
– на некорневой гласный	суффикс сливается с гласным звуком, не изменяя его (усеченный суффикс)	сѣрлѣдѣти – сѣрлѣдѣхъ, писѣти – писѣхъ,

⁵⁷ Формы аориста и имперфекта различаются только во 2–3-м лице ед. числа и 3-м лице мн. числа. Формы 2-го лица ед. числа имперфекта, как и аориста, почти не встречаются в текстах. Они заменены формами перфекта.

<i>Характер основы инфинитива</i>	<i>Суффикс</i>	<i>Примеры (1-е л. ед. ч.)</i>
-л- или -л-		οῦμολάτῃ – οῦμολάχῃ
– на гласный -κ-	гласный выпадает ⁵⁸	κολλάτῃ – κολλάχῃ, χοττῃ – χοττάχῃ
– на гласный -ι-	гласный -ι- переходит в -j-, вызывающий смягчение предшествующего согласного или чередование ⁵⁹	μολλάτῃ – μολλάχῃ, κοζίτῃ – κοζιάχῃ, χοδίτῃ – χοδάχῃ, λυκίτῃ – λυκιάχῃ
Образование от основы настоящего времени:		
– на согласный (-τῃ, -τι)	суффикс вызывает чередование заднеязычных γ, κ, χ с шипящими	κετῃ, κεδτῃ – κεδάχῃ, μοτῃ, μόττῃ – μοττάχῃ
– на корневой гласный	суффикс присоединяется после гласного; возможно чередование гласных и согласных в корне	κρίτῃ, κρίντῃ – κρίνάχῃ, ζνάτῃ, ζνάντῃ – ζνάχῃ, πίτῃ, πίντῃ – πιάχῃ, γνάτῃ, γόναντῃ – γονάχῃ, πῆτῃ, ποίντῃ – ποάχῃ, ζκάτῃ, ζοκάντῃ – ζοκάχῃ

Спряжение глагола κίτῃ в имперфекте

<i>Лицо</i>	<i>Единственное число</i>	<i>Множественное число</i>	<i>Двойственное число</i>
1	κάχῃ	κάχομῃ	κάχοκῃ (κῆ)
2	κάσῃ	κάρτε	κάρτα (τῆ)
3	κάσῃ, κῆσῃ	κάχῃ, κῆχῃ	κάρτα (τῆ)

Формы от основы κῆχ-, кроме значения аориста, могли выражать и имперфектное значение. Неслучайно в лингвистике встречается двойная терминология:

⁵⁸ Исторически к основам на -κ- присоединялся суффикс -αχ-, слияние гласных давало -αχ.

⁵⁹ Исключение: ἰδάντῃ – ἰδάχῃ, ἰδάσῃ.

одни ученые называют эти формы имперфектным аористом, другие – аористичным имперфектом. При этом именно формы от основы к'к'х- были первичными для передачи имперфектного значения глагола к'к'чн, тогда как формы типа к'л'хъ, к'л'шѣ являются новообразованием, возникшим, как пишет М. Л. Ремнева, под влиянием форм имперфекта типа к'д'к'лшѣ [9, с. 268], а затем подвергшимся стяжению: к'к'л'хъ >к'л'хъ.

Перфект

Перфект – сложная форма прошедшего времени; прошедшее совершенное время.

<p>Глагол-связка к'к'чн в настоящем времени</p> <p><i>изменяется по лицам и числам</i></p>	+	<p>причастие прошедшего времени на -л- смыслового глагола</p> <p><i>изменяется по числам и родам (в единственном и двойственном числе)</i></p>
--	---	--

Значение: исторически перфект был тесно связан с настоящим временем (благодаря глагольной связке), выражая состояние как результат действия, совершенного в прошлом (причастия прошедшего времени), а также обозначая действие, имеющее вневременное (вечное) значение, очевидное или общеизвестное. Именно это отличало перфект от других форм прошедшего времени (аориста и имперфекта), называвших действия, полностью отнесенные к прошлому. В современном церковнославянском языке эта связь с настоящим почти не прослеживается. Исконное значение перфекта сохраняется главным образом в конструкциях с прямой речью при обращении к Богу, Богородице и святым: *вои́крѣмъ ѿи́;* *Разрѣ́шилъ ѿи́ дѣо.*

Уже в ранних текстах обнаруживается тенденция замены аориста и имперфекта формами перфекта. А в XVIII веке в новом издании Библии была произведена искусственная замена форм 2-го лица ед. числа аориста и имперфекта, а отчасти и 3-го лица ед. числа аориста, формами перфекта [2, с. 68].

Спряжение глаголов в перфекте

Лицо	Мужской род	Женский род	Средний род
единственное число			
1	ѿѣмъ		
2	ѿѣи́ -лѣ	-ла	-ло
3	ѿѣтъ		

Лицо	Мужской род	Женский род	Средний род
множественное число			
1	ѣмѹ		
2	ѣстѣ	-ли	-ли
3	ѣтъ		
двойственное число			
1	ѣкѹ	ѣкѹ ⁶⁰	
2	ѣстѹ	-ли	-ли
3	ѣстѹ	ѣстѹ	



В отличие от старославянского, в церковнославянском языке произошла частичная унификация родовых отличий во множественном числе перфекта: вместо трех окончаний (муж. р. -и, жен. р. -ы, ср. р. -а) – единая флексия для мужского и женского рода и исконная для среднего рода. При этом, однако, формы среднего рода нередко встречаются и с флексией -и, что свидетельствует о тенденции к полной унификации форм множественного числа. Этот процесс, как известно, осуществился в полной мере в русском языке, в котором «межродовая нейтрализация» коснулась всех именных и глагольных форм.

- Формы дв. числа перфекта почти не употребляются.
- При двух и более причастиях на -л- обычно используется только один глагол-связка: ꙗкоже коухотѣлѹ, сотвориѹ ѣи (Ион. 1, 14).
- В отличие от русского языка, в церковнославянском суффикс -л- после согласных всегда сохраняется: нѣлѹ, вѣзлѹ, спѣлѹ (ср. рус. *нес, вез, спас*, но *несла, везла, спасла*).
- В 3-м лице ед. числа перфект может употребляться без связки, только в виде причастия: ꙗще ли кто ѡкорѣлѹ менѣ не менѣ ѡкорѣи (2 Кор. 2, 5).

⁶⁰ Глагол *кѣти* в двойственном числе среднего рода иногда может принимать окончания мужского рода.



Процесс утраты глагольной связки в перфекте начался еще в старославянском языке. В русском языке этот процесс получил свое логическое завершение: отсутствие связки обнаруживается во всех лицах и числах. В русском языке перфект является единственной формой прошедшего времени, выраженной только так называемым «элевым» причастием – несклоняемым действительным причастием прошедшего времени.

В древности эти причастия имели краткую и полную форму (полная форма образовывалась от краткой так же, как и у прилагательных). Краткая форма служила для образования аналитических форм времени (перфекта, плюсквамперфекта, преждебудущего) и условного наклонения, тогда как полная использовалась прежде всего в атрибутивной функции и постепенно превратилась в прилагательное. Таким образом, именно краткая форма этих причастий воспринимается сегодня в качестве глагола прошедшего времени в русском языке. Однако историческое родство некогда единой части речи обнаруживается в таких примерах, как *усталый (взгляд) – (я) устал, вялый (работник) – (цветок без воды) вял, смелый (мальчик) – (он) не смел (подойти)* и т. д.

Плюсквамперфект

Плюсквамперфект – сложная форма прошедшего времени; давнопрошедшее время.

<p>Имперфект или имперфектная основа глагола-связки кѣти изменяется по лицам и числам</p>	+	<p>причастие прошедшего времени на -л- смыслового глагола изменяется по числам и родам (в единственном и двойственном числе)</p>
--	---	---

Значение: время относительное; обозначает прошедшее действие или состояние, предшествующее другому прошедшему действию или состоянию: *ѿо смѣдѣ же шѣдшыа жєны, ѿже кѣхѹ пришлѣ съ нимъ ѿ галїлїи, кѣдѣша грѣкъ, ѿ ѿкѡ положено кѣтъ чѣло ѣгѡ* (Лк. 23, 55).

Спряжение глаголов в плюсквамперфекте

Лицо	Мужской род	Женский род	Средний род
единственное число			
1	кѣхѹ (кѣхѹ)		
2	кѣше (кѣ)	-лѣ	-ло
3	кѣше (кѣ)		

Лицо	Мужской род	Женский род	Средний род
множественное число			
1	кѣхѡмъ (кѣхѡмъ)		
2	кѣстѣ (кѣстѣ)	-ли	-ли
3	кѣхѣ (кѣша)		
двойственное число			
1	кѣхова (кѣхова)	кѣховѣ (кѣховѣ) ⁶¹	
2	кѣста (кѣста) -ли	кѣстѣ (кѣстѣ)	-ли
3	кѣста (кѣста)	кѣстѣ (кѣстѣ)	

- Плюсквамперфект очень редко встречается в текстах. На русский язык переводится глаголом прошедшего времени с добавлением наречий «прежде», «тогда», «раньше».

- Формы дв. числа плюсквамперфекта почти не употребляются.



В древнерусском языке использовались две формы плюсквамперфекта: имперфект (или имперфектная основа) глагола кѣти + причастие на -л-, а также перфект глагола кѣти + причастие на -л- (последняя форма отмечается, хотя и очень редко, в старославянском языке). В древнерусском языке преобладало именно сочетание причастия на -л- с перфектом кѣти, что обусловлено ранней утратой имперфекта, произошедшей в живой разговорной речи еще в дописьменный период. Впоследствии в связи с утратой глагольной связки в перфекте в текстах отмечались уже сочетания только двух (и более) причастий на -л- от глагола кѣти и от смыслового глагола. Ср. известный сказочный зачин *жили-были*.

В истории русского языка произошло превращение вспомогательного глагола в неизменяемую частицу *было*, сочетание которой с формой на -л- стало обозначать действие, готовящееся в прошлом, но не осуществившееся, или начавшееся в прошлом, но прерванное другим действием: ср. *я хотел было сказать, но не решился; он пошел было дальше, да вернулся*.

Очень редко и церковнославянский плюсквамперфект может выражать дополнительное значение «отмененного», недосовершившегося действия.

⁶¹ Глагол кѣти в двойственном числе среднего рода иногда может принимать окончания мужского рода.

Сослагательное (условное) наклонение

Значение: действие, возможное при каком-либо условии, желательное или ирреальное.

Аорист глагола кѣти + *причастие прошедшего времени*
(с основой совершенного вида кѣ-) *на -л-*

*изменяется по лицам и числам,
указывает на время и наклонение*

изменяется по числам и родам

Спряжение глаголов в сослагательном наклонении

Лицо	Мужской род	Женский род	Средний род
единственное число			
1	кѣхъ		
2	кѣ (+ѣи)	-лъ	-ло
3	кѣ		
множественное число			
1	кѣхомъ	-ли	-ли
2	кѣште	-ли	-ли
3	кѣши		
двойственное число			
1	кѣховѣ	кѣховѣ	
2	кѣствѣ	кѣствѣ	-ли
3	кѣствѣ	кѣствѣ	

- В 3-м лице ед. числа вместо исконной формы аориста кѣти употребляется кѣ.

- Сослагательное наклонение часто употребляется в конструкциях (условных придаточных предложениях) с двойным союзом *ѣще... ѡ҃къ*, соответствующим русскому *если... то*: *ѣще ѡ҃ міра кѣште кѣли, міръ ѡ҃къ своѣ люкѣлъ кѣ* (Ин. 15, 19).

- Формы 2-го и 3-го лица ед. числа иногда образуются с добавлением глагольной связки настоящего времени *ѣи* (реже форм прошедшего времени глагола *кѣти*): *Ѣкѡ ѡце кѡ кохотѣла ѣи жѣртѡѡ, дѡла кѡхъ ѡѣкѡ* (Пс. 50, 18); *Ѣце ко кѡ вѣдла пѣтрѡ слоѡѡ, ѡки кѡи ѡнихъ тѣплѡшѡи, ѡдѡ ѡкѡла кѡ кѡше* (Синаксарь Вел. Четвертка, утро). Подобных форм сослагательного наклонения никогда не было в древних текстах. Дополнительная связка призвана более отчетливо обозначить лицо, поскольку *кѡ* постепенно утрачивает свою связь с глаголом и начинает восприниматься в качестве частицы.



В истории русского языка сослагательное наклонение также образовывалось с помощью личных форм аориста глагола *кѣти*, однако в результате постепенного вытеснения формой *кѡ* других аористных форм, в русском языке она стала использоваться во всех лицах и числах и превратилась в неизменяемую частицу (*я / ты / он, она хотел(а) бы; мы / вы / они хотели бы*).

- Начавшийся в церковнославянском языке процесс использования формы *кѡ* во всех лицах и числах обнаруживается после союза *да* и местоимения *чтѡ*: *Ѣ да кѡ коцѡрѡла ѣтѡ* (1 Кор. 4, 8); *ѡ не ѡкрѣтахъ, чтѡ кѡ сотѡрѡли ѣмѡ* (Лк. 19, 48). Часто *да* и *кѡ* пишутся слитно, образуя союз *дакѡ*.

Повелительное наклонение

Значение: побуждение к совершению действия: приказ, повеление, просьба, мольба, пожелание, то есть «требования разной степени императивности» (М. Л. Ремнева).

- Глаголы повелительного наклонения имеют неполную парадигму.

Лицо	Единственное число	Множественное число	Двойственное число
1		+	+
2	+	+	+
3	+		

Образование синтетических (простых) форм повелительного наклонения

<i>Единственное число</i>		<i>Примеры</i>
<i>Основа настоящего времени</i>	+ <i>суффикс</i>	
2-е лицо (= 3-е лицо)	-и (-и)	и́ди, лю́би, рѣцѣ
- на -j (в 3-м лице мн. числа -ючѣ, -лчѣ)	-и > -й	чи́тай, по́й
<i>Множественное и двойственное число</i>		
<i>Основа настоящего времени</i>	+ <i>суффикс</i>	+ <i>окончание</i>
		<i>мн. число</i> <i>дв. число</i>
2-е лицо	-и-	-те -ча (чѣ)
		и́дите, лю́бите, и́дича (чѣ), лю́бича (чѣ)
1-е лицо	- глаголы I и II класса <hr/> - глаголы III и IV класса	-ѣ- -мѣ -ва (вѣ)
		и́демѣ, лю́бимѣ, и́дева (вѣ), лю́бива (вѣ)

Таким образом, спряжение повелительного наклонения выглядит следующим образом:

<i>Лицо</i>	<i>Единственное число</i>	<i>Множественное число</i>	<i>Двойственное число</i>
1		-и-мѣ -ѣ-мѣ	-и-ва (вѣ) -ѣ-ва (вѣ)
2	-и	-и-те	-и-ча (чѣ)
3	-и		

- Суффикс -и повелительного наклонения никогда не сокращается, в отличие от русского языка, в котором он сохраняется только под ударением: *и́ди, и́ди* (ср. рус. *иди́, но сядь*).

- У глаголов с основами на заднеязычные происходит чередование этих звуков со свистящими: *рѣцѣи – рѣцѣи, рѣцѣи – рѣцѣи, рѣцѣи – рѣцѣи, рѣцѣи – рѣцѣи, рѣцѣи – рѣцѣи, рѣцѣи – рѣцѣи*. В истории русского языка это чередование было утрачено (ср. *неки, помоги*).

- Выбор суффикса в 1-м лице мн. и дв. числа зависит от спряжения глагола и характера основы: суффикс -и-, кроме глаголов II спряжения (на -ици), могут принимать и некоторые глаголы I спряжения на -ици, у которых основа настоящего времени оканчивается на -j или шипящий: *люби́ти – люби́мъ, любика (II спр.); пла́кати – пла́чимъ / пла́чемъ, пла́ника (кѣк) / пла́чека (кѣк); и́гра́ти – и́гра́имъ / и́гра́емъ, и́гра́нка (кѣк) / и́гра́ека (кѣк) (I спр.)*. В остальных случаях используется суффикс -е-.



В старославянском языке вместо суффикса -и- был -ѣ-, который изредка встречается и в церковнославянском: *и́дѣти, рѣцѣти* и под. Этот же суффикс сохранился и в названиях букв *жиѣѣ* и *миѣѣ*.

- 1-е лицо мн. и дв. числа выражает приглашение к совместному действию.
- 1-е лицо мн. и дв. числа совпадает у всех глаголов II спряжения и части глаголов I спряжения с формой настоящего (простого будущего) времени изъявительного наклонения.

- Совпадающие формы повелительного наклонения и настоящего (простого будущего) времени различаются ударением: в формах настоящего (простого будущего) времени оно перемещается на последний слог (*чѣкѣи – чѣкѣи, держи́ти – держи́ти*).



В русском языке разграничение омонимичных форм 1-го лица мн. числа повелительного и изъявительного наклонений осуществлялось путём присоединения к формам повелительного наклонения вторичного окончания *-те* (*идѣте, споѣте*).

- В 3-м лице ед. числа чаще всего употребляется глагол *кѣти (кѣди)*, другие глаголы – значительно реже.



В русском языке синтетическая форма 3-го лица ед. числа повелительного наклонения широко использовалась вплоть до XIX века, тогда как в церковнославянском она чаще заменялась аналитической формой *да + глагол настоящего или будущего времени*.

В современном русском языке 3-е лицо ед. числа повелительного наклонения сохраняется в выражениях типа *дай Бог, помогай Бог*, а также в случае переносного употребления повелительного наклонения: со значением предположения, условия (*Приди он раньше, успел бы на поезд*), необходимости и долженствования («*Им бал, а батюшка таскайся на поклон*», А. С. Грибоедов), неожиданности, стремительности действия или его нежелательности (*Я ждал его вчера, а он возьми да приди сегодня*).



Формы 1-го лица ед. числа, 3-го лица мн. и дв. числа (и 3-го лица ед. числа) образуются описательно: *да + глагол настоящего или будущего времени*: *что́ хощеши, да сотвори́ тебѣ, ... оучителю, да прозри́* (Мр. 10, 51); *да кѣдегъ ко́лѣ твоѣ* (Мф. 6, 10); *ѿкоже хощете, да творѣтъ ка́мѣ челове́цы* (Лк. 6, 31). Эти конструкции некоторые исследователи (иером. Алипий (Гаманович), Т. Л. Миронова) относят к желательному наклонению.

В русском языке подобные формы также встречаются: *да здравствует, да будет*. Они заимствованы из церковнославянского языка и соответствуют исконно русским сочетаниям с частицей *пусть* (*пускай*).

Формы повелительного наклонения глаголов архаического спряжения

- Глаголы *кѣти* (от основы будущего времени *кѣд-*) и *ѿмѣти* (от основы *ѿмѣк-*) образуют повелительное наклонение по общему правилу.
- Три глагола имеют особые формы повелительного наклонения в единственном числе: *дѣти – дѣждь, ѿйти – ѿждь, кѣдѣти – кѣждь*. Во множественном и двойственном числе формы образуются по общему правилу.
- По аналогии с глаголом *кѣдѣти* образуется повелительное наклонение и у глагола *кѣдѣти – кѣждь*.

	кѣти	ѿмѣти	дѣти	ѿйти	кѣдѣти
2-е и 3-е лицо ед. ч.	кѣди	ѿмѣи	дѣждь (дѣи)	ѿждь	кѣждь
1-е лицо мн. ч.	кѣдемъ	ѿмѣимъ	дѣдѣмъ	ѿдѣмъ	кѣдѣмъ

2-е лицо мн. ч.	вѣдѣте	имѣйте	дадите (дайте)	идите	вѣдите
1-е лицо дв. ч.	вѣдѣте (вѣ)	имѣйте (вѣ)	дадите (вѣ)	идите (вѣ)	вѣдите (вѣ)
2-е лицо дв. ч.	вѣдите (чѣ)	имѣйте (чѣ)	дадите (чѣ)	идите (чѣ)	вѣдите (чѣ)



В истории русского языка формы 1-го и 2-го лица мн. числа повелительного наклонения архаических глаголов *дати* и *ѣти* (ср. ц.-сл. *ѣти*) были перенесены в спряжение настоящего времени изъявительного наклонения. Новые формы повелительного наклонения возникли под влиянием 2-го лица ед. числа: *дажь*, *ѣжь* (ср. ц.-сл. *даждь*, *ѣждь*) > *дашь*, *ѣшь*.

Форма *ѣшь* > *ешь* сохранилась и в настоящем времени, и в повелительном наклонении, а под влиянием этой формы возникла и новая форма 2-го лица мн. числа – *ешьте*.

Форма *дашь* в повелительном наклонении не сохранилась. Новые формы *дай*, *дайте* появились под влиянием глаголов на *-j* (*знай*), как и в церковнославянском языке.

Вопросы для самоконтроля:

1. Какими грамматическими категориями характеризуется церковнославянский глагол? Какие из них отличаются от русских?
2. Какие глагольные классы выделяются в церковнославянском языке?
3. Как образуются формы настоящего времени? Расскажите о спряжении архаических глаголов.
4. Как образуются формы будущего времени? В чем специфика преждебудущего времени?
5. Как образуются простые формы прошедшего времени? Расскажите об особенностях их семантики и способах перевода на русский язык.
6. Как образуются сложные формы прошедшего времени? Как переводятся на русский язык формы плюсквамперфекта?
7. Как образуются формы сослагательного и повелительного наклонений? Чем они отличаются от аналогичных форм русского языка?

2.5. ПРИЧАСТИЕ

Общие сведения

В современной лингвистике причастие рассматривается двояко: или как самостоятельная часть речи (Е. И. Диброва, А. Н. Тихонов и др.), или как особая форма глагола (Н. Ю. Шведова, В. В. Лопатин, Н. С. Валгина и др.). В настоящей работе принята вторая точка зрения.



Причастие – это особая склоняемая глагольная форма, обозначающая признак предмета по действию и отвечающая на вопросы прилагательного.

<i>Признаки глагола</i>	<i>Признаки прилагательного</i>
<i>Грамматические категории</i>	
Вид (СВ – совершенный / НСВ – несовершенный); залог (ДЗ – действительный / СЗ – страдательный); возвратность / невозвратность; переходность / непереходность; время (настоящее / прошедшее)	Род, число, падеж (причастие согласуется с существительным); склонение
	Наличие кратких форм (у страдательных причастий)
	Синтаксическая функция (определение или именная часть составного именного сказуемого)

Образование причастий в современном русском языке

<i>Причастия</i>		<i>Особенности глагола</i>				<i>Формообразующий суффикс</i>
<i>залог</i>	<i>время</i>	<i>вид</i>	<i>переходность</i>	<i>основа</i>	<i>спряжение, характер основы</i>	
ДЗ	настоящего времени	НСВ	перех. и неперех.	наст. вр.	I спряжение II спряжение	-ущ- / -ющ- (несущий, поющий) -ащ- / -ящ- (держущий, висящий)

<i>Причастия</i>		<i>Особенности глагола</i>				<i>Формообразующий суффикс</i>
<i>залог</i>	<i>время</i>	<i>вид</i>	<i>переходность</i>	<i>основа</i>	<i>спряжение, характер основы</i>	
	<i>прошедшего времени</i>	СВ и НСВ	перех. и неперех.	инфинитива (прош. вр.)	на гласный на согласный	-ВШ- (читавший, хотевший) -Ш- (несший, пришедший)
СЗ	<i>настоящего времени</i>	НСВ	только от перех.	наст. вр.	I спряжение II спряжение	-ОМ- / -ЕМ- (ведомый, читаемый) -ИМ- (любимый)
	<i>прошедшего времени</i>	СВ и НСВ	только от перех.	инфинитива (прош. вр.)	на согласный или на <i>-ить</i> на <i>-ать, -ять, -еть</i> с суф. <i>-ну-</i> , на <i>-оть, -ереть</i> , односложные глаголы	-ЕНН- (принесенный, построенный) -НН- (прочитанный, увиденный) -Т- (покинутый, колотый, запертый, битый)

Отличия церковнославянского и русского причастия

<i>Церковнославянское причастие</i>	<i>Русское причастие</i>
имеет краткую и полную форму	краткая форма имеется только у страдательных причастий
краткая и полная форма склоняются	краткая форма не склоняется
краткие и полные формы могут выполнять функции и определения, и сказуемого, и обстоятельства; более предикативные, чем в русском языке	полные формы используются в роли определения, краткие – в роли предиката

Краткие и полные формы в церковнославянском языке:

- Краткие (именные, нечленные) формы – исходные формы.
- Полные (местоименные, членные) формы образуются от кратких и склоняются, как местоименные формы прилагательных.

Действительные причастия настоящего времени

- Образуются только от глаголов несовершенного вида.

Образование:

Основа настоящего времени	vre- +	суффикс	+	окончания
		-ѡци- / -юци-	-ѡци- / -лиц- (после шипящих)	
		I спряжение	II спряжение	
Основа причастия				

Основа настоящего времени вѣз-(ѡтъ) дѣлаѡ-(ѡтъ) люб-(ѡтъ) молч-(ѡтъ)

Основа причастия вѣзѡци- дѣлаѡци- любаѡци- молчаѡци-

- Им. падеж мужского и среднего рода кратких причастий образуется с выпадением суффикса или части суффикса, хотя и не всегда. Чаще всего суффикс сохраняется у форм среднего рода.

Окончания кратких причастий в Им. падеже ед. числа

Мужской род и средний род		Женский род⁶²
-ий (-ій после заднеязычных)	-ѡ	-ѡци-и
вѣзѡий	дѣлаѡѡ	вѣзѡци
могѡий	любаѡѡ	дѣлаѡци
	молчаѡѡ	любаѡци
		молчаѡци

⁶² Окончание причастий женского рода в Им. падеже единственного числа восходит к древней форме существительных типа ракъин-и > ракъини.

- Краткие причастия настоящего времени мужского рода в Им. падеже ед. числа с сохранением суффикса: *вѣзѣцѣ, дѣлаюцѣ, любацѣ, молчѣцѣ, могѣшѣ.*
- Краткие причастия настоящего времени среднего рода в Им. падеже ед. числа с сохранением суффикса: *вѣзѣце, дѣлаюце, любаце, молчѣце.*
- В косвенных падежах единственного числа и во всех формах множественного числа кратких причастий суффикс всегда присутствует.

Окончания полных причастий в Им. падеже ед. числа

<i>Мужской род</i>		<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
-ый -ый (-ий после зад- неязычных)	-ый	-ѣце	-ѣла
<i>вѣзѣый</i> <i>дѣлаый</i> <i>могѣый</i>	<i>дѣлаый</i> <i>любаый</i> <i>молчѣый</i>	<i>вѣзѣце</i> <i>дѣлаюце</i> <i>любаце</i> <i>молчѣце</i>	<i>вѣзѣла</i> <i>дѣлаюла</i> <i>любала</i> <i>молчѣла</i>

- Краткие формы причастий мужского рода от глаголов I спряжения с основой на твердый согласный не имеют особой флексии в Им. падеже ед. числа и совпадают с полными формами.



Краткие формы действительных причастий настоящего времени мужского и среднего рода в старославянском языке имели особое окончание *-ы* (*вѣзы, нѣы*), вышедшее из употребления. Как отмечает М. Л. Ремнева, это древнее окончание не было засвидетельствовано ни в одном славянском языке, кроме раннего церковнославянского русского и сербского изводов [9, с. 285].

- Окончание мужского рода зависит от характера основы и суффиксов причастий: *-ый* (*-ий*) – у причастий на *-ѣце-*; *-а, -ый* – у причастий на *-ѣце-* (*-ѣце-* после шипящих и *жд*), а также на *-ѣце-* / *-ѣце-*.
- Глагол *вѣсти* образует действительное причастие настоящего времени от другой основы: краткие формы – *вѣый, вѣцѣ* (муж. и ср. рода), *вѣци* (жен. рода); полные формы – *вѣый* (муж. рода) *вѣце* (ср. рода), *вѣла* (жен. рода).



В русском языке действительные причастия от глагола *кѣти* утратились, осталось лишь несколько слов с этим корнем: *сущность, вездесущий, присуший*.

- Флексия кратких причастий *-л*, сохраняющаяся и после шипящих, отличает эти формы от аориста: *молчѣ, кричѣ* (аорист) – *молчлѣ, кричлѣ* (причастие).
- Образование кратких форм причастий сходно с образованием форм сравнительной степени прилагательных. Как и прилагательные сравнительной степени, в Им. падеже ед. числа жен. рода краткие причастия оканчиваются на *-и*, а в Им. падеже мн. числа муж. рода на *-ѣ*⁶³. Кроме того, склонение кратких и полных причастий полностью совпадает со склонением сравнительной степени прилагательных. Полные причастия изменяются по образцу полных прилагательных смешанной разновидности.

Окончания кратких причастий в Им. падеже мн. числа

<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
<i>-ѣци-ѣ</i>	<i>-ѣци-а</i>	<i>-ѣци-л</i>

- Флексия женского рода Им. падежа мн. числа (а также Вин. падежа мн. числа муж. и жен. р.) *-л* – исконная, однако в современном церковнославянском языке она служит прежде всего для разграничения омонимичных грамматических форм. Иногда у причастий женского рода вместо нее используется окончание *-ѣ*.

- После шипящих в формах множественного числа пишется *ы* вместо *и*: Тв. падеж ед. числа муж. рода *кѣзѣцимѣ* – Дат. падеж мн. числа *кѣзѣцимыѣ*; Род. падеж ед. числа жен. рода *кѣзѣцилѣ* – Им. падеж мн. числа жен. рода и Вин. падеж мн. числа муж. и жен. рода *кѣзѣцимылѣ*.

⁶³ Окончание причастий мужского рода в Им. падеже множественного числа восходит к древней форме существительных склонения на согласный, вошедших в церковнославянском в IV склонение (*камѣ* – *камѣнѣ*). По предположению лингвистов, причастие когда-то изменялось по этому типу склонения, о чем свидетельствует и несовпадение основ именительного и других падежей.



В истории русского языка действительные причастия настоящего (и прошедшего) времени также имели краткую и полную формы, которые образовывались аналогично. Однако вместо старославянских суффиксов *-ŷŷ-* / *-ŷŷ-*, *-лщ-* / *-лщ-* использовались русские *-ŷŷ-* / *-ŷŷ-* и *-лч-* / *-лч-*⁶⁴. Впоследствии исконно русские полные формы перешли в разряд прилагательных, а место причастий заняли формы, заимствованные из церковнославянского (старославянские по происхождению). Ср. *горячий* – *горящій*, *колючий* – *колющій*. Судьба этих форм не случайна, поскольку причастия являются принадлежностью книжного стиля и в разговорной речи практически не употребляются.

Им. падеж ед. числа кратких причастий настоящего времени мужского и среднего рода в древнерусском языке оканчивался на *-л* / *-л*, а впоследствии только на *-я* (ср. др.-рус. *вѣзл*, *рѣкл*, *дѣлал*, *любл* – ст.-сл. *вѣзы*, *рѣкы*, *дѣлал*, *любл* – ц.-сл. *вѣзѣй*, *могѣй*, *дѣлал*, *любл*).

О судьбе кратких форм см. ниже.

Действительные причастия прошедшего времени

Образование:

Основа инфинитива	+	суффикс ⁶⁵	+	окончания
<i>на согласный</i>		<i>-ш-</i>		
<i>на гласный</i>		<i>-вш-</i>		
Основа причастия				

Основа инфинитива	<i>вѣз-(тн)</i>	<i>рѣк-(рѣцн)</i>	<i>дѣл-(тн)</i>	<i>чѣрпѣ-(тн)</i>
Основа причастия	<i>вѣзш-</i>	<i>рѣкш-</i>	<i>дѣлвш-</i>	<i>чѣрпѣвш-</i>

• Им. падеж кратких форм мужского рода (и совпадающего с ним среднего), как и у причастий настоящего времени, образуется с выпадением суффикса (*-ш-*) или части суффикса (*-вш-* > *-в*), хотя иногда суффикс может восстанавливаться.

⁶⁴ Эти различия обусловлены фонетическими причинами: праславянский суффикс причастий **o-nt* / **e-nt*, присоединяя окончания, подвергался воздействию *j*, результаты которого различались в древнерусском и старославянском языках: **t+j* > *ч* и *щ* соответственно (сочетания с носовым изменились одинаково: **on* > *ж* (*ŷ*); **en* > *л*).

⁶⁵ Из **ŷs(j)* > *чш*и **vŷs(j)* > *кш*и соответственно. Редуцированный *ч* на письме практически не отображается.

ро́жда, ро́ждён (ж. р. ро́ждаши – ро́ждашл). Именно эти формы для глаголов на -нчь были исконными, тогда как формы типа іа́ккч, іа́кккый; ііпóлникч, ііпóлниккый; люккч, люкккый; родкч, родккый образовались позднее с помощью суффикса -кш-, как и от других глаголов с основами на гласный.

Синтаксические функции причастий и их перевод на русский язык

- И краткие, и полные формы причастий могут выполнять в предложении функцию определения, и тогда они соответствуют русским полным причастиям.
- Действительные причастия настоящего времени могут появляться в сопровождении глагола кычи, выполняя функцию именной части составного именного сказуемого и образуя так называемое «*описательное спряжение*» или «*продолженные формы*»⁶⁶. Такие конструкции имеют значение особенно дительного или постоянного, обычного действия. На русский язык переводятся спрягаемой формой глагола.

Бычи	+	<i>краткое действительное причастие настоящего времени в Им. п.</i>
<i>определяет наклонение, время, лицо, число</i>		<i>род и число зависят от подлежащего (субъекта)</i>
<p>Ишо́уиі же <u>кѣше пѣккый</u> ѿвцы іоу, ѿра тѣстѣ свогѣѡ, кѣлцѣнника мадіімика (Исх. 3, 1).</p> <p>Поразіте імнѡна, и ѡмерткѣте єгѡ, не ѡрѡйтѣл, іакѡ не ізъ ли <u>єлмь повелѣккѣлй</u> кѣмч (2 Цар. 13, 28)</p>		

- Краткие причастия могут выполнять и функцию обстоятельства. При этом, будучи тесно связанными со сказуемым, а через него и с подлежащим, причастия всегда стоят в Им. падеже. И в этом случае переводятся деепричастием.



Русские деепричастия по своему происхождению – краткие формы действительных причастий настоящего и прошедшего времени.

Краткие причастия, как и краткие прилагательные, в истории русского языка утратили возможность склоняться и «застыли» в форме Им. падежа. В языке закрепился бывший Им. падеж муж. и ср. р. на -кч причастий прошедшего времени (*прочитав, сотворив*), на -л (л) причастий настоящего времени (*зная, ре-*

⁶⁶ По значению близки к английским формам Continuous.

шая), а также бывший Им. падеж жен. р. с суффиксами -ѣч- / -юч- (будучи, умеючи) и -кш- (умывшись, разлетевшись).

Полные формы действительных причастий прошедшего времени сохранились в русском языке: *решивший, любивший, несший* и т. д.

Страдательные причастия настоящего времени

- Образуются только от переходных глаголов⁶⁷ несовершенного вида.
- Гораздо более употребительны, чем в русском языке.

<i>Основа настоящего времени</i> + суффикс	+ окончания	
	кратк. ф.	полн. ф.
-ом- / -ѣм- -им- I спряжение II спряжение	муж. р. -ѣ (-ѣ)	-ый / -ий
Основа причастия	жен. р. -а / -ѣ	-ѣѣ / -ѣѣ
	ср. р. -о / -ѣ	-ѣѣ / -ѣѣ

• Глаголы архаического спряжения *кѣдѣти, ѣти* образуют причастие с помощью суффикса -ом-.

• Окончания кратких и полных страдательных причастий такие же, как у прилагательных.

• Окончание -ѣ у кратких причастий мужского рода используется после суффиксов -ѣм- и -им- для графического отличия этих форм от глаголов настоящего времени 1-го лица мн. числа: *любѣимъ, дѣлимъ*. Иногда окончание -ѣ встречается у причастий и с суффиксом -ом-.



Страдательные причастия настоящего времени не сохранились ни в одном славянском языке, кроме русского, в котором эти формы удержались благодаря церковнославянской традиции, хотя многие из них перешли в разряд прилагательных: *любимый, терпимый*. В других языках остатки этих форм стали прилагательными.

⁶⁷ Однако изредка можно встретить и формы, образованные от непереходных глаголов, например, *кыѣти – кыѣмый*.

Страдательные причастия прошедшего времени

- Образуются только от переходных глаголов.

<i>Основа инфинитива</i>	+	<i>суффикс</i>	+	<i>окончания</i>	
		-ен-		<i>кратк. ф.</i>	<i>полн. ф.</i>
на -л или -ѣ		-н-	муж. р.	-ъ (-ѣ)	-ѣнъ / -ѣнѣ
на корневой гласный		-т-	жен. р.	-а / -ѧ	-ѧа / -ѧѧ
Основа причастия			ср. р.	-о / -ѣ	-ѣѣ / -ѣѣѣ

Примеры: *речи́и* – *речи́енъ*, *хвалѣ́ти* – *хвалѣ́енъ*, *да́ти* – *данъ*, *кѣдѣ́ти* – *кѣдѣ́енъ*, *ѣ́ти* – *ѣ́енъ*, *рѣспѣ́ти* – *рѣспѣ́енъ*.

- Окончания кратких и полных страдательных причастий такие же, как у прилагательных.
- Суффикс -ен- наиболее продуктивный, он присоединяется ко всем основам на согласный и некорневой гласный.
- Конечные согласные основы инфинитива к, г → ч, ж: *печи́и* – *печи́енъ* *жеци́и* – *жеци́енъ*.
- В причастиях от глаголов с основой на суффиксальный -н- (*роди́ти*, *козли́ти*) происходят чередования согласных, вызванные *j*: *рожди́и*, *козли́и*.
- Суффикс -т- присоединяется к большинству глаголов с основами на корневые ѣ и ж: *пѣ́ти* – *пѣ́енъ*, *проклѣ́ти* – *проклѣ́енъ*.
- Глаголы с основой на корневые -ы-, -и- могут образовывать причастия как с суффиксом -т-, так и с суффиксом -ен-: *кѣ́ти* – *кѣ́енъ* и *кѣ́иенъ*, *скръѣ́ти* – *скръѣ́енъ* и *скръѣ́иенъ*.
- Глаголы с суффиксом -нѣ- образуют причастия как с сохранением этого суффикса (+ суффикс -т-: *подви́гнѣти* – *подви́гнѣтѣ*), так и без него или с чередованием -нѣ- // -нов- (+ суффикс -ен-: *посѣ́гнѣти* – *посѣ́гнѣенъ* и *посѣ́гновѣенъ*).

2.6. СЛУЖЕБНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

Особенности предлогов

Большинство церковнославянских предлогов управляют теми же падежами, что и в русском языке, и имеют аналогичные значения. Однако у ряда предлогов отмечаются особенности употребления:

Предлог	Падеж	Перевод на русский	Примеры
ѡ	Пред.	<i>около, вокруг, при</i>	Пѡлѣхъ... ѡ чрепѣхъ ѣгѡ (Марк. 1, 6)
		<i>Тв. падеж без предлога</i>	Не ѡ хлѣбѣ ѣдиномъ живѣхъ едетъ человекъ (Мф. 4, 4)
		<i>в</i> (с отвлечённым значением)	Любѣ ѡ хрѣстѣ (1 Кор. 15, 22)
къ	Вин.	<i>для</i>	Сїлѣ ѣтъ крокъ молѣ... ѣзливѣмаа во ѡставленїе грѣхѡкъ
	Пред.	<i>среди, между</i>	Благословѣнна ты къ женѣхъ
по	Пред.	<i>после, за</i> (с временным или пространственным значением)	Грѣхѣ по мнѣ; По днѣхъ шестїхъ
		<i>за (в пользу)</i>	Мѣцы пострадѣша по благочестїи
на	Вин.	<i>против</i>	Иже неѣтъ на кѣ, по кѣхъ ѣтъ
за	Вин.	<i>из-за, ради, по причине</i>	Возшелъ ѣи на гѡрѣ за превращенїе твоѣ, хрѣстѣ

Значения союза ѣкѡ (ѣкоже)

Значения	Примеры
1. После глаголов речи / восприятия вводит придаточное изъяснительное и соответствует русскому союзу <i>что</i>	Но да ѡбѣете, ѣкѡ влѣтъ ѣмать ѣи члѣвеческїи на землѣ ѡпдѣлѣти грѣхї (Мк. 2, 10)

2. Союз со значением причины – рус. ибо, потому что, так как	Бл҃жѣни плѣхѣщїе, ꙗ́кѡ тѣи о҃тѣшаша (Мф. 5, 4)
3. Союз со значением времени (я́кѡ обычно стоит в первой части предложения) – рус. когда	И ꙗ́кѡ прикля́жеша и́исъ ко гра́дѣ, пла́кеша ѿ нѣмъ
4. Союз со значением сравнения – рус. как, будто, подобно	Человѣкъ ꙗ́кѡ трава, днѣ ѣгѡ ꙗ́кѡ цвѣтъ е́льный
5. Сочетание я́кѡ да – рус. чтобы	Сокрѣтъ сотвориша и́удѣе, ꙗ́кѡ да о҃тѣютъ ѣгѡ
6. Вводит придаточное предложение со значением следствия (см. оборот «Дательный с инфинитивом») – рус. так что	кѡ́лы же влиба́ху въ кора́бль, ꙗ́кѡ о҃ужѣ погрѣжа́тиса ѣмѣ (Мк. 4, 37)
7. Перед числительным – рус. около, приблизительно	Бѣ же ча́съ ꙗ́кѡ шесты́й
8. Вводит прямую речь и при переводе опускается	И мо́лше ѣгѡ мно́гу, гла: ꙗ́кѡ дщи́ моѣ на кончи́нѣ ѣсть, да прише́дъ возложи́ши на нѡ рѣцѣ (Мк. 5, 23)

Вопросы для самоконтроля:

1. Какие падежные значения соответствуют церковнославянским предлогам?
2. Как переводятся церковнославянские предлоги на современный русский язык?
3. Какими функциями обладает союз я́кѡ в церковнославянском языке?

ГЛАВА 3. СИНТАКСИС

3.1. ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ



Простое предложение – предложение, имеющее одну грамматическую основу.

Грамматическую основу предложения составляют его главные члены – подлежащее и сказуемое.

Главные члены предложения

- **Подлежащее** – главный член предложения, обозначающий предмет речи, мысли, действие, признак или состояние которого выражается сказуемым. Для того чтобы найти подлежащее, нужно задать вопрос: *о чем говорится в предложении? (кто? что?)*. Подлежащее всегда стоит **в Им. падеже** (или неопределенной форме, если речь идет о глаголе).

Подлежащее в церковнославянском языке, как и в русском, обычно выражается существительным и местоимением в Им. падеже, иногда прилагательным и причастием. В отличие от русского, подлежащее в церковнославянском языке может отсутствовать чаще (прежде всего это касается личных местоимений при спрягаемых формах глаголов).

- **Сказуемое** – главный член предложения, обозначающий действие, признак или состояние предмета речи, мысли, названного подлежащим. Для того чтобы найти сказуемое, нужно задать вопрос: *что сообщается о предмете? (что он (с)делает? каков он?)*.

В церковнославянском языке выделяются *главные* и *второстепенные* сказуемые. Главное сказуемое выражается личными формами глагола различных времен и наклонений, второстепенное – краткими формами действительных причастий. В русской грамматике им соответствуют сказуемое и обстоятельство, выраженное деепричастием.

Сказуемое в церковнославянском языке, как и в русском, может быть простым и составным. Простое сказуемое выражается личными формами глагола всех времен и наклонений.

Составное сказуемое может быть *глагольным* и *именным*:

Составное глагольное сказуемое	Личная форма глагола	+	инфинитив	ꙗкѣ <u>спастѣа</u> <u>не</u> <u>можете</u>
	в настоящем или будущем времени			(Деян. 27, 31)

Составное именное сказуемое	<i>Глагол-связка</i>	+	<i>именная часть:</i> <i>прилагательное,</i> <i>существительное,</i> <i>причастие,</i> <i>местоимение,</i> <i>стоящие чаще в</i> <i>Им. падеже (в рус-</i> <i>ском – чаще в Тв.</i> <i>падеже).</i>	Око твоѣ <u>лѣкѣко ѣсть</u>
	кѣти			(кѣ/кѣдѣтъ).
	<i>в настоящем,</i> <i>прошедшем или</i> <i>будущем времени</i>			Нѣкѣл... <u>кѣхъ ѣщѣлѣны</u> (Лк. 8, 2).
				И ты, отроцѣ, <u>пророкъ</u> кѣшиши <u>наречѣши</u> (Лк. 1, 76).

Одиночное отрицание

В церковнославянском языке в конструкциях с отрицательными местоимениями *частица не перед сказуемым не ставится*, в отличие от русского, в котором используется двойное отрицание. Ср. *Ѣл никтоѣже кѣдѣ нигдѣже* – рус. *Бога никто нигде не видел*; *Ничиѣѣже возмиѣте на пѣтъ* – рус. *Ничего не берите в путь*.

Отрицательное местоимение, стоящее в начале предложения, распространяет свое значение и на глагол-сказуемое. Однако если предложение начинается со сказуемого, отрицательная частица ставится обязательно: *Не могѣ ѣзѣ ѣ екѣ твоѣрѣти ничиѣѣже* (Ин. 5, 30).

Второстепенные члены предложения

• **Определение** – второстепенный член предложения, обозначающий признак, качество, свойство предмета (отвечает на вопросы *какой? который? чей?*).

<i>Согласованное</i>	<i>Несогласованное</i>
согласуется с определяемым словом (существительным или местоимением) в роде, числе и падеже: <u>чѣрнѣкѣнѣ</u> кѣкѣнѣцѣ (какой?) – муж. р., ед. ч., Им. п.	согласование с определяемым словом отсутствует: – существительные в Род. падеже с предлогом и без предлога: кѣкѣнѣцѣ (какой?) <u>ѣзѣ чѣрнѣл</u> ; чѣлокѣкѣкѣ (какой?) <u>дѣкѣл рѣдѣ</u> ; – существительные в Дат. падеже без предлога: кѣрѣмѣ (какое?) <u>жѣтѣкѣ</u> (на русский переводятся Род. падежом). – Дат. принадлежности

Дательный принадлежности

В церковнославянском языке для выражения значения принадлежности (*чей?*) широко используются существительные (и местоимения) в Дат. падеже, соответствующие русскому Род. падежу⁶⁸: *Ѹмѡмъ дѡвѣдѸ* – псалом Давида, *Ѹмѡмъ ѡсѡфѸ* – псалом Асафа.

• **Дополнение** – второстепенный член предложения, обозначающий предмет или лицо, являющееся объектом действия, названного сказуемым; отвечает на вопросы косвенных падежей: *кого? чего?* (Род. п.); *кого? что?* (Вин. п.); *кому? чему?* (Дат. п.); *кем? чем?* (Тв. п.); *о ком? о чем? в ком? в чем?* (Пред. п.).

<i>Прямое</i>	<i>Косвенное</i>
– существительные в Вин. падеже без предлога (только у переходных глаголов): <i>чтѣмъ книгѸ</i>	– существительные в Вин. падеже с предлогом, а также в любом другом падеже с предлогом или без предлога: <i>смѡтрѣмъ на книгѸ</i>
– оборот « двойной винительный »	<i>ѡдѣти, крѡити, рѡгѣти, стѣжити, терпѣти, ѡдолѣти</i> и др. + Дат. падеж (на русский переводятся Вин. падежом): <i>Ѹдѣи ѡмъ кѣе</i> (Пс. 5, 11); <i>доколѣ терпѣи кѡмъ</i> (Мф. 17, 17)

• **Обстоятельство** – второстепенный член предложения, обозначающий место, время, причину, цель, образ (способ) действия (отвечает на вопросы: *где? когда? почему? зачем? как?*).

В церковнославянском языке выражается наречиями и существительными в косвенных падежах с предлогом или без предлога.

И кѡ третѣи дѣни крѡкѡ кыстѡ кѡ кѡнѣ галѣйскѣи (Ин. 2, 1).

кѡ третѣи дѣни (*когда?*) – обстоятельство времени;

кѡ кѡнѣ (*где?*) – обстоятельство места.

⁶⁸ В русском языке Дат. падеж в значении принадлежности встречается крайне редко: *он мне друг*.

Местоимение ѣже как артикль

Относительное местоимение ѣже в церковнославянском языке может выступать в особой функции – для передачи греческого определенного артикля⁶⁹ (ὁ, ἡ, τό). В этой функции местоимение используется только в форме Им. или Вин. падежа единственного и множественного числа. В большинстве случаев при переводе местоимение опускается. Однако в сочетании с некоторыми словами оно приобретает значение.

1. *Местоим. ср. р. ѣже + инфинитив → существительное
в роли подлежащего или
дополнения*

Мнѣ ко ѣже жити, Хрѣтоу: ѿ ѣже оумрѣти, Ибо для меня жизнь – Христос и смерть
прѣокрѣченіе ѣтъ (Флп. 1, 21) – приобретение.

... клѣветѡ ѣже любіти мѧ, ѡколѣхѡ мѧ ... вместо любви ко мне, они клеветали
на меня (*вместо чего?*)

... ѡ ѣже избавити люди свои ѿ ига без- ... об избавлении людей своих от ига без-
безбожныа влѣсти, гдѣ помолнимся божной власти Господу помолимся
(*о чем?*)

• Местоимение-артикль ѣже может относиться не только к инфинитиву, но и ко всей последующей группе слов, даже к целому предложению, указывая на их смысловую целостность. В этом случае вся конструкция или выражает какое-либо пояснение, или является прямой речью: ѿдѣно прои́хъ ѿ гдѧ, чо взыщѣ: ѣже жити мѧ къ домѣ гдѧ во все дни живота моего, созрѣти мѧ красоту гдѧю и посѣщати храмъ свѣтъ ѣго (Пс. 26, 4) – рус. *Одного просил я у Господа, того только ищу, чтобы пребывать мне в доме Господнем во все дни жизни моей, созерцать красоту Господню и посещать (святой) храм Его.*

⁶⁹ В славянских языках артикля никогда не было, его появление в церковнославянском обусловлено стремлением переводчиков дать соответствие каждому слову греческого оригинала.

2. *ѣже (ѣже, ѣже)* + *существительное (местоимение) с предлогом* → *несогласованное определение (чаще), реже – подлежащее или дополнение, а также обращение*

Ѣмѣмъ похвалѣ ѣже ѡ хрѣстѣ

Я имею похвалу (какую?) во Христе

Вин. п. ед. ч. жен. р.

ѣже къ видѣемѣ, оуготовайте ѣсли

жители Вифлеема (вифлеемляне), приготовьте ясли

ѣко ѣже ѡ мнѣ, кончинѣ ѣмать

ибо (то, что) обо Мне (предсказанное пророками), приходит к концу

- Местоимение-артикль согласуется в роде и числе с определяемым словом.

3. *ѣже (ѣже, ѣже)* + *причастие (прилагательное), образующее оборот* → *Распространенное определение⁷⁰*

Ѣзъ ѣмь хлѣбъ живѣтнѣй, ѣже шѣдый съ небесѣ (Ин. 6, 51) Я есть хлеб жизни (какой?), спешший с небес.

- Местоимение-артикль согласуется в роде и числе с причастием (прилагательным).

Порядок слов

Порядок слов в церковнославянском языке, как и в русском, свободный, что обусловлено развитой системой флексий.

Церковнославянские богослужebные книги переведены с греческого языка, как правило, без изменения порядка слов, что нередко приводит к затруднениям при их переводе на русский. Наибольшую трудность представляет перевод литургических поэтических текстов, однако проблема здесь кроется не столько в особенностях греческого синтаксиса, сколько в особенностях самого поэтического стиля песнопений, выработавшегося в Византии для достижения большей выразительности и звучности языка.

⁷⁰ Распространенным называется определение с зависимыми словами.

Прямой порядок слов в предложении:

<p>подлежащее (+ <i>определения</i>) + сказуемое + (приглагольное) <i>дополнение</i></p> <p>¹<i>согласованное</i> ²<i>несогласованное</i></p> <p><i>определение</i> <i>определение</i></p>
<p><i>обстоятельства</i> занимают различное место в предложении</p>
<p>Бѣлгоговѣкии мѣжѣ погрѣѣша етефѣана</p>

Нарушения порядка слов в богослужебных текстах:

– сказуемое (или его именная часть) стоит перед подлежащим: ѿ когѣ кѣ слово (и Слово было Богом);

– дополнения стоят перед подлежащим и сказуемым: ѿдѣ плени хрѣтоу (Христос пленил (что?) ад).

– определения часто стоят после определяемого слова: челокѣкѣ нѣкѣи, землѣ наша, но могут занимать и более свободную позицию в предложении: Бѣлоу кѣ землѣ ѿвѣ женѣ къ тому книгѣ ѿ гѣ.

Трудности перевода, связанные с нарушениями порядка слов, преодолеваются благодаря грамматическому анализу предложения, выявлению его главных и второстепенных членов.

3.2. СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ



Сложное предложение – предложение, имеющее две и более грамматические основы (простые предложения).

Виды сложных предложений

- **Сложносочиненные предложения** состоят из двух и более простых предложений, равноправных по смыслу и грамматически не зависящих друг от друга, связанных сочинительными союзами.

Сочинительные союзы		
– соединительный	ѿ	Бѣло <u>ж</u> <u>кѣ</u> <u>плени</u> <u>хрѣтоу</u> <u>къ</u> <u>землѣ</u> <u>наша</u> , <u>ѿ</u> <u>когѣ</u> <u>кѣ</u> <u>слово</u> <u>челокѣкѣ</u> [<u>плени</u>] <u>искреннего</u> <u>своего</u> (Сир. 13, 19)

Сочинительные союзы		
– противительные	а, но, же, о́кѣче (рус. впрочем, однако)	<u>Нѣко ѿ землѣ мимѡидетъ, а глѡкелѣ моѡ не ѿмѡдетъ</u> <u>прейти</u> (Лк. 21, 33) (рус. <u>О́уче</u> ко глѡкелѣ <u>разсѡждѣетъ</u> , <u>гортѡнъ же</u> крѡшнѡ <u>вкѡшлетъ</u>) (Иов. 12, 11)
– разделительные	ли, ѿли	<u>Ты ли еси грядый, ѿли ѿногѡ члѣмъ</u> (Лк. 7, 19)

• **Сложноподчиненные предложения** состоят из двух и более простых предложений (главного и одного или нескольких придаточных), связанных подчинительными союзами и союзными словами. Придаточные предложения грамматически и по смыслу зависят от главного.

Типы придаточных предложений

Определительные придаточные предложения

Средства связи главного и придаточного предложений	Примеры
– местоимения: ѿже, ѿже, ѿже (рус. <i>который, которая, которое</i>)	[<u>Иодѡщѣ же емоу въ нѣкѡю кѣкъ, <u>срѣтѡша</u></u> <u>его дѣлатъ проказѣнныхъ мѡжеи</u>], (<i>каких?</i>) (<u>ѿже счѡща</u> ѿздѡчѡ) (Лк. 17, 12)
– наречия: ѿдѣже (рус. <i>где</i>), егда (рус. <i>когда</i>)	[<u>И разгнѡвъ книгѣ, <u>ѡсрѣте</u> (что?) мѣсто</u>], (<i>какое?</i>) (<u>ѿдѣже къ написѡно: дѡхъ гдѣнь на</u> <u>мнѣ</u>) (Лк. 4, 17-18)

Изъяснительные придаточные предложения

(при глаголах речи / восприятия)

Средства связи главного и придаточного предложений	Примеры
– союзы: ѿкѡ, ѿкоже (рус. <i>что</i>)	[<u>Разумѣи</u>], (<i>что?</i>) (<u>ѿкѡ гдѣ всѣхъ сердца</u> <u>вѣстѣ</u>) (Притч. 24, 12)

Обстоятельственные придаточные предложения

Значения	Средства связи главного и придаточного предложений	Примеры
1) образа действия	– союзы: <i>ѣ́къ, ѣ́коже</i> (рус. <i>как</i>), <i>кѣ́къ</i>	(<u>Ѣ́къже</u> <u>пти́цы</u> <u>ѡ́лѣта́ютъ</u> <u>и</u> <u>вѣ́кѣе</u>), [<u>тѣ́къ</u> <u>клатѣ</u> <u>сѣетна</u> <u>не</u> <u>на́детъ</u> <u>ни</u> <u>на</u> <u>когó</u> <u>же</u>] (<i>как?</i>) (Притч. 26, 2)
2) места	– союзы: <i>и́дѣже</i> (рус. <i>где</i>), <i>ѣ́може</i> (рус. <i>куда</i>), <i>ѡ́ни́дѣже</i> (рус. <i>откуда</i>), <i>гдѣ́</i>	(<u>Ѣ́може</u> <u>ѣ́зъ</u> <u>и́дѣ</u>), [<u>кѣ́</u> <u>не</u> <u>мо́жете</u> <u>прѣ́ити</u>] (<i>куда?</i>) (Ин. 13, 33) (<u>И́дѣже</u> <u>и́детъ</u> <u>о́учениа</u> <u>дѣши</u>), [<u>и́детъ</u> <u>до</u> <u>вѣ́дѣ</u>] (<i>где?</i>) (Притч. 19, 2)
3) времени	– союзы: <i>кнегда́, е́гда́</i> (рус. <i>когда</i>), <i>когда́, дондѣ́же</i> (рус. <i>как, пока не</i>), <i>ѡ́нелѣ́же</i> (рус. <i>с тех пор</i>), <i>донелѣ́же</i> (рус. <i>до тех пор</i>), <i>прѣ́жде</i> <i>дѣ́же</i> (рус. <i>перед тем как, до того как</i>)	[<u>и́</u> <u>гдѣ́</u> <u>о́ченикѡ́мъ</u>]: [<u>сѣ́дѣте</u> <u>тѣ́</u>] (<i>до каких пор? / как долго?</i>), (<u>до́ндеже</u> <u>ше́дъ</u> <u>помоли́ся</u> <u>тѣ́мъ</u>) (Мф. 26, 36)
4) причины	– союзы: <i>злнѣ́, понѣ́же, ѣ́къ, ко</i> (рус. <i>потому что, так как, ведь</i>)	[<u>ѡ́нъ</u> <u>же</u> <u>слышавъ</u> <u>ѣ́е</u> , <u>прискóркенъ</u> <u>кѣ́тъ</u>]: (<i>почему?</i>) (<u>кѣ́</u> <u>ко</u> <u>когда́</u> <u>сѣ́лѡ</u>) (Лк. 18, 23) [<u>не</u> <u>кремена́</u> <u>похваля́</u> <u>ко</u> <u>о́учѣ́хъ</u> <u>грѣ́шника</u>], (<i>почему?</i>) (<i>ѣ́къ</i> <u>не</u> <u>ѡ́</u> <u>гдѣ́</u> <u>полали́</u> <u>кѣ́тъ</u>) (Сир. 15, 9)
5) условия	– союз <i>ѣ́ще</i> (рус. <i>если</i>)	(<u>ѣ́ще</u> <u>же</u> <u>кто́</u> <u>хóдитъ</u> <u>къ</u> <u>но́ци</u>), [<u>пóткнетъ</u>] (<i>при каком условии?</i>) (Ин. 11, 10)
6) цели	– союзы: <i>да, ѣ́къ</i> (<i>ѣ́къ да</i>), <i>ѣ́же</i> (<i>ко ѣ́же</i>)	

Способы выражения цели

•	да	+	настоящее (простое будущее) время смыслового глагола ⁷¹
	О́е же вѣсѣ кысѣтъ, <u>да свѣдѣтъ</u> (чтобы сбылись) при́и́а прѣ́роче́кѣа (Мф. 26, 56)		
•	да	+	сослагательное наклонение смыслового глагола
	ꙗ́ ѿдрѣжа́хъ ѣго̀, <u>да бы не ѿше́а</u> (чтобы он не ушел) ѿ ни́хъ (Лк. 4, 42)		
	ѧ́кѡ		
•	(ѧ́кѡ да), ѣ́же (ко ѣ́же)	+	инфинитив смыслового глагола (включая оборот «Дательный с инфинитивом»)
	Соверѣ́те прѣ́вѣ па́белы ꙗ́ свѣжѣ́те ѧ́хъ въ ино́и, <u>ѧ́кѡ ѡже́ци</u> (чтобы сжечь) ѧ́		
	(Мф. 13, 30)		
	Ѡ, ѡсѣ́кнѡши ꙗ́ти прѣ́кѡ, <u>ѣ́же ходѣти</u> (чтобы ходить) въ ꙗ́тѣхъ тмы		
	(Притч. 2, 13)		

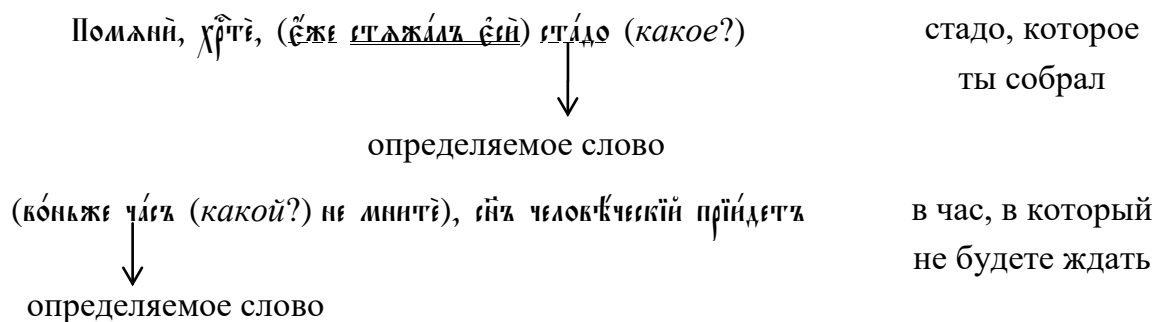
Относительное местоимение *ѧ́же* в придаточном предложении

Местоимение *ѧ́же* (рус. *который, кто*) **относится** к существительному или местоимению в главном предложении, поэтому и называется относительным.

- В отличие от русского, в церковнославянском языке существительное или местоимение, к которому относится местоимение, может отсутствовать: *кѡ́ клѧ́нѣтъѧ, ѣ́го̀же* (Род. падеж ед. числа) *не вѣ́сте* – рус. *вы кланяетесь (тому), кого (которого) не знаете.*

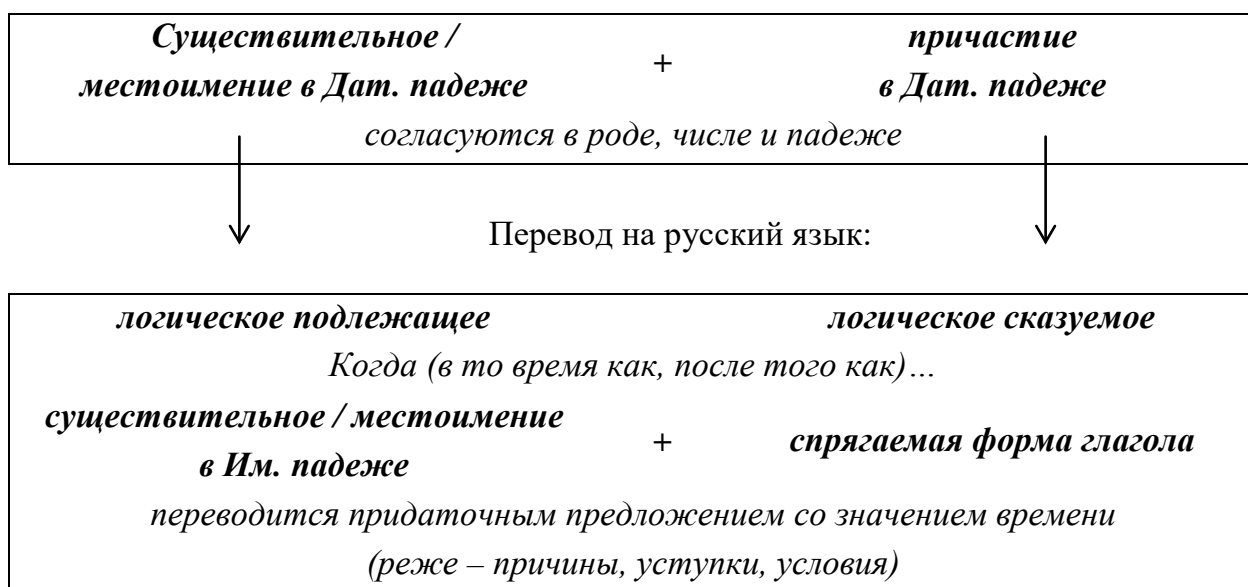
- В русском языке придаточное определительное всегда стоит после существительного или местоимения, к которому относится. В церковнославянском языке такой строгой последовательности нет. Придаточное предложение может находиться как в постпозиции, так и в препозиции по отношению к определяемому слову, а существительное иногда может стоять внутри самого придаточного.

⁷¹ Если сочетание «да + настоящее (простое будущее) время» находится в простом предложении, сложносочиненном или в главной части сложноподчиненного предложения, то оно имеет значение повелительного наклонения.



3.3. ОСОБЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОБОРОТЫ

Дательный самостоятельный



- Оборот «дательный самостоятельный» может распространяться другими словами, зависимыми от причастия и существительного (местоимения).

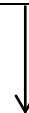
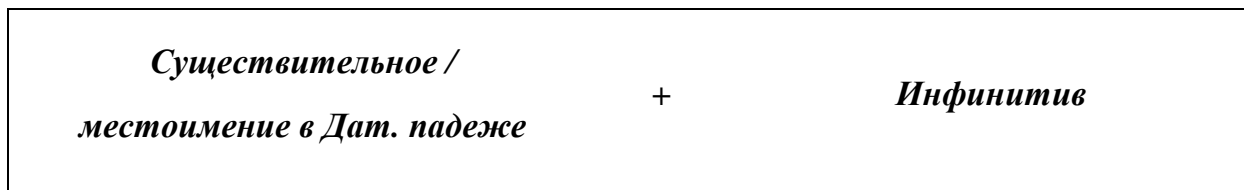
Сокрѣшившымъ же ѿмъ, рече ѿмъ пїлатъ (Мф. 27, 17). *(Когда они собрались)*, сказал им Пилат.

И кѣкшей сѣккѡтък, начѣтъ иисъ на сонмици ѡучити (Мк. 6, 2). *(И когда была суббота)*, начал Иисус учить в синагоге.

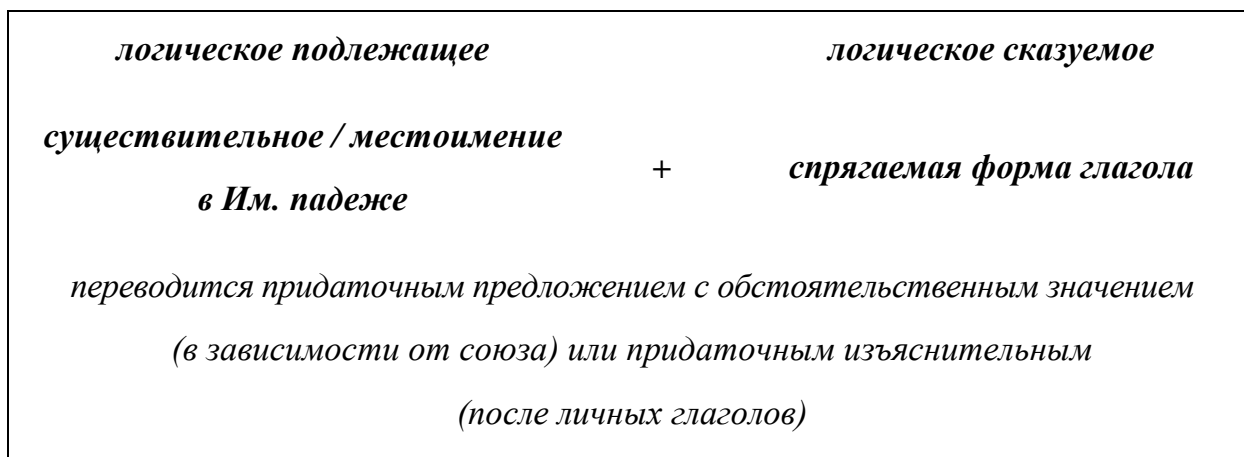
Текѣ же творѣцѣ милостыню, да не ѡвѣстѣ шѣнца ткоѡ, что творѣтъ десница ткоѡ (Мф. 6, 3). *(Когда ты творишь милостыню)*, пусть твоя левая рука не знает, что делает правая.

Коснѣцѣ же женихѣ, коздремѣшасѣ всѣ, и спѣхѣ (Мф. 25, 5). *(Так как жених опаздывал)*, все задремали и спали.

Дательный падеж с инфинитивом



Перевод на русский язык:



- после союза *ѣкѡ*, *ѣкоже* (рус. *так что, так чтобы*) – обстоятельство следствия или образа действия;
- после союзов *внѣгда* (рус. *когда*), *прѣжде дѣже* (рус. *перед тем как, до того как*), *дѡндеже* (рус. *как, пока не*) – обстоятельство времени;
- после союза *знѣ* (рус. *ибо, так как, потому что*) – обстоятельство причины;
- после союза *ѣже*, *ко ѣже* – обстоятельство цели;
- после некоторых личных глаголов (*хочѣти*, *глаголюти* и др.) – дополнение

вѣренъ же вѣа, ѣже ... сотворитъ со Верен же Бог, который... сотворит
искѡшенїемъ ѣ и ѣзкѣтїе, ѣкѡ возмоцїи вѣмъ вместе с искушением и облегчение,
понесетї (1 Кор. 10, 13). (*чтобы вы смогли* перенести [его]).

внѣмѣи гласѣ молѣнїа моего, внѣгда воззвѣти Вними гласу моления моего, (*когда*
мѣ къ тебѣ (Пс. 140, 1). *буду звать* к тебе).

Солнце предложитъся ко тьмѣ, и луна въ кровъ,
 прежде даже не прїити дню гдню великомѣ и
 проекціонномѣ (Деян. 2, 20).

Солнце превратится в тьму, и луна –
 в кровь, (*прежде нежели /до того
 как/ наступит день* Господень, ве-
 ликий и славный).

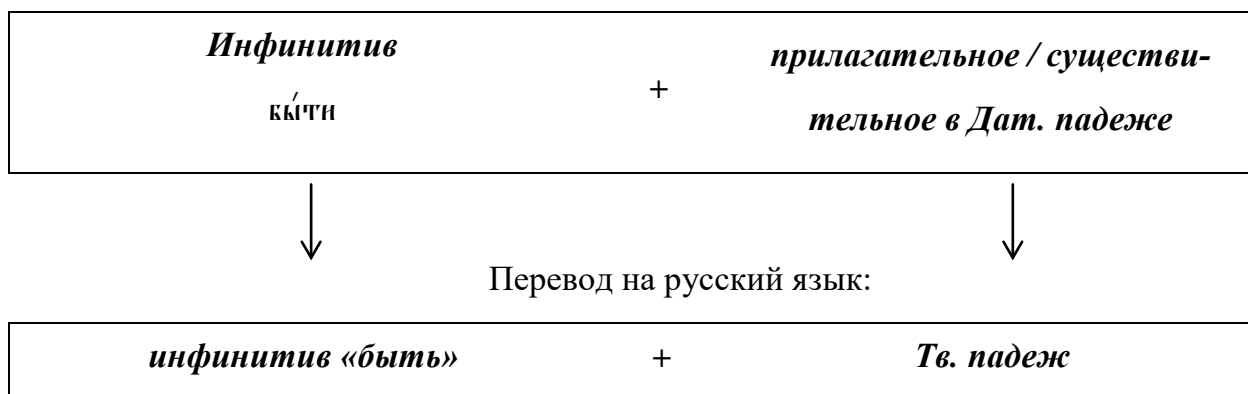
Рече прїтчѣ, зане близъ есмѣ къти іерусалима
 (Лк. 19, 11).

Рассказал он притчу, (*ибо был он*
 близ Иерусалима).

Не хочу же не къдѣти кѣмъ...

Не хочу, (*чтобы вы не знали...*).

- После безличного глагола *подокѣтъ*, личных форм глаголов *повелѣти*, *блгоколѣти*, *молити*:



Подокѣтъ ко епкпѣ къти непорочнѣ, едїнымъ
 женѣ мѣжѣ, трѣзвенѣ, цѣломѣдрѣ...
 не мшелоимѣ, но кроткѣ, не завѣтливѣ,
 не сребролюбѣ... (1 Тим. 3, 2–4)

Подобает епископу быть непороч-
 ным, мужем единственной жены,
 воздержанным, целомудренным... не
 корыстолюбцем, но кротким, не за-
 вистливым, не сребролюбцем...

Бѣсть есмѣ къти въ сѣнагоге и ѡучити

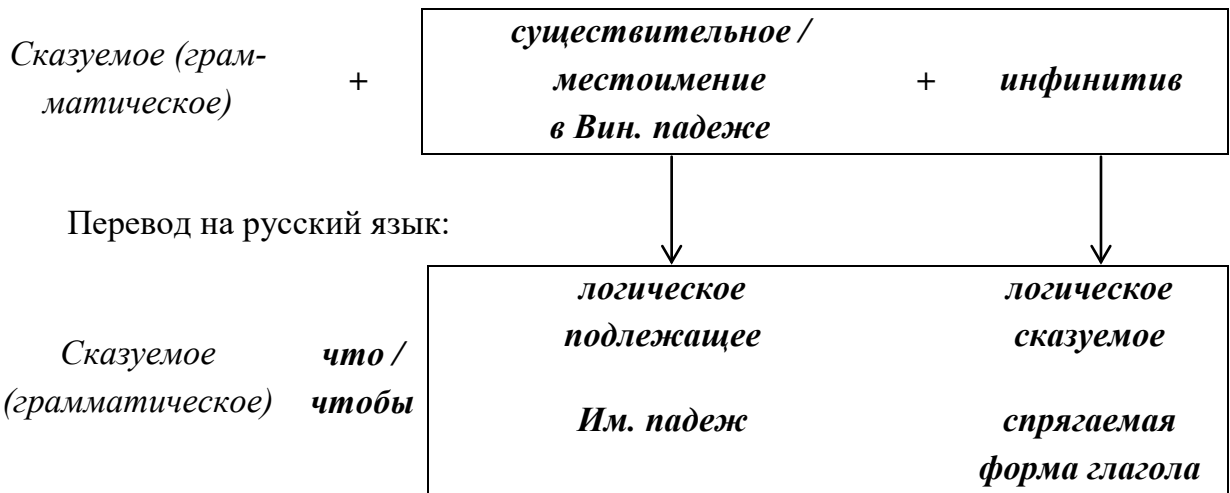
Случилось ему войти в синагогу и
 учить



Такие конструкции возможны и в русском языке, например, *приказываю
 всем выйти, случилось ему встретить старого друга.*

Винительный падеж с инфинитивом

- оборот зависит от сказуемого.



переводится придаточным предложением с изъяснительным значением

- Действие инфинитива относится не к грамматическому подлежащему, а к дополнению, выраженному существительным / местоимением в Вин. падеже.

[Θάυλα] τρέψις ἡ ἐϋφραίνωσα, глагола: γῆν, [Савл], трепещи и ужасаясь, сказал: τίς μὲν θέσεις τῶντι (Деян. 9, 6)	«Господи, что Ты хочешь, (чтобы я сделал?) »
---	---

- После глагола с отрицательной частицей **не** вместо Вин. используется Род. падеж.

Не <u>хочу</u> же <u>васъ</u> , <u>кратіе</u> , <u>не вѣдѣти</u> ѿ <u>умѣршихъ</u> ... (1 Сол. 4, 13)	Не хочу, (чтобы вы не знали об умерших)
---	--

- Если субъект основного действия (сказуемого) и субъект действия инфинитива один и тот же, то он не повторяется (кроме возвратного местоимения *я*).

Онѣ <u>исповѣдаютъ</u> <u>вѣдѣти</u> ... (Тит. 1, 16)	Они исповедают, (что знают Бога...)
---	--

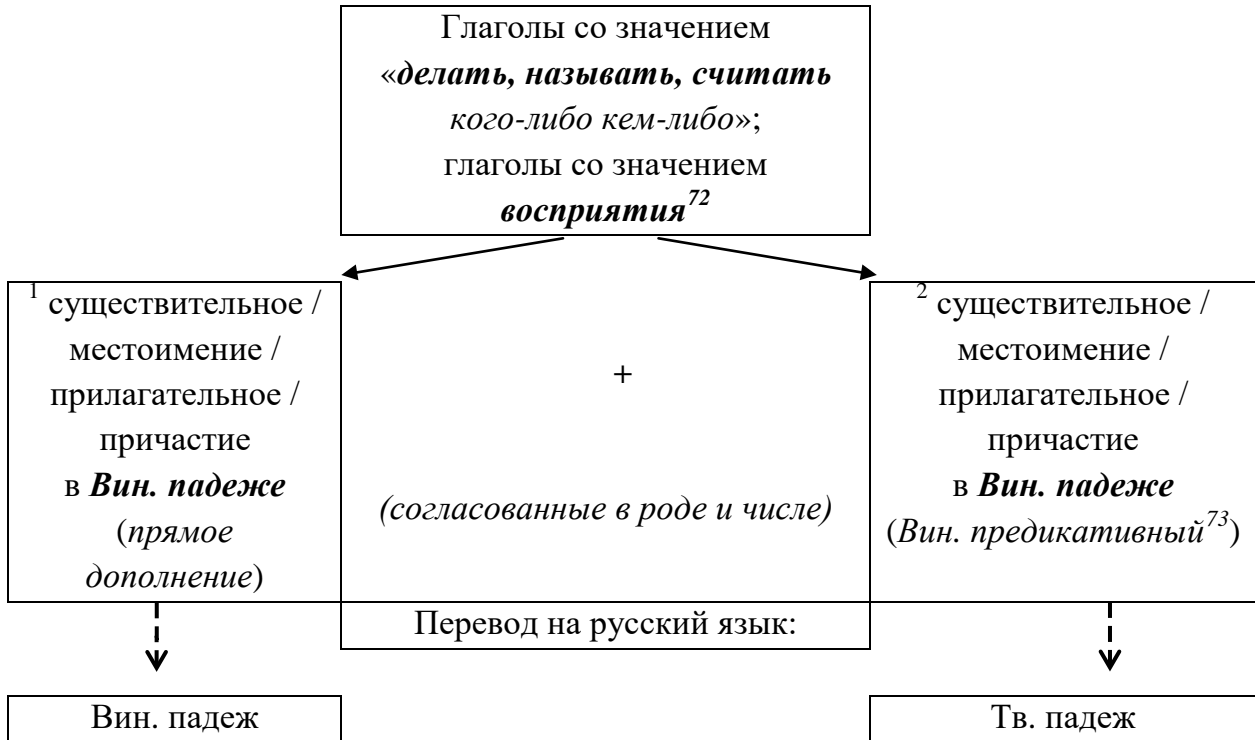
- Часто инфинитив выражен глаголом *хочу*, который может опускаться.

<u>Хочу</u> же <u>васъ</u> <u>безпечальныхъ</u> <u>бѣти</u> (1 Кор. 7, 32)	Хочу, (чтобы вы были беспечальными)
---	--



Подобная конструкция используется в русском языке после некоторых глаголов (*просить, заставить, уговорить*): *прошу всех выйти, он уговорил всех вернуться, но приказываю всем вернуться, запрещаю всем входить* (дательный с инфинитивом).

Двойной винительный



- Каждый из двух винительных может иметь однородные члены.

Ктò мѧ поставѣи сѹдїи и ли дѣлїтелеѧ надъ кѧми (Лк. 12, 14)

↓		↓
(1) Вин. п.	перевод:	(2) Вин. п.
↓		↓

(1) Вин. п.	(2) Тв. п.
«Кто меня поставил судьей и делителем над вами?»	

Вѣ глашѣете мѧ учїтелеѧ и гдѧ (Ин. 13, 13)

↓		↓
(1) Вин. п.	перевод:	(2) Вин. п.
↓		↓

(1) Вин. п.	(2) Тв. п.
«Вы называете меня учителем и Господом »	

⁷² Ипцїкѧчї («считать», «полагать»), велнчїти, назыкѧчїти, именовѧчїти, нарециї, дѣлати, творїти, иѧкѧчїти, показѧчїти, ипокѣдѧчїти, глагѧчїти и под.

⁷³ Без второго винительного значение сказуемого является неполным.

Все перечисленные синтаксические конструкции используются и в старославянских, и в древнерусских текстах. оборот «дательный самостоятельный» встречается еще в литературе XVIII века. Так, в «Путешествии из Петербурга в Москву» А. Н. Радищева читаем: «Едущу мне из Едрова, Анята из мысли моей не выходила» (*В то время как я ехал из Едрова...*).

Вопросы для самоконтроля:

1. Чем обусловлены трудности церковнославянского синтаксиса? Охарактеризуйте порядок слов в церковнославянском языке?
2. Как в церковнославянском языке выражается отрицание?
3. Каким способом передается значение принадлежности?
4. Какие функции может выполнять в предложении местоимение *ѣже*?
5. Назовите способы выражения цели в церковнославянском языке.
6. Какую роль в предложении играет оборот «дательный самостоятельный»? Как он переводится на русский язык?
7. Как переводятся на русский язык конструкции с инфинитивом (дательный с инфинитивом, винительный с инфинитивом)?
8. Как переводится на русский язык оборот «двойной винительный»?

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Церковнославянский язык на сегодняшний день является важнейшим средством трансляции христианских ценностей на всей территории нашей большой страны. Он объединяет на духовной основе миллионы людей и помогает сохранять нравственные традиции, завещанные нам Отцами Церкви.

Изучение церковнославянского языка – процесс сложный и очень важный. Его эффективность определяется рядом факторов, например, целеполаганием, учетом специфики ситуации, в которой он используется. И, безусловно, успешность понимания и толкования церковных текстов зависит от того, насколько пользователь владеет грамматическими нормами церковнославянского языка.

Учебное пособие включает все необходимые разделы для успешного усвоения материала и дальнейшего самостоятельного чтения. Особое внимание уделено специфике церковнославянской грамматики по сравнению с русской, развитию навыков понимания текстов. Сведения из истории языка, которые приводятся для лучшего усвоения грамматики, необходимы для понимания уникальности церковнославянского языка.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арефьев, П. Г. Азбука церковнославянского языка [Текст] / П. Г. Арефьев, В. В. Кузнецов. – Москва: Интерпракс, 1995. – 148 с.
2. Воробьева, А. Г. Учебник церковнославянского языка [Текст] / А. Г. Воробьева. – Москва: Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, 2008. – 368 с.
3. Алипий (Гаманович) Грамматика церковно-славянского языка [Текст] / иеромонах Алипий (Гаманович). – Москва: Художественная литература, 1991. – 272 с.
4. Изотов, А. И. Старославянский и церковнославянский языки: грамматика, упражнения, тексты [Текст]: учеб. пособие для средних и высших учеб. заведений / А. И. Изотов. – Москва: Филоматис, 2007. – 240 с.
5. Кратчайший начальный самоучитель церковнославянского языка [Текст]. – Торжок: Центр Православного просвещения, 2001. – 40 с.
6. Маршева, Л. И. Четыре склонения имен существительных в церковнославянском языке [Электронный ресурс] / Л. И. Маршева // Православие.Ru: портал. – Электрон. дан. – [Б. м.], 2019. – Режим доступа: <http://www.pravoslavie.ru/77719.html>. – Загл. с экрана.
7. Миронова, Т. Л. Церковнославянский язык: грамматика, упражнения, контрольные работы, словарь [Текст]: учеб. пособие для средних и высших учеб. заведений / Т. Л. Миронова. – Москва: Международный фонд славянской письменности и культуры, 2007. – 304 с.
8. Плетнева, А. А. Церковнославянский язык [Текст]: учеб. издание для общеобразовательных учебных заведений, духовных училищ, гимназий, воскресных школ и самообразования / А. А. Плетнева, А. Г. Кравецкий. – Изд. 4-е. – Москва: Издательский совет Русской православной церкви, 2006. – 272 с.
9. Ремнева, М. Л. Старославянский язык [Текст]: учеб. пособие / М. Л. Ремнева. – Изд. 2-е, испр. – Москва: Академический проект, 2004. – 352 с.
10. Смирнова, А. Е. Церковнославянский язык в таблицах [Электронный ресурс] / А. Е. Смирнова // Православная энциклопедия «Азбука веры»: сайт. – Электрон. дан. – [Б. м.], 2019. – Режим доступа: <https://azbyka.ru/cerkovnoslavjanskij-yazyk-v-tablicax>. – Загл. с экрана.
11. Толстой, Н. И. Церковнославянский и русский: их соотношение и симбиоз [Текст] / Н. И. Толстой // Лекции лауреатов Демидовской премии (1993–2004). – Екатеринбург: Издательство Уральского ун-та, 2006. – С. 72–87.
12. Щерба, Л. В. Избранные работы по русскому языку [Текст] / Л. В. Щерба. – Москва: Учпедгиз, 1957. – 188 с.

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

А́орист (греч. *αόριστος* – не имеющий точных границ, неопределённый) – временная форма глагола, обозначающая законченное (однократное, мгновенное, воспринимаемое как неделимое) действие, совершённое в прошлом.

Апострѳ – придыхание и тяжелое ударение.

Артѳкль – это служебное слово, обычно относящееся к существительному и имеющее особое грамматическое значение.

Варѳя – тяжелое ударение.

Вид глаго́льный – грамматическая категория глагола, обобщённо указывающая, «как протекает во времени или как распределяется во времени» (А. М. Пешковский) обозначенное глаголом действие.

Глаго́л (лат. *verbum*) – часть речи, выражающая грамматическое значение действия (то есть признака подвижного, реализующегося во времени) и функционирующая по преимуществу в качестве сказуемого.

Дееприча́стие – особая форма глагола, обозначающая добавочное действие к основному, выраженному глаголом.

Дополне́ние – член предложения, выраженный именем существительным и обозначающий предмет (объект), отражающий на себе действие глагольного признака или служащий его орудием.

Зало́г (греч. *διάθεσις*) – грамматическая категория глагола, выражающая, в соответствии с широко распространённой до недавнего времени точкой зрения, субъектно-объектные отношения.

Изво́д (редакция) – разновидность (территориальный вариант) церковнославянского языка.

Имена́ со́бственные – это названия отдельных лиц, конкретных предметов и явлений, выделяющие их из ряда однотипных (имена, фамилии, отчества, названия городов, стран, рек и т. п.).

Имперфе́кт (лат. *imperfectum* – несовершенное, несовершенное) – вид глагольного прошедшего времени, указывающий на незавершенность, длительность или повторяемость действия.

Имперфективáция – образование форм несовершенного вида, то есть имперфективных глаголов, от перфективных глаголов, то есть глаголов совершенного вида. Обратный процесс, то есть образование форм совершенного вида от глаголов несовершенного вида, называется перфективацией.

Йсо – придыхание и острое ударение.

Камѳра – облеченное ударение.

Междомѳтия (лат. *interiectiō*, *inter* – между и *jectiō* – бросать, метать) – класс неизменяемых слов, служащих для нерасчленённого выражения эмоциональных и эмоционально-волевых реакций на окружающую действительность.

Местоимéние (лат. pronōmen, pro – вместо и nōmen – имя, название) – лексико-семантический класс знаменательных слов, в значение которых входит либо отсылка к данному речевому акту (к его участникам, речевой ситуации или к самому высказыванию), либо указание на тип речевой соотнесённости слова с внеязыковой действительностью.

Наклонéние (греч. ἑγκλίσις) (повелительное, сослагательное, изъявительное) – грамматическая категория, выражающая отношение действия, названного глаголом, к действительности с точки зрения говорящего.

Нарéчие (лат. adverbium, греч. ἐπίρρημα) – лексико-грамматический класс неизменяемых, как правило, слов, обозначающих признак действия, качества или предмета и выступающих в синтаксической функции обстоятельства или определения, реже сказуемого. Наречие как часть речи определяется совокупностью морфологических, синтаксических и семантических признаков.

Общеславя́нский (праславя́нский) язы́к – совокупность племенных диалектов, которая была средством общения группы родственных славянских племен, выделившихся из многочисленной группы древних индоевропейских племен. Это язык-предок всех славянских языков.

Одушевлённости / неодушевлённости категор́ия – понятийная категория, отражающая разделение человеком окружающего мира на живое и неживое.

Оксíя – острое ударение.

Определéние – зависимая синтаксическая позиция в составе субстантивного словосочетания; словоформа с признаковым значением, занимающая данную позицию.

Определённости / неопределённости категор́ия – одна из категорий семантики высказывания; функция её – актуализация и детерминизация имени, демонстрация его единственности в описываемой ситуации (определённость) либо выражение его отношения к классу подобных ему феноменов (неопределённость).

Падéж (греч. πτώσις – падение, лат. casus от cadere – падать) – грамматическая категория имени, выражающая его синтаксические отношения к другим словам высказывания или к высказыванию в целом, а также всякая отдельная граммема этой категории (конкретный падеж).

Падéж кóсвенный – любой падеж, кроме именительного.

Палатализа́ция (лат. palatum – нёбо) – подъём средней части спинки языка к твердому нёбу, сопровождающий губную, переднеязычную или заднеязычную артикуляцию согласного.

Парад́игма (греч. παράδειγμα – пример, образец) – 1) в широком смысле – любой класс лингвистических единиц, противопоставленных друг другу и в то же время объединённых по наличию у них общего признака или вызывающих одинаковые ассоциации, чаще всего – совокупность языковых единиц, связанных парадиг-

матическими отношениями; 2) модель и схема организации такого класса или совокупности; 3) в более узком смысле – синоним термина «морфологическая парадигма» (система форм одного слова).

Переходности / непереходности категория – языковая категория, отражающая в широком понимании характер синтаксических свойств глагола в предложении с точки зрения наличия / отсутствия у него прямого дополнения: «Ребёнок пишет письмо» – «Ребёнок сидит за столом»; в узком понимании – характер значения глагольной лексемы – требующей или не требующей дополнения: «читать», «строить» – «лежать», «грустить».

Перфэ́кт (лат. perfectum – совершенное, завершённое) – временная форма глагола, которая выражает тот факт, что результат или следствие ситуации, имевшей место в прошлом, сохраняется к моменту речи.

Перфективáция – образование форм совершенного вида, то есть перфективных глаголов, от имперфективных глаголов, то есть глаголов несовершенного вида. Обратный процесс, то есть образование форм несовершенного вида от глаголов совершенного вида, называется имперфективацией.

Плюсквамперфэ́кт (лат. plusquamperfectus – преждепрошедший) – вид глагольного прошедшего времени, обозначающий действие, совершенное в прошлом (или состояние, имевшее место в прошлом) прежде какого-либо другого действия.

Подлежа́щее (лат. subjectum – субъект) – один из двух главных членов предложения, указывающий на объект, к которому относится сообщаемое.

Предика́т (лат. praedicatum – сказанное) – сказуемое; то, что сообщается о субъекте (утверждается или отрицается).

Предло́г (греч. πρόθεσις, лат. praepositio) – разряд служебных, морфологически неизменяемых слов, выражающих различные отношения между зависимыми и главными членами словосочетания и осуществляющих подчинительную синтаксическую связь внутри словосочетания и предложения.

Прилагáтельное (лат. adjectivum) – лексико-семантический класс предикатных слов, обозначающих непроцессуальный признак (свойство) предмета, события или другого признака, обозначенного именем.

Прича́стие (лат. participium) – особая форма глагола, обозначающая признак имени (лица, предмета), связанный с действием, и употребляемая атрибутивно.

Сказу́емое – один из двух главных членов предложения, в котором выражается сообщаемое; соотносится с подлежащим и связано с ним предикативным отношением.

Склонéние (лат. declinatio – отклонение) – 1) именное словоизменение (в этом смысле склонение противопоставляется спряжению, то есть глагольному словоизменению); формы склонения образуют словоизменительную парадигму имени, выступая как словоформы одной лексемы (например, парадигма существительного «стол» включает словоформы «стол – стола – столу – стол – столом – сто-

ле», «стола – столов – столам – столы – столами – столах»); 2) в более узком смысле – изменение так называемых склоняемых слов по падежам.

Сою́з (лат. *coniunctio* и греч. *σύνδεσμος* – связь, союз) – класс служебных слов, оформляющих синтаксические связи предложений и синтаксические связи слов.

Спряже́ние (лат. *conjugatio*) – глагольное формообразование, охватывающее всю парадигму глагола, всю совокупность его форм в пределах одной глагольной лексемы, и выражающее соответствующие грамматические категории.

Сте́пени сравне́ния прилагáтельных – это лексико-грамматические категории прилагательных, которые указывают на способность признака, называемого прилагательным, проявляться в меньшей, большей или наивысшей степени.

Субстантивáция (лат. *substantivum* – существительное) – переход в разряд имен существительных других частей речи (прилагательных, глаголов, причастий, числительных) в результате приобретения ими способности непосредственно указывать на предмет.

Супплетивíзм (лат. *suppletio* – пополнение, добавление) – явление, при котором разные формы одного слова образуются от разных основ.

Сущестvíтельное – класс полных слов (часть речи), который включает в себя названия предметов и одушевлённых существ и может выступать в предложении по преимуществу в качестве подлежащего и дополнения.

Тíтло (греч. *τίτλος*) – знак сокращения слова.

Церковнославя́нский язы́к – богослужебный язык всего православного славянства, созданный святыми первоучителями Кириллом и Мефодием на основе известного им одного из южнославянских говоров, говора присолунских славян (болгар).

Части́ца (лат. *particula*) – разряд неизменяемых служебных слов, участвующих в выражении форм отдельных морфологических категорий, входя в состав слова («некто», «кто-то», «дай-ка») либо присоединяясь к нему («пошёл *бы*», «да будет», «пошёл *было*» и т. п.), передающих коммуникативный статус высказывания (вопросительность – «разве», «ли», «неужели», отрицательность – «не», «ни»), а также выражающих отношение высказывания и / или его автора к окружающему контексту, актуализированному или подразумеваемому: так называемые модальные частицы («только», «и», «даже», «ещё», «уже», «ведь», «же», «тоже» и т. п.).

Числи́тельное (лат. *numeralis* от *numerus* – число) – класс полных слов, обозначающих число, количество, меру, и связанные с числом мыслительные категории порядка при счёте, кратности (повторяемости), совокупности.

Энкли́тика (греч. *ἐγκλιτικός, ἐκκλίνω* – склоняюсь) – безударное слово, стоящее после опорного и примыкающее к нему в просодическом отношении.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

ОБРАЗЦЫ СКЛОНЕНИЯ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

I склонение (мужской род)

<i>Падеж</i>	<i>Твердая разновидность</i>	<i>Мягкая разновидность</i>	<i>Смешанная разновидность</i>		
единственное число					
Им.	грáдъ	кѣкъ	цáръ	змі́й	кря́чъ
Род.	грáда	кѣка	царѣ̀	зміа̀	крячѧ̀
Дат.	грáдѸ	кѣкѸ	царю̀	змію̀	крячѸ
Вин.	грáдъ	кѣкъ	царѣ̀	зміа̀	крячѧ̀
Тв.	грáдомъ	кѣкомъ	царѣ́мъ	змі́емъ	крячѣ́мъ
Пред.	грáдѣ	кѣцѣ	царѣ̀ (ѣ)	змі́н	крячѣ̀
Зв.	грáде	кѣче	царю̀	змію̀	крячѸ
множественное число					
Им. Зв.	грáди, грáдове	кѣцы	царѣ̀, царѣ́е	змі́н	крячѣ̀, крячѣ́е
Род.	грáдъ, грáдо́къ	кѣкъ, кѣкѣ́къ	царѣ́и	змі́й, змі́ѣкъ	крячѣ́и
Дат.	грáдо́мъ, грáдо́къмъ	кѣкѣ́омъ	царѣ́мъ	змі́емъ	крячѣ́мъ
Вин.	грáды	кѣки	царѣ̀, царѣ́и	змі́н	крячѣ̀, крячѣ́и
Тв.	грáды	кѣки	царѣ̀, царѣ́ми	змі́н	крячѣ̀
Пред.	грáдѣ́хъ	кѣцѣ́хъ	царѣ́хъ	змі́ехъ	крячѣ́хъ
двойственное число					
Им. Вин. Зв.	грáда	кѣка	царѣ̀	зміа̀	крячѧ̀
Род. Пред.	грáдѸ	кѣкѸ	царю̀	змію̀	крячѸ
Дат. Тв.	грáдома	кѣкома	царѣ́ма	змі́ема	крячѣ́ма

I склонение (средний род)

<i>Падеж</i>	<i>Твердая разновидность</i>	<i>Мягкая разновидность</i>	<i>Смешанная разновидность</i>
единственное число			
Им.	злѣто	знѣнїе	лицѣ
Род.	злѣта	знѣнїѧ	лицѧ
Дат.	злѣтѸ	знѣнїю	лицѸ
Вин.	злѣто	знѣнїе	лицѣ
Тв.	злѣтомѧ	знѣнїемѧ	лицѣмѧ
Пред.	злѣтѣ	знѣнїи	лицѣи, лицѣи
Зв.	злѣто	знѣнїе	лицѣ
множественное число			
Им. Зв.	злѣта	знѣнїѧ	лицѧ
Род.	злѣтѣ, злѣтовѣ	знѣнїи	лицѣ
Дат.	злѣтомѣ	знѣнїемѣ	лицѣмѣ
Вин.	злѣта, злѣтѣ	знѣнїѧ	лицѧ
Тв.	злѣты	знѣнїи	лицѣи
Пред.	злѣтѣхѣ	знѣнїихѣ	лицѣхѣ
двойственное число			
Им. Вин. Зв.	злѣта	знѣнїи	лицѧ
Род. Пред.	злѣтѸ	знѣнїю	лицѸ
Дат. Тв.	злѣтома	знѣнїема	лицѣма

II склонение

Падеж	Твердая разновидность	Мягкая разновидность	Смешанная разновидность
единственное число			
Им.	εετρά	нога	ετεζα
Род.	εετρῆ	ноγῆ	ετεζῆ
Дат.	εετρῆ	нозῆ	ετεζῆ
Вин.	εετρῶ	νόγῳ	ετεζῶ
Тв.	εετρού	ногоύ	ετεζεί
Пред.	εετρῆ	нозῆ	ετεζῆ
Зв.	εετρο	νόγο	ετεζε
множественное число			
Им. Зв.	εετρῆ	νόγῃ	ετεζῃ
Род.	εετρῶ	νόγῳ	ετεζῶ
Дат.	εετράμῃ	ноγάμῃ	ετεζάμῃ
Вин.	εετρῆ	νόγῃ	ετεζῃ
Тв.	εετράμῃ	ноγάμῃ	ετεζάμῃ
Пред.	εετράχῃ	ноγάχῃ	ετεζάχῃ
двойственное число			
Им. Вин. Зв.	εετρῆ	νόζε	ετεζε
Род. Пред.	εετρῶ	ноγῶ	ετεζῶ
Дат. Тв.	εετράμα	ноγάμα	ετεζάμα

Фонетические соответствия твердой и мягкой разновидностей

ο (ω)	ε (ε)
α	α
α	η
α	η
α	υ
α	ω

III склонение

<i>Падеж</i>	<i>Женский род</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Pluralia tantum</i>
единственное число			
Им.	мѣдростѣ	пѣтъ	
Род.	мѣдростѣи	пѣтѣи	
Дат.	мѣдростѣи	пѣтѣи	
Вин.	мѣдростѣ	пѣтъ	
Тв.	мѣдростѣю	пѣтѣмъ	
Пред.	мѣдростѣи	пѣтѣи	
Зв.	мѣдростѣе	пѣтѣю, пѣтъ	
множественное число			
Им. Зв.	мѣдростѣи	пѣтѣе	дѣтъи
Род.	мѣдростѣей	пѣтѣй (ей)	дѣтѣй
Дат.	мѣдростѣемъ	пѣтѣмъ	дѣтѣмъ
Вин.	мѣдростѣи	пѣтѣи	дѣтъи
Тв.	мѣдростѣми	пѣтъми	дѣтъми
Пред.	мѣдростѣехъ	пѣтѣхъ	дѣтѣхъ
двойственное число			
Им. Вин. Зв.	мѣдростѣи	пѣтѣи	
Род. Пред.	мѣдростѣю	пѣтѣю	
Дат. Тв.	мѣдростѣма (ема)	пѣтъма	

IV склонение (мужской род)

единственное число		
Им.	ка́мень (ка́мы)	сте́пень
Зв.		
Род.	ка́мене	сте́пене
Дат.	ка́мени	сте́пени
Вин.	ка́мень	сте́пень
Тв.	ка́менею	сте́пеню
Пред.	ка́мени	сте́пени
множественное число		
Им.	ка́мени, ка́мениа	сте́пени
Зв.		
Род.	ка́мений	сте́пей (ей)
Дат.	ка́меню	сте́пеню
Вин.	ка́мени	сте́пени
Тв.	ка́менюми	сте́пенюми
Пред.	ка́менюхъ	сте́пенюхъ
двойственное число		
Им.	ка́мени	сте́пени
Вин.		
Зв.		
Род.	ка́менѹ	сте́пенѹ
Пред.		
Дат.	ка́менею (юа)	сте́пенюю (юа)
Тв.		

IV склонение (средний род)

<i>Падеж</i>	единственное число		
Им.	крѣмѧ	днѣѧ	дрѣво
Зв.			
Род.	крѣмене	днѣѧте	древесеѧ
Дат.	крѣмени	днѣѧти	древесѧи
Вин.	крѣмѧ	днѣѧ	дрѣво
Тв.	крѣменеѧ	днѣѧтеѧ	древесеѧѧ
Пред.	крѣмени	днѣѧти	древесѧи
множественное число			
Им.	кремениѧ	днѣѧтиѧ	древесеѧѧ
Зв.			
Род.	кремениѧ	днѣѧтиѧ	древесеѧѧ
Дат.	кремениѧѧ	днѣѧтиѧѧ, днѣѧтиѧѧ	древесеѧѧѧ
Вин.	кремениѧѧ	днѣѧтиѧѧ	древесеѧѧѧ
Тв.	кремениѧѧ	днѣѧтиѧѧ	древесеѧѧѧ
Пред.	кремениѧѧѧѧ	днѣѧтиѧѧѧѧ	древесеѧѧѧѧѧѧ
двойственное число			
Им.	крѣмѣни	днѣѧти	древесѧи
Вин.			
Зв.			
Род.	кремениѧѧ	днѣѧтиѧѧ	древесеѧѧѧѧ
Пред.			
Дат.	кремениѧѧѧѧ (ѧѧѧѧ)	днѣѧтиѧѧѧѧ (ѧѧѧѧ)	древесеѧѧѧѧѧѧѧѧ
Тв.			

IV склонение (женский род)

<i>Падеж</i>	единственное число		
Им.	дцѣнѣ	любкѣ	цѣрквѣ
Зв.			
Род.	дцѣре	любкѣ	цѣрквѣ
Дат.	дцѣрѣи	любкѣи	цѣрквѣи
Вин.	дцѣрѣ	любкѣ	цѣрквѣ
Тв.	дцѣрѣю	любкѣю	цѣрквѣю
Пред.	дцѣрѣи	любкѣи	цѣрквѣи
множественное число			
Им.	дцѣрѣи	любкѣи	цѣрквѣи
Зв.			
Род.	дцѣрѣи (ей)	любкѣи	цѣрквѣи
Дат.	дцѣрѣмъ	любкѣмъ	цѣрквѣмъ
Вин.	дцѣрѣи / дцѣрѣи (ей)	любкѣи	цѣрквѣи
Тв.	дцѣрѣми	любкѣми	цѣрквѣми
Пред.	дцѣрѣхъ	любкѣхъ	цѣрквѣхъ
двойственное число			
Им.	дцѣрѣи	любкѣи	цѣрквѣи
Вин.			
Зв.			
Род.	дцѣрѣю	любкѣю	цѣрквѣю
Пред.			
Дат.	дцѣрѣма	любкѣма	цѣрквѣма
Тв.			

СКЛОНЕНИЕ СЛОВ С ИНДИВИДУАЛЬНЫМИ ОСОБЕННОСТЯМИ СЛОВОИЗМЕНЕНИЯ

<i>Падеж</i>	единственное число			
Им.	гѣъ	госпѣдъ	Ѡко	ѡѣхо
Род.	гѣа	гѣспѣда	Ѡчеѣ	ѡѣшеѣ
Дат.	гѣѡ, гѣѡви	гѣспѣдѡ (ѣви)	Ѡчеѡи	ѡѣшеѡи
Вин.	гѣа	гѣспѣда	Ѡко	ѡѣхо
Тв.	гѣѡмъ, гѣѡмъ	гѣспѣдомъ (ѣмъ)	Ѡчеѣмъ	ѡѣшеѣмъ
Пред.	гѣѣ	гѣспѣдѣ	Ѡчеѡи	ѡѣшеѡи
Зв.	гѣи	гѣспѣди	Ѡко	ѡѣхо
множественное число				
Им. Зв.		госпѣдѣ	Ѡчеѡ	ѡѣшеѡ
Род.		госпѣдѡи (ѣи)	Ѡчеѡъ	ѡѣшеѡъ
Дат.		госпѣдѡмъ (ѣмъ)	Ѡчеѣмъ	ѡѣшеѣмъ
Вин.		госпѣдѡи	Ѡчеѡ	ѡѣшеѡ
Тв.		госпѣдѡми (ѣи)	Ѡчеѡи	ѡѣшеѡи
Пред.		госпѣдѣхъ	Ѡчеѣхъ	ѡѣшеѣхъ
двойственное число				
Им. Вин. Зв.		госпѣди (а)	Ѡчи, Ѡцѣ	ѡѣши
Род. Пред.		госпѣдѡю (ѡ)	Ѡчѡю	ѡѣшѡю
Дат. Тв.		госпѣдѡма (ѡма)	Ѡчѡма	ѡѣшѡма

СКЛОНЕНИЕ НЕКОТОРЫХ НЕЛИЧНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ

Притяжательные местоимения *мо́й, на́шъ*

<i>Падеж</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
единственное число						
Им.	мо́й	моѐ	моѝ	на́шъ	на́ше	на́ша
Род.	моѐгѡ		моѝѝ	на́шегѡ		на́шеѝ
Дат.	моѐмѡ		моѝѝ	на́шемѡ		на́шейѝ
Вин.	мо́й, моѐгѡ	моѐ	моѝ	на́шъ, на́шего	на́ше	на́шѡ
Тв.	моѝмъ		моѝю	на́шимъ		на́шею
Пред.	ѡ моѝмъ		ѡ моѝѝ	ѡ на́шемъ		на́шейѝ
множественное число						
Им.	моѝ	моѝ	моѝ	на́ши	на́ша	на́ша
Род.	моѝхъ			на́шихъ		
Дат.	моѝмъ			на́шымъ		
Вин.	моѝ, моѝхъ	моѝ	моѝ, моѝхъ	на́ша, на́шихъ	на́ша	на́ша, на́шихъ
Тв.	моѝми			на́шими		
Пред.	моѝхъ			на́шихъ		
двойственное число						
Им. Вин. Зв.	моѝ	моѝ		на́ша	на́ши	
Род. Пред.	моѝю			на́шею		
Дат. Тв.	моѝма			на́шими		

Вопросительно-относительные местоимения ктò, чтò

Им. п.	ктò	чтò
Род. п.	когò	чегò, чегò, чегòгò
Дат. п.	комδ	чемδ, чегомδ
Вин. п.	когò	чтò, чегò
Тв. п.	кíмъ	чíмъ
Пред. п.	ò кóмъ	ò чéмъ, чегóмъ

Определительное местоимение кéь

<i>Падеж</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
единственное число			
Им.	кéь	кэè	кэ̀
Род.	крегò		крег̀
Дат.	кремδ		крегí
Вин.	крегò, кéь	кэè	кэю
Тв.	крéмъ		крегю
Пред.	ò крémъ		ò крегí
множественное число			
Им.	кэи	кэ̀	
Род.	крéхъ		
Дат.	крéмъ		
Вин.	кэ̀, крéхъ	кэ̀	кэ̀, крéхъ
Тв.	крéми		
Пред.	крéхъ		
Вместо двойственного числа этого местоимения используется числительное ѓка, ѓкѓ			

ОБРАЗЦЫ СКЛОНЕНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Твердая разновидность

Падеж	Краткая форма			Полная форма		
	Мужской род	Средний род	Женский род	Мужской род	Средний род	Женский род
единственное число						
Им.	кля́гъ	кля́го	клягѣ	клягѣи	клягѣе	клягѣа
Род.	кля́га		кля́ги	клягѣгѡ		клягѣа
Дат.	кля́гѹ		кля́зѣ	клягѣомѹ		кля́зѣи, клягѣи
Вин.	кля́гъ, кля́га	кля́го	кля́гѹ	клягѣи, клягѣго	клягѣе	клягѣю
Тв.	клягѣмъ		клягѣю	клягѣмъ		клягѣю
Пред.	ѡ кля́зѣ		ѡ кля́зѣ	ѡ кля́зѣмъ		ѡ кля́зѣи, клягѣи
Зв.	кля́же	кля́го	клягѣ	клягѣи	клягѣе	клягѣа
множественное число						
Им. Зв.	кля́зи	кля́га	кля́ги	кля́зи	клягѣа	клягѣа
Род.	клягѣхъ			клягѣхъ		
Дат.	клягѣмъ			клягѣмъ		
Вин.	кля́ги, кля́- гѣхъ	кля́га	кля́ги, кля́- гѣхъ	клягѣа, кля́- гѣхъ	клягѣа	клягѣа, кля́- гѣхъ
Тв.	кля́ги, клягѣми		клягѣми	клягѣми		
Пред.	клягѣхъ			клягѣхъ		
двойственное число						
Им. Вин. Зв.	кля́га	кля́зѣ		клягѣа	кля́зѣи	
Род. Пред.	кля́гѹ			клягѣю		
Дат. Тв.	клягѣма			клягѣма		

Мягкая разновидность

<i>Падеж</i>	<i>Краткая форма</i>			<i>Полная форма</i>		
	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
единственное число						
Им.	кѣи	кѣе	кѣа	кѣиѣ	кѣее	кѣаа
Род.	кѣа		кѣи	кѣагѡ		кѣїа
Дат.	кѣю		кѣи	кѣемѡ		кѣей
Вин.	кѣи, кѣа	кѣе	кѣю	кѣиѣ, кѣагѡ	кѣее	кѣюю
Тв.	кѣимѡ		кѣею	кѣимѡ		кѣею
Пред.	ѡ кѣи			ѡ кѣемѡ		ѡ кѣей
Зв.	кѣи	кѣе	кѣа	кѣиѣ	кѣее	кѣаа
множественное число						
Им. Зв.	кѣи	кѣа	кѣи	кѣиѣ	кѣаа	кѣїа
Род.	кѣихѡ			кѣихѡ		
Дат.	кѣимѡ			кѣимѡ		
Вин.	кѣи, кѣихѡ	кѣа	кѣи, кѣихѡ	кѣїа, кѣихѡ	кѣаа	кѣїа, кѣихѡ
Тв.	кѣи, кѣими		кѣими	кѣими		
Пред.	кѣихѡ			кѣихѡ		
двойственное число						
Им. Вин. Зв.	кѣа	кѣи		кѣаа	кѣиѣ	
Род. Пред.	кѣю			кѣюю		
Дат. Тв.	кѣима			кѣима		

Смешанная разновидность

Падеж	Краткая форма			Полная форма		
	Мужской род	Средний род	Женский род	Мужской род	Средний род	Женский род
единственное число						
Им.	т'óцк	т'óце	т'óцл	т'óцїй	т'óцеє	т'óцлл
Род.	т'óцл (т'цл̃)		т'óци	т'óцлгw		т'óцїл
Дат.	т'óцл̃		т'óци	т'óцеєм̃		т'óцеї
Вин.	т'óцк, т'óцл	т'óце	т'óцл̃	т'óцїй, т'óцлгw	т'óцеє	т'óцл̃ю
Тв.	т'óцимz		т'óцею	т'óцимz		т'óцею
Пред.	ó т'óци			ó т'óцеємz		ó т'óцеї
Зв.	т'óцк	т'óце	т'óцл	т'óцїй	т'óцеє	т'óцлл
множественное число						
Им. Зв.	т'óци	т'óцл	т'óци	т'óцїи	т'óцлл	т'óцыл
Род.	т'óцлz			т'óцилхz		
Дат.	т'óцимz			т'óцимz		
Вин.	т'óцы	т'óцл	т'óцы	т'óцыл, т'óцилхz	т'óцлл	т'óцыл, т'óцилхz
Тв.	т'óцы, т'óцими		т'óцими	т'óцими		
Пред.	т'óцилхz			т'óцилхz		
двойственное число						
Им. Вин. Зв.	т'óцл	т'óци		т'óцлл	т'óцїи	
Род. Пред.	т'óцл̃			т'óцл̃ю		
Дат. Тв.	т'óцимл			т'óцимл		

Сравнительная степень прилагательных

<i>Падеж</i>	<i>Краткая форма</i>			<i>Полная форма</i>		
	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
единственное число						
Им. Зв.	кр'кпч'ай	кр'кпч'ае, кр'кпч'айше	кр'кпч'айши	кр'кпч'айш'ий	кр'кпч'айше	кр'кпч'айш'а
Род.	кр'кпч'айш'а		кр'кпч'айши	кр'кпч'айш'аг'ω		кр'кпч'айш'а
Дат.	кр'кпч'айш'δ		кр'кпч'айши	кр'кпч'айшем'δ		кр'кпч'айш'ей
Вин.	кр'кпч'айш'а, кр'кпч'айш'з	кр'кпч'ае, кр'кпч'айше	кр'кпч'айш'δ	кр'кпч'айш'ий, кр'кпч'айш'аг'ω	кр'кпч'айше	кр'кпч'айш'δю
Тв.	кр'кпч'айш'им'з		кр'кпч'айшею	кр'кпч'айш'им'з		кр'кпч'айшею
Пред.	ω кр'кпч'айши			ω кр'кпч'айшем'з		кр'кпч'айш'ей
множественное число						
Им.	кр'кпч'айше	кр'кпч'айш'а	кр'кпч'айшы, кр'кпч'айш'а	кр'кпч'айш'ий	кр'кпч'айш'а а	кр'кпч'айш'ы'а
Род.	кр'кпч'айш'их'з			кр'кпч'айш'их'з		
Дат.	кр'кпч'айш'ым'з			кр'кпч'айш'ым'з		
Вин.	кр'кпч'айшы, кр'кпч'айш'а	кр'кпч'айш'а	кр'кпч'айшы, кр'кпч'айш'а	кр'кпч'айш'ы'а, кр'кпч'айш'их'з	кр'кпч'айш'а а	кр'кпч'айш'ы'а , кр'кпч'айш'их'з
Тв.	кр'кпч'айшы, кр'кпч'айш'им'и		кр'кпч'айш'им'и и	кр'кпч'айш'им'и		
Пред.	кр'кпч'айш'их'з			кр'кпч'айш'их'з		
двойственное число						
Им. Вин. Зв.	кр'кпч'айш'а	кр'кпч'айши	кр'кпч'айши, кр'кпч'айшы	кр'кпч'айш'а'а	кр'кпч'айш'ий	
Род. Пред.	кр'кпч'айш'δ			кр'кпч'айш'δю		
Дат. Тв.	кр'кпч'айш'им'а			кр'кпч'айш'им'а		

ОБРАЗЦЫ СПРЯЖЕНИЯ ГЛАГОЛОВ

Настоящее время

I спряжение

Лицо	речи́и (рек-)			пѣти (пој-)		
	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.
1	рекаѿ	рече́мъ	рече́ка (кѣ)	пою	поёмъ	по́ека (кѣ)
2	рече́ши	рече́те	рече́та (тѣ)	по́еши	по́ете	по́ета (тѣ)
3	рече́тъ	рекаѿтъ	рече́та (тѣ)	по́ютъ	пою́тъ	по́ета (тѣ)

II спряжение

Лицо	кѣдѣти (кнд-)			сѣдѣти (сѣд-)		
	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.
1	кѣдаѿ	кѣдимъ	кѣдика (кѣ)	сѣдаѿ	сѣдимъ	сѣдика (кѣ)
2	кѣдиши	кѣдите	кѣдита (тѣ)	сѣдиши	сѣдите	сѣдита (тѣ)
3	кѣдѣтъ	кѣдаѿтъ	кѣдита (тѣ)	сѣдѣтъ	сѣдаѿтъ	сѣдита (тѣ)

Прошедшее время

Аорист

Лицо	люкѣти (люкн-)			моци́и (мог-)		
	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.
1	люкѣхъ	люкѣхомъ	люкѣхова (кѣ)	могѣхъ	могѣхомъ	могѣхова (кѣ)
2	люкѣи	люкѣите	люкѣита (тѣ)	може	могѣте	могѣта (тѣ)
3	люкѣи	люкѣша	люкѣита (кѣ)	може	могѣша	могѣта (тѣ)

Лицо	κίτη (κι-)			δκίγνδτι (δκιγ-нд-)		
	ед. ч.	мн. ч.	δв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	δв. ч.
1	κίχъ	κίχомъ	κίχова (κ'ѳ)	δκιγόχъ δκίγнδχъ	δκιγόχομъ δκίγнδχομъ	δκιγόχοва (κ'ѳ) δκίγнδχοва (κ'ѳ)
2	κίτъ	κίττε	κίττα (τ'ѳ)	δκίजे δκίгнδ	δκιγόττε δκίгнδττε	δκιγόττα (τ'ѳ) δκίгнδττα (τ'ѳ)
3	κίτъ	κίша	κίττα (τ'ѳ)	δκίजे δκίгнδ	δκιγόша δκίгнδша	δκιγόττα (τ'ѳ) δκίгнδττα (τ'ѳ)

Иμперфект

Лицо	λοκίτη (λοκι-)			κελιχάτι (κελιχα-)		
	ед. ч.	мн. ч.	δв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	δв. ч.
1	λοκλάχъ	λοκλάχομъ	λοκλάχοва (κ'ѳ)	κελιχάχъ	κελιχάχομъ	κελιχάχοва (κ'ѳ)
2	λοκλάше	λοκλάττε	λοκλάττα (τ'ѳ)	κελιχάше	κελιχάττε	κελιχάττα (τ'ѳ)
3	λοκλάше	λοκλάχδ	λοκλάττα (τ'ѳ)	κελιχάше	κελιχάχδ	κελιχάττα (τ'ѳ)

Лицо	μογιη (μογ-)			πομύελιτι (πομυεли-)		
	ед. ч.	мн. ч.	δв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	δв. ч.
1	μοжіχъ	μοжіχομъ	μοжіχοва (κ'ѳ)	πομυшάχъ	πομυшάχομъ	πομυшάχοва (κ'ѳ)
2	μοжіше	μοжіττε	μοжіττα (τ'ѳ)	πομυшάше	πομυшάττε	πομυшάττα (τ'ѳ)
3	μοжіше	μοжіχδ	μοжіττα (τ'ѳ)	πομυшάше	πομυшάχδ	πομυшάττα (τ'ѳ)

Перфект

Лицо	Мужской род		Женский род	Средний род
единственное число				
1	ἔειπε	ἔειπεν	ἔειπεν	ἔειπεν
2	ἔειπες	ἔειπεν	ἔειπεν	ἔειπεν
3	ἔειπε	ἔειπεν	ἔειπεν	ἔειπεν
множественное число				
1	ἔειπότε	ἔειπότε	ἔειπότε	ἔειπότε (ἄ)
2	ἔειπότε	ἔειπότε	ἔειπότε	ἔειπότε (ἄ)
3	ἔειπότε	ἔειπότε	ἔειπότε	ἔειπότε (ἄ)
двойственное число				
1	ἔειπότε	ἔειπότε	ἔειπότε	ἔειπότε (ἄ) ἔειπότε (ἄ)
2	ἔειπότε	ἔειπότε	ἔειπότε	ἔειπότε (ἄ) ἔειπότε (ἄ)
3	ἔειπότε	ἔειπότε	ἔειπότε	ἔειπότε (ἄ) ἔειπότε (ἄ)

Плюсквамперфект

(с аористом глагола κίττι от основы κλ-)

Лицо	Мужской род		Женский род	Средний род
единственное число				
1	κέκλιται	κέκλιται	κέκλιται	κέκλιται
2	κέκλισαι	κέκλισαι	κέκλιται	κέκλιται
3	κέκλιται	κέκλιται	κέκλιται	κέκλιται
множественное число				
1	κέκλισθε	κέκλισθε	κέκλισθε	κέκλισθε (ἄ)
2	κέκλισθε	κέκλισθε	κέκλισθε	κέκλισθε (ἄ)
3	κέκλισθε	κέκλισθε	κέκλισθε	κέκλισθε (ἄ)

<i>Лицо</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Женский род</i>	<i>Средний род</i>
двойственное число			
1	к'áхобá спáслá	к'áхоб'к спáслñ	к'áхоб'к (кá) спáслñ (á)
2	к'áстá спáслá	к'áст'к спáслñ	к'áст'к (тá) спáслñ (á)
3	к'áстá спáслá	к'áст'к спáслñ	к'áст'к (тá) спáслñ (á)

Плюсквамперфект

(с аористом глагола к'ыти от основы к'к-)

<i>Лицо</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Женский род</i>	<i>Средний род</i>
единственное число			
1	к'к'х'з сп'áсл'з	спáслá	спáслò
2	к'к' сп'áсл'з	спáслá	спáслò
3	к'к' сп'áсл'з	спáслá	спáслò
множественное число			
1	к'к'х'ом'з спáслñ	спáслñ	спáслñ (á)
2	к'к'ст'е спáслñ	спáслñ	спáслñ (á)
3	к'к'шá спáслñ	спáслñ	спáслñ (á)
двойственное число			
1	к'к'х'обá спáслá	к'к'х'об'к спáслñ	к'к'х'об'к (кá) спáслñ (á)
2	к'к'стá спáслá	к'к'ст'к спáслñ	к'к'ст'к (тá) спáслñ (á)
3	к'к'стá спáслá	к'к'ст'к спáслñ	к'к'ст'к (тá) спáслñ (á)

Сослагательное (условное) наклонение

<i>Лицо</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Женский род</i>	<i>Средний род</i>
единственное число			
1	к'к'х'з сп'áсл'з	спáслá	спáслò
2	к'к' (+ĕññ) сп'áсл'з	спáслá	спáслò
3	к'к' сп'áсл'з	спáслá	спáслò

<i>Лицо</i>	<i>Мужской род</i>		<i>Женский род</i>		<i>Средний род</i>
множественное число					
1	кы́хомъ	спаслї	спаслї		спаслї (ї)
2	кы́стѣ	спаслї	спаслї		спаслї (ї)
3	кы́ша	спаслї	спаслї		спаслї (ї)
двойственное число					
1	кы́хова	спаслѧ	кы́ховѣ	спаслї	кы́ховѣ (ва) спаслї (ї)
2	кы́ста	спаслѧ	кы́стѣ	спаслї	кы́стѣ (та) спаслї (ї)
3	кы́ста	спаслѧ	кы́стѣ	спаслї	кы́стѣ (та) спаслї (ї)

Повелительное наклонение

Рѣцї, любїти, дѣти

<i>Лицо</i>	<i>Единственное число</i>			<i>Множественное число</i>			<i>Двойственное число</i>		
1				рѣ́мъ	лю́бимъ	дѣ́имъ	рѣ́ка (кѣ)	лю́бка	дѣ́ка (кѣ)
2	рѣ́	лю́бї	дѣ́ждь	рѣ́чѣ	лю́бїчѣ	дѣ́нчѣ	рѣ́чѣ (чѣ)	лю́бїчѣ	дѣ́нчѣ (чѣ)
3	(рѣ́)	(лю́бї)	(дѣ́ждь)						

ОБРАЗЦЫ СКЛОНЕНИЯ ПРИЧАСТИЙ

Действительные причастия

Краткая форма

Падеж	Настоящее время			Прошедшее время		
	Мужской род	Средний род	Женский род	Мужской род	Средний род	Женский род
единственное число						
Им. Зв.	несѣй	несѣце	несѣци	нѣсѣ	нѣсѣше	нѣсѣши
Род.	несѣца		несѣци	нѣсѣша		нѣсѣши
Дат.	несѣциѡ		несѣци	нѣсѣшѡ		нѣсѣши
Вин.	несѣциѡ, несѣца	несѣце	несѣциѡ	нѣсѣшѡ, нѣсѣша	нѣсѣше	нѣсѣшѡ
Тв.	несѣцимиѡ		несѣциею	нѣсѣшимиѡ		нѣсѣшею
Пред.	ѡ несѣцемиѡ		несѣци	ѡ нѣсѣшемиѡ		ѡ нѣсѣши
множественное число						
Им. Зв.	несѣце	несѣца	несѣцаѡ, несѣце, несѣци	нѣсѣше	нѣсѣша	нѣсѣшаѡ, нѣсѣше
Род.	несѣцихѡ			нѣсѣшихѡ		
Дат.	несѣцимиѡ			нѣсѣшѡмиѡ		
Вин.	несѣцаѡ, несѣцихѡ	несѣца	несѣцаѡ, несѣцихѡ	нѣсѣшаѡ, нѣсѣшихѡ	нѣсѣша	нѣсѣшаѡ, нѣсѣсихѡ
Тв.	несѣцими			нѣсѣшими		
Пред.	несѣцихѡ			нѣсѣсихѡ		

<i>Падеж</i>	<i>Настоящее время</i>			<i>Прошедшее время</i>		
	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
множественное число						
Им. Зв.	негѡми	негѡма	негѡмы	негѣни	негѣна	негѣны
Род.	негѡмыхъ			негѣныхъ		
Дат.	негѡмымъ			негѣнымъ		
Вин.	негѡмы, негѡмыхъ	негѡма	негѡмы, негѡмыхъ	негѣны, негѣныхъ	негѣна	негѣны, негѣныхъ
Тв.	негѡмы		негѡмыми	негѣны		негѣными
Пред.	негѡмыхъ			негѣныхъ		
двойственное число						
Им. Вин. Зв.	негѡма	негѡмѣ		негѣна	негѣнѣ	
Род. Пред.	негѡмѣ			негѣнѣ		
Дат. Тв.	негѡмыма			негѣныма		

Полная форма

<i>Падеж</i>	<i>Настоящее время</i>			<i>Прошедшее время</i>		
	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
единственное число						
Им. Зв.	негѡмый	негѡмое	негѡмаѡ	негѣнный	негѣнное	негѣннаѡ
Род.	негѡмагѡ		негѡмаѡ	негѣннагѡ		негѣннаѡ
Дат.	негѡмомѣ		негѡмѣи, негѡмой	негѣнномѣ		негѣннѣи, негѣнной
Вин.	негѡмый, негѡмаго	негѡмое	негѡмѣю	негѣнный, негѣннаго	негѣнное	негѣннѣю
Тв.	негѡмымъ		негѡмою	негѣннымъ		негѣнною
Пред.	ѡ негѡмѣмъ, негѡмомъ		негѡмѣи, негѡмой	ѡ негѣннѣмъ, негѣнномъ		ѡ негѣннѣи, негѣнной

<i>Падеж</i>	<i>Настоящее время</i>			<i>Прошедшее время</i>		
	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>	<i>Мужской род</i>	<i>Средний род</i>	<i>Женский род</i>
множественное число						
Им. Зв.	нео́мїи	нео́малл	нео́мыл	неі́ннїй	неі́нналл	неі́нныл
Род.	нео́мыхъ			неі́нныхъ		
Дат.	нео́мымъ			неі́ннымъ		
Вин.	нео́мыл, нео́мыхъ	нео́малл	нео́мыл, нео́мыхъ	неі́нныл, неі́нныхъ	неі́нналл	неі́нныл неі́нныхъ
Тв.	нео́мыми			неі́нными		
Пред.	нео́мыхъ			неі́нныхъ		
двойственное число						
Им. Вин. Зв.	нео́малл	нео́мѣи		неі́нналл	неі́ннѣи	
Род. Пред.	нео́мѣю			неі́ннѣю		
Дат. Тв.	нео́мыма			неі́нныма		

**ЧЕРЕДОВАНИЯ СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ,
ВОЗНИКАЮЩИЕ В ПРОЦЕССЕ СЛОВОИЗМЕНЕНИЯ**

<i>Чередование</i>	<i>Часть речи</i>	<i>Форма</i>	<i>Примеры</i>
заднеязычные: к // ч, г // ж, х // ш;	существительные I склонения	Зв. падеж	челокѣкъ – челокѣче
	глаголы I спряжения (с основой на твер- дый согласный)	настоящее время (кроме 1-го л. ед. чис- ла и 3-го л. мн. числа)	могѣ – мѣжеши; пекѣ – печѣши
		2-е и 3-е лицо ед. числа аориста	пек-ѣхъ – печ-ѣ
		имперфект	можѣхъ, можѣше
	глаголы I спряжения (с основой на мяг- кий согласный)	настоящее время (во всех формах)	ѣлѣти – ѣлѣ, ѣлѣши;
глаголы II спряжения	настоящее время	ѣлѣшати (ѣлѣх-) – ѣлѣшѣ, ѣлѣшиши;	
заднеязычные: к // ц, г // з, х // с;	существительные I склонения	Пред. п. ед. и мн. ч. Им. п. мн. ч.	ѣтрокъ – ѣтроцѣ, ѣтроцѣхъ, ѣтроцы;
	существительные II склонения	Дат., Пред. п. ед. ч., Им., Вин. п. дв. ч.	ѣнохѣ – ѣногѣ
	неличные местоимения	Тв., Пред. п. ед. ч. муж. и ср. рода; Им. п. мн. числа муж. рода; Дат., Пред. п. ед. ч., Им., Вин. п. дв. ч. жен. рода; Род., Дат., Тв., Пред. п. мн. ч., Дат., Тв. п. дв. ч. всех родов	ѣлѣкъ – ѣлицѣмъ, ѣлицѣ, ѣлицы; вѣкъ – ѣвѣцѣмъ, вѣцѣй, толицъ – ѣ толицѣмъ и т. п.

<i>Чередование</i>	<i>Часть речи</i>	<i>Форма</i>	<i>Примеры</i>
	прилагательные	Пред. п. ед. ч. муж. и ср. рода; Им. п. мн. ч. муж. р.; Дат., Пред. п. ед. ч., Им., Вин., Зв. п. дв. ч. жен. рода	кысо́цьк, кысо́цы; кысо́цьки, кысо́цын
	глаголы	Повелительное наклонение	помозѝ, рцѝ
губные: к // кл, п // пл, в // вл, м // мл	глаголы I спряжения (на мягкий соглас- ный)	настоящее время (во всех формах)	сы́пачи – сы́плю, сы́плеши;
	глаголы II спряжения на -ичь	настоящее время (1-е лицо ед. числа)	лю́ичи – лю́лю, лю́иши; лови́чи – лови́ю, лови́ши
		имперфект	люви́чи – лювлѣхъ, лови́чи – ловлѣхъ;
зубные: д // жд, т // цт, з // жз, с // ш	глаголы I спряжения (с ос- новой на мягкий согласный)	настоящее время (во всех формах)	сѣра́дичи – сѣра́ждѣ, сѣра́ждеши;
	глаголы II спряжения на -ичь	настоящее время (1-е лицо ед. числа)	сѣди́чи – сѣждѣ, сѣди́ши;
		имперфект	кози́чи – кожа́хъ, ходи́чи – хождѣхъ
сочетания звуков: ст, кт // цт, зд // жд, здн // ждн, зн // жн, тв // цвл, сл // шл	глаголы I спряжения (на мягкий соглас- ный)	настоящее время (во всех формах)	иска́чи – и́цѣ, и́цеши
	глаголы II спряжения	настоящее время (1-е лицо ед. числа)	козкѣстичи – козкѣцѣ, козкѣстичиши; оўпраднѣчи – оўпраднѣю, оўпраднѣшиши; мѣсличи – мѣслию, мѣслиши

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК КАК ПРЕДМЕТ КУРСА	5
1.1. ПЕРИОДИЗАЦИЯ ИСТОРИИ ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА.....	5
1.2. ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКАЯ ГРАФИКА И ОРФОГРАФИЯ.....	10
Церковнославянская азбука.....	10
Цифровые значения букв.....	18
Знаки препинания.....	19
ГЛАВА 2. МОРФОЛОГИЯ	21
2.1. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ.....	21
Общие сведения.....	21
Типы склонения.....	22
<i>I</i> склонение.....	24
<i>II</i> склонение.....	29
<i>III</i> склонение.....	32
<i>IV</i> склонение.....	34
2.2. МЕСТОИМЕНИЕ.....	40
Общие сведения.....	40
Склонение местоимений 1-го, 2-го лица и возвратного местоимения.....	42
Склонение местоимений 3-го лица.....	44
Склонение указательных местоимений.....	47
Склонение других разрядов местоимений.....	48
2.3. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ.....	51
Общие сведения.....	51
Краткая и полная форма.....	53
Склонение прилагательных.....	55
<i>Склонение кратких прилагательных</i>	55
<i>Склонение полных прилагательных</i>	57

<i>Склонение притяжательных прилагательных</i>	59
<i>Несклоняемые прилагательные</i>	60
Сравнительная степень прилагательных.....	60
2.4. ГЛАГОЛ	66
Общие сведения.....	66
Изъявительное наклонение.....	72
<i>Настоящее время</i>	72
<i>Будущее время</i>	77
<i>Прошедшее время</i>	79
АОРИСТ	79
ИМПЕРФЕКТ	83
ПЕРФЕКТ	86
ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТ	88
Сослагательное (условное) наклонение.....	90
Повелительное наклонение.....	91
2.5. ПРИЧАСТИЕ	96
Общие сведения.....	96
Действительные причастия настоящего времени.....	98
Действительные причастия прошедшего времени.....	101
Страдательные причастия настоящего времени.....	104
Страдательные причастия прошедшего времени.....	105
2.6. СЛУЖЕБНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ	107
Особенности предлогов.....	107
Значения союза <i>йќќ</i> (<i>йќќж</i>)	107
ГЛАВА 3. СИНТАКСИС	109
3.1. ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ	109
Главные члены предложения.....	109
<i>Одинокое отрицание</i>	110
Второстепенные члены предложения.....	110
<i>Дательный принадлежности</i>	111

<i>Местоимение ижѣ как артикль</i>	112
Порядок слов.....	113
3.2. СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ	114
Типы придаточных предложений.....	115
<i>Способы выражения цели</i>	117
<i>Относительное местоимение ижѣ в придаточном предложении</i>	117
3.3. ОСОБЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОБОРОТЫ	118
Дательный самостоятельный.....	118
Дательный падеж с инфинитивом.....	119
Винительный падеж с инфинитивом.....	121
Двойной винительный.....	122
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	125
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	126
ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ	127
ПРИЛОЖЕНИЯ	131
Приложение 1. Образцы склонения имен существительных.....	131
Приложение 2. Склонение слов с индивидуальными особенностями словоизменения.....	138
Приложение 3. Склонение некоторых неличных местоимений.....	139
Приложение 4. Образцы склонения имен прилагательных.....	141
Приложение 5. Образцы спряжения глаголов	145
Приложение 6. Образцы склонения причастий.....	150
Приложение 7. Чередования согласных звуков, возникающие в процессе словоизменения.....	155

Учебное издание

*Трапезникова Ольга Александровна,
Рыбникова Елена Евгеньевна,
Шунков Александр Викторович*

ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие

Редактор *Н. Ю. Мальцева*
Дизайн обложки *С. Н. Казарина*
Компьютерная верстка *Я. А. Кондрашовой*

Подписано в печать 25.03.2020. Формат 60x84¹/₈. Бумага офсетная.
Гарнитура «Таймс». Уч.-изд. л. 5,5. Усл. печ. л. 18,6.
Тираж 500 экз. Заказ 29.

Издательство КемГИК: 650056, г. Кемерово,
ул. Ворошилова, 17. Тел. 73-45-83.
E-mail: izdat@kemguki